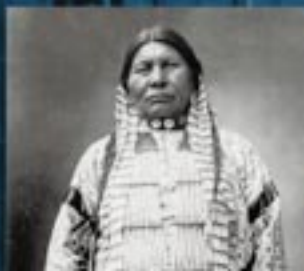




National  
**ARCHIVES** of Canada  
nationales  
du Canada



ANNUAL REVIEW  
REVUE ANNUELLE  
1996-1997

This publication is printed  
on alkaline paper.

National Archives of Canada  
395 Wellington Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N3

Information: (613) 995-5138  
Web Site: <http://www.archives.ca>

© Minister of Public Works and  
Government Services Canada 1997

Cat. No.: SA1-1997  
ISBN 0-662-63166-8

La présente publication est imprimée sur  
du papier alcalin.

Archives nationales du Canada  
395, rue Wellington  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N3

Renseignements : (613) 995-5138  
Site WWW : <http://www.archives.ca>

© Ministre des Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada 1997

N° de cat. : SA1-1997  
ISBN 0-662-63166-8

## *Mission*

*To preserve the collective memory of the nation and of the Government of Canada and to contribute to the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity.*

## *Vision*

*To make the documentary memory of the nation available to all Canadians for their use, well-being and enjoyment.*

## *Fundamental Values*

*We value the mission we are given to serve the people and the Government of Canada; the rights and freedoms of a democratic society; the historical records entrusted to our care; the effective management of information in the federal government; the exchange of knowledge that results from our relationship with the Canadian and international archival and information management communities; and the competence, dedication, initiative and resourcefulness of our colleagues.*



## *La mission*

*Préserver la mémoire collective de la nation et du gouvernement canadien, collaborer à la protection des droits et contribuer à l'enrichissement du sentiment d'identité nationale.*

## *La vision*

*Rendre la mémoire documentaire de la nation accessible à tous les Canadiens pour leur usage, leur agrément et leur bien-être.*

## *Les valeurs fondamentales*

*Nous valorisons notre mission, qui consiste à servir le peuple et le gouvernement du Canada; les droits et libertés d'une société démocratique; les documents historiques dont nous avons la garde; la gestion efficace des documents gouvernementaux; l'échange de connaissances qui résulte de nos rapports avec les milieux des archives et des gestionnaires de l'information au Canada et à l'étranger; et la compétence, le dévouement, l'esprit d'initiative et la débrouillardise de nos collègues.*

# Table of CONTENTS

Message from the National Archivist .....	4
Thank You to Our Donors .....	12
The Friends of the National Archives of Canada .....	16
Highlights of 1996-1997 .....	20
Sharing Our Expertise with the World .....	24
Services, Awareness and Assistance	
Services .....	26
Awareness .....	30
Assistance .....	34
Holdings Development and Management	
Acquisition .....	36
Conservation .....	54
Control .....	56
Preserving our Audio-Visual Heritage .....	58
Management of Government Information	
Information Management .....	58
Records Disposition .....	60
Federal Records Centres .....	60
Managing our Resources	
Accommodation .....	64
Administration .....	66
Client Services Selected Performance Outputs .....	66
Appendices	
A: Staff Contributions .....	68
B: List of Transfers from Government Departments .....	78
C: Organizational Chart of the National Archives of Canada .....	80

# Table des MATIÈRES

Le message de l'Archiviste national .....	5
Merci à nos donateurs .....	13
Les Ami(e)s des Archives nationales du Canada .....	17
Les points saillants de 1996-1997 .....	21
Notre savoir-faire au service du monde .....	25
Services, sensibilisation et appui	
Services .....	27
Sensibilisation .....	31
Appui .....	35
Développement et gestion des fonds	
Acquisition .....	37
Conservation .....	55
Contrôle .....	55
La sauvegarde de notre patrimoine audiovisuel .....	59
Gestion de l'information gouvernementale	
Gestion de l'information .....	59
Disposition des documents .....	61
Centres fédéraux de documents .....	63
Gestion de nos ressources	
Locaux .....	65
Administration .....	65
Choix d'extrants indicatifs du rendement des services à la clientèle ...	67
Annexes	
A : Les contributions du personnel .....	69
B : La liste des ministères et des organismes gouvernementaux ayant effectué des versements .....	79
C : L'organigramme des Archives nationales du Canada .....	80



# Message from the NATIONAL ARCHIVIST

*The greatest threat to Canada at this time is not a political or economic crisis or even the loss of cultural identity. It is amnesia.*

It is non-being or under-identification — the dissolution of a common tie of belonging and connection in a multitude of different presents, unrelated to the pasts that engendered us, or rather the continued immaturity of such a connection. Too many adults and young people live today in a series of present moments, always instantaneous and largely improvised, driven by passions or acting on judgments with no organic connection to the accumulation of causes and factors that always hold sway in the long run. Ignorant of oneself, starting over every day, so to speak, one is groping in the dark, learning nothing from the past and therefore knowing nothing that might serve to guide and explain. It is a scattered state, the void of meaninglessness.

More than a third of the present Canadian population arrived after World War II or is descended from immigrants who entered the country in the 52 years since the war. In this country where one becomes a citizen after a short period of residence, how can these new Canadians know the Native peoples or the two “founding” peoples unless they know the history and institutions of our country? And what about the two founding peoples? Do they know who they are and how they struggled to settle this part of North America, from east to west, over the decades and centuries? The historian J.M.S. Careless used the expression “limited identities” to describe these local or regional allegiances, more restricted to ethnic, linguistic, cultural or religious groups or traditions. Until the 1960s, perhaps, the Canadian saga and its traditions were able to sustain a certain broad unity in spite of



*Jean-Pierre Wallot,  
National Archivist of Canada.  
Archiviste national du Canada.*

diversity, owing to a certain attachment to “history” or to the histories that were still being taught, and to non-market mechanisms (such as the social programs that started in the 1930s, equalization and the redistribution of wealth, and the exceptional prosperity of the post-war years). Over time, however, this diversity increased; the Canadian mosaic has become more complex, with more and more cultures from all continents, and governments have encouraged multiculturalism. This generous approach was not accompanied, however, by broader social measures that could connect the parts with symbols,

# Le message de L'ARCHIVISTE NATIONAL

*La plus grande menace qui pèse sur le Canada, en ce moment, n'est pas d'abord politique ou économique ni même culturelle au sens restreint du mot. C'est l'amnésie.*

C'est le non-être ou la sous-identification; la dissolution d'un lien commun d'appartenance et d'enracinement en une foule de présents différents, sans relation avec les passés qui nous ont engendrés; ou, plus exactement, l'absence de maturation d'un tel lien. Trop d'adultes et de jeunes vivent aujourd'hui en des présents successifs, toujours instantanés et largement improvisés, sous l'impulsion de passions et de jugements sans lien organique avec l'accumulation de causes et de facteurs qui finissent par peser irréversiblement dans le temps long. Quand on ne se connaît pas, quand on recommence chaque jour pour ainsi dire, on tâtonne dans l'ignorance, on n'apprend rien des précédents, on ne sait rien qui puisse guider et expliquer. C'est l'éparpillement, le néant du non-sens.

Plus du tiers de la population canadienne actuelle est arrivée après la Seconde Guerre mondiale ou descend d'immigrants entrés au pays durant ces cinquante-deux années.

*Trop d'adultes et de jeunes vivent aujourd'hui en des présents successifs, toujours instantanés et largement improvisés...*

*Too many adults and young people live today in a series of present moments, always instantaneous and largely improvised...*

Pour ces nouveaux Canadiens, comment connaître les peuples autochtones ou les deux « peuples fondateurs » en ce pays où l'on devient citoyen après un court laps de résidence, sans devoir connaître l'histoire et les institutions du pays? Et que dire des deux « peuples fondateurs »? Savent-ils qui ils sont, comment ils se sont constitués difficilement en cette partie d'Amérique du Nord, d'Est en Ouest, au fil des décennies et des siècles? L'historien J. M. S. Careless a utilisé l'expression « identités limitées » pour désigner ces appartenances plus locales ou régionales, plus restreintes aux groupes ou aux traditions ethniques, linguistiques, culturelles ou religieuses. Jusqu'aux années 1960 peut-être, le déroulement de cette saga et les traditions ainsi qu'un certain attachement à « l'histoire » ou aux histoires que l'on enseignait encore, ainsi que des mécanismes hors marchés (tels les programmes sociaux qui commencent à surgir dans les années 1930, la péréquation et la redistribution de la richesse, la prospérité exceptionnelle de l'après-guerre, etc.), ont pu maintenir une certaine unité plus large malgré la diversité. Avec le temps, cette diversité s'est accrue; la mosaïque canadienne s'est complexifiée de cultures de plus en plus nombreuses en provenance de tous les continents, les gouvernements ont encouragé le multiculturalisme. Cette approche généreuse ne s'est pas accompagnée cependant de mesures sociétales plus vastes susceptibles de lier les parties par des symboles, des souvenirs, des attitudes et des valeurs pouvant créer une communauté de fait qui puisse survivre aux vicissitudes des soubresauts de l'économie. Et puis, l'enseignement très restreint de

memories, attitudes and values capable of creating an effective community that could survive the vicissitudes of a changing economy. Furthermore, the very limited teaching of Canadian history and the relative weakness (especially economic) of national heritage institutions, combined with other factors, hardly create a climate for strong feelings of national identity.

*Canadian society as a whole has been uninterested in its broader identity, although it has sometimes shown a certain interest for “old things”...*

It is not a matter of singling out a particular factor or authority as responsible. Canadian society as a whole has been uninterested in its broader identity, although it has sometimes shown a certain interest for “old things,” monuments, historic places, museum pieces. As for the archives, our national “memory” that is the heart of our heritage and its documentary foundation, they have received only very meagre financial support from our society. Today, Canadians are anxious about their country. They seek short-term solutions; they argue over what happened yesterday and forget that this whole country was built gradually out of a set of “distinct” conditions, from Quebec in 1774 to Newfoundland in 1949, with Manitoba in 1870 and British Columbia in 1871, to name only these. There is a saying that memory is a faculty that forgets. If one does not take care of one’s memory, one forgets much more. That is the state Canadians are in, and the long-term future of the country cannot do without a long-range effort to develop and make use of our heritage, in documentary or other form, to

build a broader understanding. Without such understanding we are condemned to endlessly repeat the same mistakes. Cultural experts claim that a society chooses to remember some realities and to forget others. I prefer to think that in our case negligence and complacency have led to this drift to amnesia.

These considerations go beyond the scope of the introduction to the *Annual Review* of the National Archives. I will leave the position of National Archivist on June 6, 1997, just after the official opening of our new Archives Preservation Centre in Gatineau. After twelve years spent with the Archives and in the midst of so many successive identity crises, I thought it essential to recall a basic fact: our problems — and their solutions — did not begin in 1981-1982 or in 1960 or even in 1945. Without guessing at the Pre-Contact period, the course of our river, and its many branches, is spread over more than four centuries, if we consider the first attempts at settlement and the period of exploration. Do the Chinese in Vancouver know that coins (“Spanish dollars”) spent by British soldiers in Canada after the Conquest were used in the United States to pay Canada’s trade deficits and then went to China, thanks to international trade, where they found their way into decorations in works of art and palaces? How many old-stock Quebecers are descended from Germans or Swiss who came during or after the American Revolution, married French-Canadian women and settled here? Why did so many English colonial administrators speak French, if not because England was invaded by the Normans in the eleventh century? How many descendants of African slaves are there here? The precious silks and many luxury objects imported in the eighteenth and nineteenth centuries came from countries in the Middle East and Asia, the countries of origin of most of our recent immigrants. During the French Revolution,



l'histoire canadienne et la faiblesse relative (surtout économique) des institutions patrimoniales nationales, joints à d'autres facteurs, n'ont guère pu nourrir de sentiments identitaires puissants à l'échelle nationale.

Il ne s'agit pas de pointer du doigt tel ou tel facteur, telle ou telle instance de responsabilité. La société canadienne dans son ensemble s'est désintéressée de son identité plus globale, même si elle a parfois manifesté un certain intérêt pour les « vieilles choses », les monuments, les lieux historiques, les objets de musée. Quant aux archives, cette « mémoire » de la nation qui se situe au cœur de notre patrimoine et en assure la base documentaire, elles n'ont recueilli qu'une bien maigre part de l'effort financier de notre société. Et aujourd'hui, on s'inquiète, on cherche des solutions à court terme, on se dispute en remontant à hier peut-être, on oublie que tout notre pays s'est érigé graduellement à coups de « caractères distincts », depuis le Québec en 1774 à Terre-Neuve en 1949, en passant par le Manitoba en 1870 et la Colombie-Britannique en 1871, pour ne nommer que ceux-là. La mémoire est une faculté qui oublie, dit le proverbe. Une mémoire négligée s'efface bien davantage. Nous en sommes là et l'avenir du pays, à long terme, ne peut faire l'économie d'un effort de longue durée pour développer et exploiter notre patrimoine, documentaire et autre, de façon à construire une compréhension plus large sans laquelle nous sommes condamnés à répéter les mêmes erreurs sans fin. Les spécialistes de la culture prétendent qu'une société choisit de se souvenir de certaines réalités et d'en oublier d'autres. Je préfère penser que dans notre cas, la négligence et la complaisance ont entraîné cette dérive vers l'amnésie.

Ces considérations débordent le cadre de l'introduction à la *Revue annuelle* des Archives nationales. En effet, je quitterai mes fonctions d'Archiviste national le 6 juin 1997, juste après l'ouverture officielle de notre Centre

de préservation des archives à Gatineau. Après douze années consacrées aux archives et au milieu de tant de crises d'identité à répétition, il m'a semblé essentiel de rappeler une vérité élémentaire : nos problèmes — et leurs solutions — ne commencent pas en 1981-1982 ou en 1960 ou même en 1945. Le cours de notre fleuve, avec ses nombreux

*La société canadienne dans son ensemble s'est désintéressée de son identité plus globale, même si elle a parfois manifesté un certain intérêt pour les « vieilles choses » ...*

embranchements, s'étale sur quatre siècles et plus, si l'on prend en compte les premières tentatives d'établissement et la période des explorations et si l'on exclut la période précédente. Les Chinois de Vancouver savent-ils que les pièces d'argent (« piastres d'Espagne ») dépensées par les soldats britanniques après la Conquête au Canada se retrouvaient aux États-Unis pour payer les échanges déficitaires canadiens, et transitaient de là vers la Chine, grâce au commerce international, et y étaient utilisées pour la décoration d'œuvres d'art, de palais, etc.? Combien de Québécois « pure laine » descendent d'Allemands et de Suisses qui sont venus au moment de la Révolution américaine ou par la suite, se sont mariés à des Canadiennes et ont fait souche ici? Pourquoi tant d'administrateurs coloniaux anglais parlaient le français, si ce n'est à cause de l'invasion de l'Angleterre par les Normands au XI<sup>e</sup> siècle? Combien comptons-nous de descendants d'esclaves d'Afrique? Les soies précieuses et nombre d'objets de luxe importés aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles provenaient de pays du Moyen-Orient et d'Asie qui

toasts (*santés*) were offered in Quebec City and Montreal in honour of the Christians, Jews and Muslims throughout a world from which, it was hoped, “fanaticism” would be banished. The Atlantic colonies played as important a role as Quebec in the choice of a Confederation over a legislative union in 1867. The French-speaking people themselves received a “special status” in the British Empire in 1774, and lost it only briefly in law, but not in fact, in the early 1840s, soon to regain it.

*To find oneself, one must resort to memory, to the sources that can enlighten our present with the many evolutionary paths that explain who we are and point toward the future. If we do not cultivate this memory, we are closing a door behind us.*

All these scattered threads and so many others could not be forcibly woven into one and only one possible pattern or design. Different possibilities exist for the future because we can start from different pasts. The fruitful combinations, however, remain very limited, given the complexity of this country, its relatively long history and its development, including its full and total involvement in the “global” economy and culture. To find oneself, one must resort to memory, to the sources that can enlighten our present with the many evolutionary paths that explain who we are and point toward the future. If we do not cultivate this memory, we are closing a door behind us. A household today cannot last on (relative) economic prosperity alone. It takes growing

affection, shared beliefs, shared experiences (the two World Wars and the Korean War, for example) and concessions based on mutual respect and an understanding of what unites and what divides us.

This is why the imminent opening of the Preservation Centre in Gatineau is a hopeful sign. The home of the Archives cannot be reduced to a single physical location. It has symbolic and metaphoric dimensions. It is a place where archivists store, sort, process and preserve documents and make them available. In short, they see that these documents endure and fill our collective memory so that not only scholars but everyone (interest groups, lawyers, the media, genealogists, etc.) benefits from their value as historical evidence and as a source of information. The Archives house in one place the hard evidence of deeds and transactions, the record of past governments, the rights and duties of individuals and groups, the symbolic anchors of our collective memory, civic pride, and the knowledge of oneself and of one’s roots and their ties to the present, indeed, to various versions of the present where different pasts debate future plans that are still taking shape.

In 1996-1997, the National Archives strove to carry out these various interrelated roles. Since December, the Gatineau Preservation Centre, which officially opens in June, has received thousands and thousands of containers of archival material in all media. All personnel working on the preservation and conservation of documents will be concentrated in Gatineau, except for a few individuals in the Renfrew centre, which must be maintained in view of the size of our tens of thousands of private and public fonds and collections.

Better preserved and constantly augmented by major new acquisitions such as the Gratien Gélinas collection, significant additions to the CN holdings and the Harold Town collection,

nous fournissent aujourd'hui les principaux contingents d'immigrants. Lors de la Révolution française, on offrit des « santés » (« toasts ») à Québec et à Montréal en l'honneur des Chrétiens, des Juifs et des Musulmans réunis dans un monde (espéré) d'où seraient bannis les « fanatismes »! Les colonies de l'Atlantique ont joué un rôle aussi important que le Québec dans l'option pour une Confédération plutôt que pour une union législative, en 1867. Les francophones eux-mêmes avaient reçu un « statut particulier » au sein de l'Empire britannique en 1774, statut qui ne disparaîtra que brièvement en loi, mais non dans les faits, au début des années 1840 pour être rétabli presque aussitôt.

Tous ces fils épars et tant d'autres, on ne saurait les tisser de force en un seul dessin, en une seule figure possible. Divers possibles existent pour l'avenir parce que nous pouvons partir de différents passés. Mais les combinaisons fructueuses demeurent très limitées, compte tenu de la complexité de ce pays, de sa relative longue histoire et de son développement, donc son insertion pleine et entière dans l'économie et la culture « planétaires ». Pour s'y reconnaître, il faut recourir à la mémoire, aux sources qui peuvent réfléchir sur notre présent les faisceaux de tant d'évolutions survenues à travers le temps qui nous expliquent et nous portent vers l'avenir. Sans cette mémoire, aussi bien fermer boutique. Un ménage aujourd'hui ne saurait perdurer sur la seule base de la prospérité économique (relative). Il faut une affectivité qui croît, des entrecroisements de croyances, d'expériences vécues ensemble (et Dieu sait que les Canadiens en ont vécu, quand on ne se souviendrait que des deux guerres mondiales et de la guerre de Corée), de concessions basées sur le respect réciproque et la compréhension de ce qui nous unit et de ce qui nous distingue.

Voilà pourquoi l'ouverture imminente du Centre de préservation de Gatineau suscite espoir. En effet un dépôt d'archives ne se réduit pas à un seul lieu physique. Il revêt des

dimensions symboliques et métaphoriques. C'est un endroit où des archivistes procèdent à l'entreposage, au tri, au traitement, à la préservation et à l'accessibilité des documents, bref à leur longévité et à leur imprégnation dans notre mémoire commune de façon à ce que leur valeur de témoignage et de preuve ainsi que leur valeur comme source d'information viennent alimenter non seulement les savants, mais aussi toute la population (groupes d'intérêt, avocats, médias, généalogistes, etc.).

*Pour s'y reconnaître, il faut recourir à la mémoire, aux sources qui peuvent réfléchir sur notre présent les faisceaux de tant d'évolutions survenues à travers le temps qui nous expliquent et nous portent vers l'avenir. Sans cette mémoire, aussi bien fermer boutique.*

Un lieu où se trouve concentrés le témoignage probatoire des actions et des transactions, l'imputabilité des administrations, les droits et les devoirs des personnes et des groupes, les ancrages symboliques de la mémoire collective, de la fierté civique, de la connaissance de soi-même, de ses racines, de leurs liens au présent, voire des présents où plusieurs passés se disputent des projets de futurs encore fluides.

En 1996-1997, les Archives nationales se sont appliquées à accomplir ces rôles divers et interdépendants. Le Centre de préservation de Gatineau, qui sera inauguré en juin, reçoit déjà depuis décembre dernier des milliers et des milliers de conteneurs de documents d'archives sur tous supports. Tout le personnel travaillant à la préservation et à la garde des documents sera concentré à Gatineau, sauf pour quelques personnes à Renfrew, centre qu'il faut aussi

*The challenges change over the years, but they are always concerned with identifying, preserving, organizing and making available an intelligent and contextual record of our past and our present for future generations. It is this essential and natural mission of the Archives that has interested me so much over the last twelve years.*

---

these archives will hereafter be more accessible, thanks to various initiatives such as standardized descriptions, increased use of computer finding aids, and use of our Internet site and decentralized access points. (The Montreal Access Point was officially opened on April 25, in the presence of Robert Garon, Chief Curator of the Quebec National Archives.) Even CD-ROM optical disks make certain that documents in heavy demand are now more available. Renovation of the West Memorial Building in Ottawa will greatly promote research and make it easier to exhibit important documents. Various partnerships, including one with Ford for a European tour of the Roloff Beny exhibition and others with the Friends of the National Archives, Corel and Avenor, have ensured that exhibitions reach a wider audience. Nevertheless, our society will have to invest more resources if it wants to preserve the National Archives' audio-visual records and thus ensure that future generations will know about our era

from the ever-growing number of audio-visual and electronic documents created by governments, institutions and individuals. Without this additional effort, we will inevitably be caught in a paradox of the information age, namely that our present will not last long enough to be known to the future, because the media on which it is recorded rapidly become obsolete.

The challenges change over the years, but they are always concerned with identifying, preserving, organizing and making available an intelligent and contextual record of our past and our present for future generations. It is this essential and natural mission of the Archives that has interested me so much over the last twelve years. This mission, together with the outstanding staff of the National Archives and the sustained interest of researchers from all quarters, have given me twelve wonderful years working with the archival material, archivists and researchers. When I leave the National Archives on June 6, I will carry in my mind and heart indelible memories of these challenging years, full of achievements that were unthinkable barely ten years ago, of unpredictable paths opening up and of lasting friendships. I thank the staff and researchers of the National Archives; I also thank the politicians who had the courage to invest large amounts in the future by supporting the Gatineau project and the renovation of the West Memorial Building.

*Jean-Pierre Wallot*

*National Archivist and Honorary President,  
International Council on Archives*



maintenir compte tenu du volume de nos dizaines de milliers de fonds et de collections privés et publics d'importance nationale.

Mieux préservées, constamment accrues par de nouvelles acquisitions d'envergure comme le fonds Gratien Gélinas, des ajouts importants au fonds des Chemins de fer nationaux et au fonds Harold Town, ces archives seront davantage accessibles, grâce à diverses initiatives : l'implantation de normes de description uniformisées, l'utilisation accrue de la numérisation des instruments de recherche et de certains documents davantage demandés pour les rendre plus accessibles grâce à l'utilisation de notre site Internet et de nos points d'accès décentralisés (le « guichet unique » d'accès) — le point d'accès Montréal a été inauguré officiellement le 25 avril en présence de Robert Garon, conservateur des Archives nationales du Québec — ou encore de disques optiques CD-ROM, grâce aussi à la rénovation de l'Édifice commémoratif de l'ouest, à Ottawa, pour favoriser au maximum la recherche et l'exposition de documents importants. D'ailleurs, divers partenariats, dont l'un avec la compagnie Ford pour une tournée européenne de l'exposition sur Roloff Beny, d'autres avec les « Ami(e)s des Archives nationales », la compagnie Corel et la compagnie Avenor, assurent une diffusion accrue. Il n'en demeure pas moins que notre société devra aussi investir davantage de ressources si elle veut préserver les archives audio-visuelles des Archives nationales et d'ailleurs ainsi que s'assurer que le présent sera connu des générations futures par la préservation des documents électroniques de plus en plus nombreux créés par les administrations, les institutions et les personnes. Sans cet effort supplémentaire, nous tomberons dans un paradoxe inéluctable : à l'ère de l'information, notre présent ne traversera pas le temps pour être connu du futur, compte tenu de l'obsolescence rapide des supports.

*Les défis changent avec les années. Mais ils ont toujours trait à l'identification, à la préservation, à l'organisation et à l'accessibilité d'une mémoire intelligente et contextuelle de notre passé et de notre présent pour les générations futures. C'est cette mission essentielle et naturelle des archives qui m'a tant intéressé au cours des douze dernières années.*

Les défis changent avec les années. Mais ils ont toujours trait à l'identification, à la préservation, à l'organisation et à l'accessibilité d'une mémoire intelligente et contextuelle de notre passé et de notre présent pour les générations futures. C'est cette mission essentielle et naturelle des archives qui m'a tant intéressé au cours des douze dernières années. Jointe à la qualité exceptionnelle du personnel des Archives nationales et à l'intérêt soutenu de chercheurs de tous horizons, elle a fait que j'ai vécu douze années merveilleuses avec les documents d'archives, les archivistes et les chercheurs. En quittant les Archives nationales le 6 juin prochain, ma propre mémoire et mon cœur emporteront des souvenirs inoubliables de ces années pleines de défis, de réalisations impensables il y a à peine dix ans, de cheminements imprévisibles qui s'amorcent et d'amitiés durables. Merci au personnel et aux chercheurs des Archives nationales. Merci aussi aux hommes politiques qui ont eu le courage d'investir des sommes importantes dans l'avenir en soutenant le projet de Gatineau et l'éventuelle rénovation de l'Édifice commémoratif de l'ouest.

*Jean-Pierre Wallot*

*Archiviste national et Président d'honneur,  
Conseil international des archives*



# Thank You to Our Donors

Affaires Mondiales, Les/World Affairs  
(Larry Shapiro)

Albota, Robert

Alcan Aluminum Limited/Alcan Aluminium  
Limitée (Nicole Hébert-Bradford)

Alliance Communications Corporation  
(Robert Lantos)

Ambrose, Gordon

American Automobile Association

Arcand, Théodore Jean

Ardagh, E.V.

Arnell, J.C. (Dr.)

Arnoti, Brigitta

Arto-Pelli Motion Pictures Inc.  
(Stavros Stavrides)

Association canadienne des Radiodiffuseurs, l'/  
Canadian Association of Broadcasters

Association Coopérative de Productions  
Audio-Visuelles (René Gueissaz)

Association of National Non-Profit  
Artists' Centres/Regroupement  
d'Artistes des centres alternatifs

Astraltech Inc. (Serge Nadeau)

Ballard, Louise H.

Balls, Evelyn

Banks, Trevor

Baudry, René

Beardsley, Barbara E.

Beaubien, Charles D.

Beauprie, Donald

Beetz, Jean (Pierre Beetz)

Bell, Ken

Berkow, Gordon

Berry, François

Berry, Walt

Bertell, Rosalie

Big Comfy Corporation (Cheryl Wagner)

Billier, John T.

Binks, Kenneth

Black Hat Productions Inc. (Dale Phillips)

Blaikie, Heenan

Blais, Jean-Jacques, Hon.

Bobak, Bruno

Boddington, Arthur

Bolin, Margaret

Brennan, Anna R.E.

Brennan, Laurie Anne

Bulka, Rabbi Reuven

Butler, Esmond

Cameron, Douglas

Canada Post Corporation/  
Société canadienne des Postes

Canadian Association of Broadcasters/  
Association canadienne des  
Radiodiffuseurs, l'

Canadian Broadcasting Corporation/  
Société Radio-Canada

Canadian Cartographics Ltd.

Canadian Labour Congress

Canadian Paperworkers Union/  
Syndicat canadien des travailleurs du papier

Canadian Psychiatric Association

Carol Reynolds Productions Inc.  
(Carol A. Reynolds)

Cartothèque Géo-Montages Ltée., La

Chaput-Rolland, Solange

Chisholm, Elspeth

Ciné-3 Productions  
(Hossein Martin Fazeli)

Cité-Amérique Inc. (Lorraine Richard)

Colbert, Nancy and Stanley

Communications and Electrical Workers of  
Canada/Syndicat des travailleurs et  
travailleuses en communication et en  
électricité du Canada (Fred Pomeroy)

Conning, John

Conquering Lion Productions Inc.  
(Karen A. King, Damon D'Oliveira)

Conservatory of Cinematographic Art/  
Conservatoire d'Art cinématographique :  
26th Canadian Student Film Festival  
1995 (Serge Losique, Danièle Cauchard)

Crabtree, Graham

Credo Entertainment Corporation  
(Michael Scott, Derek Mazur)

Crosbie, John C., Hon.

Crucial Pictures Inc. (Barbara Tranter)

CTV Television Network

Daban Films Inc.  
(Holly Dale, Steven Hoban)

Danson, Andrew

Davey, Clark

Davies, Brenda

de Corneille, Roland

de la Chesnaye Audette, Louis (Estate of  
de la Chevrotière, Camille)

Disney Enterprises Inc. (Scott MacQueen)

Divani Films Inc. (Robert Bergman,  
Srinvas Krishna)

Doherty-Gonthier, Charles

Don Haig Films Inc.

Doyle, Richard J.

Doyon, the late M. Michel

Driedger, E.A.

Edwards, Elizabeth

Edwards, Jeannette

Epitome Pictures Inc. (Linda Schyler)

Équipe Spectra Inc., L' (Alain Simard)

Ericksen-Brown, Charlotte

Farrington, Stephanie

Fiala, Emil J.

Findley, Timothy

Finlayson, Judith

Fire Dog Films Inc. (Camilia Frieberg,  
Jeremy Podeswa)

First Generation Films Inc. (Rose Lam  
Waddell, Stephen Hegyes)

Fox, Paul W.

Gagnon, Christiane

George Eastman House  
(Edward E. Stratmann)

Gherson, Randolph

Giron Filmi Oy (Tuula Södenberg)

Golden Sheaf Awards

Grant, William G.

Gray, Jack

Greenbaum, Morris

Greenspan, David B.

Groupe de travail sur les obstacles  
rencontrés par les femmes dans la  
fonction publique/Task Force on  
Barriers to Women in the Public  
Service

Hahn & Daughters Productions  
(Wendy Oberlander)

Hannas, Dean

Hartman, Grace

Harvison, Edna

Hoolboom, Mike

Household Entertainment Inc.  
(Colin Brunton)

Intervideo Productions Limited

ITMB Publishing Ltd.

Kells, Margaret E.

King, Alan

Koulouris, John

La Forest, Gérard

Laliberté, Monique

Larocque, Gilles

Lathey, Hedi

Le Groupe de la Place Royale

Le Blanc, Alfred

Leblanc, Denis

Lefebvre, Gilles

Lefebvre, Yolande

Liberal Party of Canada/  
Parti libéral du Canada

Lois Siegel Productions Inc. (Lois Siegel)

Luney, Wayne

Lytle, Donald E.

Madesker, Michael

Malofilm Distribution Inc.  
(Peter Wertelecky)

Marmur, Dow

Marsden, Lorna

# Merci à nos donateurs

- Affaires Mondiales, Les/World Affairs  
(Larry Shapiro)
- Albota, Robert
- Alcan Aluminum Limited/  
Alcan Aluminium Limitée  
(Nicole Hébert-Bradford)
- Alliance Communications Corporation  
(Robert Lantos)
- Ambrose, Gordon
- American Automobile Association
- Amphithéâtre national de la presse/  
National Press Theatre
- Arcand, Théodore Jean
- Ardagh, E.V.
- Arnell, J. C. (Dr.)
- Arnoti, Brigitta
- Arto-Pelli Motion Pictures Inc.  
(Stavros Stavrides)
- Association canadienne des radiodiffuseurs, L/  
Canadian Association of Broadcasters, The
- Association coopérative de productions  
audio-visuelles (René Gueissaz)
- Association des psychiatres du Canada/  
Canadian Psychiatric Association
- Association of National Non-Profit Artists'  
Centres/Regroupement d'artistes des  
centres alternatifs
- Astraltech Inc. (Serge Nadeau)
- Ballard, Louise H.
- Balls, Evelyn
- Banks, Trevor
- Baudry, René
- Beardsley, Barbara E.
- Beaubien, Charles D.
- Beauprie, Donald
- Beetz, Jean (Pierre Beetz)
- Bell, Ken
- Berkow, Gordon
- Berry, François
- Berry, Walt
- Bertell, Rosalie
- Big Comfy Corporation (Cheryl Wagner)
- Billar, John T.
- Binks, Kenneth
- Black Hat Productions Inc. (Dale Phillips)
- Blaikie, Heenan
- Blais, l'honorable Jean-Jacques
- Bobak, Bruno
- Boddington, Arthur
- Bolin, Margaret
- Brennan, Anna R. E.
- Brennan, Laurie Anne
- Bulka, Rabbi Reuven
- Butler, Esmond
- Cameron, Douglas
- Canada Post Corporation/  
Société canadienne des postes
- Canadian Association of Broadcasters, The/  
Association canadienne des  
radiodiffuseurs, L'
- Canadian Broadcasting Corporation/  
Société Radio-Canada
- Canadian Cartographics Ltd.
- Canadian Labour Congress/  
Congrès du travail du Canada
- Canadian Paperworkers Union/  
Syndicat canadien des travailleurs du papier
- Canadian Psychiatric Association/  
Association des psychiatres du Canada
- Carol Reynolds Productions Inc.  
(Carol A. Reynolds)
- Cartothèque Géo-Montages L<sup>tee</sup>, La  
Chaput-Rolland, Solange
- Chesnaye Audette, Louis de la (succession de)
- Chevrotière, Camille de la
- Chisholm, Elspeth
- Ciné-3 Productions (Hossein Martin Fazeli)
- Cité-Amérique Inc. (Lorraine Richard)
- Colbert, Nancy et Stanley
- Communications and Electrical Workers of  
Canada/Syndicat des travailleurs et  
travailleuses en communication et en  
électricité du Canada (Fred Pomeroy)
- Congrès du travail du Canada/  
Canadian Labour Congress
- Conning, John
- Conquering Lion Productions Inc.  
(Karen A. King, Damon D'Oliveira)
- Conseil du travail d'Ottawa et du district/  
Ottawa and District Labour Council
- Conseil ontarien de formation et d'adaptation  
de la main-d'œuvre, Préparation du lieu  
de travail/Ontario Training and  
Adjustment Board, Workplace Preparation
- Conservatoire d'art cinématographique :  
26<sup>e</sup> festival du film étudiant canadien  
1995/Conservatory of Cinematographic  
Art: 26th Canadian Student Film  
Festival 1995 (Serge Losique, Danièle  
Cauchard)
- Conservatory of Cinematographic Art: 26th  
Canadian Student Film Festival 1995/  
Conservatoire d'art cinématographique :  
26<sup>e</sup> festival du film étudiant canadien  
1995 (Serge Losique, Danièle Cauchard)
- Corneille, Roland de
- Crabtree, Graham
- Credo Entertainment Corporation  
(Michael Scott, Derek Mazur)
- Crosbie, Hon. John C.
- Crucial Pictures Inc. (Barbara Tranter)
- CTV Television Network
- Daban Films Inc. (Holly Dale, Steven Hoban)
- Danson, Andrew
- Davey, Clark
- Davies, Brenda
- Disney Enterprises Inc. (Scott MacQueen)
- Divani Films Inc. (Robert Bergman,  
Srinvas Krishna)
- Doherty Gonthier, Charles
- Don Haig Films Inc.
- Doyle, Richard J.
- Doyon, feu Michel
- Driedger, E. A.
- Edwards, Elizabeth
- Edwards, Jeannette
- Epitome Pictures Inc. (Linda Schyler)
- Équipe Spectra Inc., L' (Alain Simard)
- Erichsen-Brown, Charlotte
- Farrington, Stephanie
- Fiala, Emil J.
- Findley, Timothy
- Finlayson, Judith
- Fire Dog Films Inc. (Camilia Frieberg,  
Jeremy Podeswa)
- First Generation Films Inc.  
(Rose Lam Waddell, Stephen Hegyes)
- Fox, Paul W.
- Gagnon, Christiane
- George Eastman House  
(Edward E. Stratmann)
- Gherson, Randolph
- Giron Filmi Oy (Tuula Södenberg)
- Golden Sheaf Awards
- Grant, William G.
- Gray, Jack
- Greenbaum, Morris
- Greenspan, David B.
- Groupe de la Place Royale, Le
- Groupe de travail sur les obstacles  
rencontrés par les femmes dans la  
fonction publique/Task Force on  
Barriers to Women in the Public Service
- Hahn & Daughters Productions  
(Wendy Oberlander)
- Hannas, Dean
- Hartman, Grace
- Harvison, Edna
- Hoolboom, Mike
- Household Entertainment Inc.  
(Colin Brunton)
- Intervideo Productions Limited
- ITMB Publishing Ltd.
- Kells, Margaret E.
- King, Alan
- Koulouris, John
- La Forest, Gérard
- Laliberté, Monique
- Larocque, Gilles
- Lathey, Hedi
- Le Blanc, Alfred
- Leblanc, Denis
- Lefebvre, Gilles
- Lefebvre, Yolande

# Thank You to Our Donors

- Marsden, Rona  
 Masson, Henri (Estate of)  
 Mattson, Margaret  
 Max Films Inc. (Roger Frappier)  
 Mayerovitch, Harry  
 Mayne, Seymour  
 Mazankowski, Don, Hon.  
 McDougall, Anne  
 McDougall, Barbara, Hon.  
 McPhadyen, Murdoch  
 Medallion/PFA Film & Video (John Walsh)  
 Media 8 Inc. (Mario Bolduc)  
 Metchie, Anthony  
 Michael Bockner Productions Inc.  
 (Michael Bockner)  
 Mind's Eye Pictures (Kevin DeWalt)  
 Miracle Pictures Inc. (Paul Brown)  
 Mitchell, Ann  
 Mulrone, Brian, Rt. Hon.  
 Murphy, Mary  
 Murray, Joan  
 Murray, Robert George Everitt  
 Murray, Patrick and Timothy  
 National Automobile, Aerospace and  
 Agricultural Implements Workers  
 Union of Canada/Syndicat national des  
 travailleurs et travailleuses de l'automobile,  
 de l'aérospatiale et de l'outillage agricole  
 du Canada  
 National Film Board of Canada/  
 Office national du film du Canada  
 National Transportation Agency of Canada/  
 Office national des transports du Canada  
 (Monique Boivin-Déziel)  
 National Press Theatre/  
 Amphithéâtre national de la presse  
 Nelvana Ltd. (Michael Hirsh,  
 Patrick Loubert, Clive A. Smith)  
 Niro, Shelley  
 Noble, Sonia  
 Office national du film du Canada/  
 National Film Board of Canada  
 Office national des transports du Canada/  
 National Transportation Agency of  
 Canada (Monique Boivin-Déziel)  
 Ogilvie-Forbes, Mary  
 Oliver, C.  
 Ontario Training and Adjustment Board,  
 Workplace Preparation/Conseil ontarien  
 de formation et d'adaptation de la main-  
 d'œuvre, Préparation du lieu de travail  
 Opeongo Films Inc. (John Board)  
 Ottawa and District Labour Council/  
 Conseil du travail d'Ottawa et du district
- Ouellet, André, Hon.  
 O'Regan, James  
 Pacific Motion Pictures Corporation  
 (Matthew O'Connor, Rick Stevenson)  
 Page, P.K.  
 Parker, Velma  
 Parti libéral du Canada/  
 Liberal Party of Canada  
 Parti progressiste-conservateur du  
 Canada/Progressive Conservative Party of  
 Canada  
 Pathfinder Maps  
 Pearce, A. Doug  
 Pelletier, Mario  
 Pick, Alfred  
 Pickard, Ken A.  
 Pratt, Robert H.  
 Pratt, Dorothy  
 Productions du lundi matin Inc., Les  
 (François Bouvier, Jean Beaudry)  
 Productions Grand Nord Québec Inc.  
 (Ian McLaren)  
 Productions Impex Inc., Les  
 (Lucie Tremblay)  
 Productions JBM Inc. (Jean-Pierre Morin)  
 Productions montagne d'or et vidéographe Inc.  
 Productions du Rapide-Blanc Inc., Les  
 (Sylvie Van Brabant, Serge Giguère)  
 Progressive Conservative Party of Canada/  
 Parti Progressiste-Conservateur du Canada  
 Rabid Dog Films Regd.  
 (Sandra Cunningham)  
 Race, Wilf  
 Radio-Canada International (Keith Randall)  
 Ragsdale, Robert  
 Rambusch Company  
 Regroupement d'artistes des centres alternatifs/  
 Association of National Non-Profit  
 Artists' Centres  
 Riegert, Paul  
 Roberts, John  
 Robnsson, Geoff  
 Ryan, David Patrick  
 Ryder, Mark (Diane Johnston)  
 Schaefer, Rosemary and Carol  
 Séguin, Johanne  
 Shaftesbury Films Inc. (Christina Jennings)  
 Shaw, Albert  
 Sienna Films Inc. (Julia Sereny)  
 Simpson, William  
 Slater Street Films Ltd. (Paul Donovan)  
 Smith, Don
- Sneyd, Douglas  
 Sneyd, Frederic P.W.  
 Société canadienne des postes/  
 Canada Post Corporation  
 Société Radio-Canada/  
 Canadian Broadcasting Corporation  
 Society for Art Publications  
 (Anne Trueblood Brodzky)  
 Sopinka, John  
 Square Deal Productions Inc.  
 (John Hopkins)  
 Stewart, Ron  
 Stone, Raymond  
 Strange Empire Productions Inc.  
 (Dorothy Schreiber)  
 Stursberg, Peter  
 Sutherland, Harry  
 Syndicat canadien des travailleurs du papier/  
 Canadian Paperworkers Union  
 Syndicat des travailleurs et travailleuses en  
 communication et en électricité du  
 Canada (Fred Pomeroy)/Communications  
 and Electrical Workers of Canada  
 Synercom Teleproductions Inc.  
 Task Force on Barriers to Women in the  
 Public Service/Groupe de travail sur les  
 obstacles rencontrés par les femmes dans  
 la fonction publique  
 Télé-Métropole Inc.  
 Telefilm Canada/Téléfilm Canada  
 (Jean Lefebvre, Pauline Kijek)  
 Thomas, Jeffrey M.  
 Tingley, Merle  
 Toop, Maureen  
 Town, Harold (Estate of)  
 Trudeau, Pierre Elliott, Rt. Hon.  
 TSC Film Distribution Corporation  
 (Gordon Guiry)  
 United Electrical, Radio and Machine  
 Workers of America  
 United Empire Loyalists' Assoc. of Canada  
 Verseau International Inc. (Jean Gérin)  
 Waghon, Kerry  
 Weiss, Philip  
 Westman, A.E.R.  
 Wicks, Ben (Kent Haworth)  
 Williams, Bruce M.  
 Winterrode Films Inc. (John Kozak)  
 Wooden, Donald G.  
 World Affairs/Affaires Mondiales, Les  
 (Larry Shapiro)  
 Wright, Donald  
 Zacharchuk, Walter



# Merci à nos donateurs

- Liberal Party of Canada/  
Parti libéral du Canada
- Lois Siegel Productions Inc. (Lois Siegel)
- Luney, Wayne
- Lytle, Donald E.
- Madesker, Michael
- Malofilm Distribution Inc. (Peter Wertelecky)
- Marmur, Dow
- Marsden, Lorna
- Marsden, Rona
- Masson, Henri (succession de)
- Mattson, Margaret
- Max Films Inc. (Roger Frappier)
- Mayerovitch, Harry
- Mayne, Seymour
- Mazankowski, Hon. Don
- McDougall, Anne
- McDougall, Hon. Barbara
- McPhadyen, Murdoch
- Medallion/PFA Film & Video (John Walsh)
- Media 8 Inc. (Mario Bolduc)
- Metchie, Anthony
- Michael Bockner Productions Inc.  
(Michael Bockner)
- Mind's Eye Pictures (Kevin DeWalt)
- Miracle Pictures Inc. (Paul Brown)
- Mitchell, Ann
- Mulroney, Rt Hon./le très honorable Brian
- Murphy, Mary
- Murray, Joan
- Murray, Robert George Everitt
- Murray, Patrick et Timothy
- National Automobile, Aerospace and  
Agricultural Implements Workers Union  
of Canada/Syndicat national des  
travailleurs et travailleuses de l'automobile,  
de l'aérospatiale et de l'outillage agricole  
du Canada
- National Film Board of Canada/  
Office national du film du Canada
- National Transportation Agency of  
Canada/Office national des transports  
du Canada (Monique Boivin-Déziel)
- National Press Theatre/  
Amphithéâtre national de la presse
- Nelvana Ltd. (Michael Hirsh, Patrick Loubert,  
Clive A. Smith)
- Niro, Shelley
- Noble, Sonia
- Office national du film du Canada/  
National Film Board of Canada
- Office national des transports du Canada/  
National Transportation Agency of  
Canada (Monique Boivin-Déziel)
- Ogilvie-Forbes, Mary
- Oliver, C.
- Ontario Training and Adjustment Board,  
Workplace Preparation/Conseil ontarien  
de formation et d'adaptation de la main-  
d'œuvre, Préparation du lieu de travail
- Opeongo Films Inc. (John Board)
- Ottawa and District Labour Council/  
Conseil du travail d'Ottawa et du district
- Ouellet, l'honorable André
- Ouvriers unis de l'électricité, de la radio et  
de la machinerie d'Amérique/United  
Electrical, Radio and Machine Workers  
of America
- O'Regan, James
- Pacific Motion Pictures Corporation  
(Matthew O'Connor, Rick Stevenson)
- Page, P. K.
- Parker, Velma
- Parti libéral du Canada/  
Liberal Party of Canada
- Parti progressiste-conservateur du Canada/  
Progressive Conservative Party of Canada
- Pathfinder Maps
- Pearce, A. Doug
- Pelletier, Mario
- Pick, Alfred
- Pickard, Ken A.
- Pratt, Robert H.
- Pratt, Dorothy
- Productions du lundi matin Inc., Les  
(François Bouvier, Jean Beaudry)
- Productions Grand Nord Québec Inc.  
(Ian McLaren)
- Productions Impex Inc., Les (Lucie Tremblay)
- Productions JBM Inc. (Jean-Pierre Morin)
- Productions montagne d'or et vidéographe  
Inc.
- Productions du Rapide-Blanc Inc., Les  
(Sylvie Van Brabant, Serge Giguère)
- Progressive Conservative Party of Canada/  
Parti progressiste-conservateur du Canada
- Rabid Dog Films Regd. (Sandra Cunningham)
- Race, Wilf
- Radio-Canada International (Keith Randall)
- Ragsdale, Robert
- Rambusch Company
- Regroupement d'artistes des centres  
alternatifs/Association of National  
Non-Profit Artists' Centres
- Riegert, Paul
- Roberts, John
- Robinson, Geoff
- Ryan, David Patrick
- Ryder, Mark (Diane Johnston)
- Schaefer, Rosemary et Carol
- Séguin, Johanne
- Shaftesbury Films Inc. (Christina Jennings)
- Shaw, Albert
- Sienna Films Inc. (Julia Sereny)
- Simpson, William
- Slater Street Films Ltd. (Paul Donovan)
- Smith, Don
- Sneyd, Douglas
- Sneyd, Frederic P.W.
- Société canadienne des postes/  
Canada Post Corporation
- Société Radio-Canada/  
Canadian Broadcasting Corporation
- Society for Art Publications  
(Anne Trueblood Brodzky)
- Sopinka, John
- Square Deal Productions Inc.  
(John Hopkins)
- Stewart, Ron
- Stone, Raymond
- Strange Empire Productions Inc.  
(Dorothy Schreiber)
- Stursberg, Peter
- Sutherland, Harry
- Syndicat canadien des travailleurs du papier/  
Canadian Paperworkers Union
- Syndicat des travailleurs et travailleuses en  
communication et en électricité du  
Canada/Communications and Electrical  
Workers of Canada (Fred Pomeroy)
- Syndicat national des travailleurs et  
travailleuses de l'automobile, de  
l'aérospatiale et de l'outillage agricole du  
Canada/National Automobile, Aerospace  
and Agricultural Implements Workers  
Union of Canada
- Synercom Teleproductions Inc.
- Task Force on Barriers to Women in the  
Public Service/Groupe de travail sur les  
obstacles rencontrés par les femmes dans  
la fonction publique
- Telefilm Canada/Téléfilm Canada  
(Jean Lefebvre, Pauline Kijek)
- Télé-Métropole Inc.
- Thomas, Jeffrey M.
- Tingley, Merle
- Toop, Maureen
- Town, Harold (succession de)
- Trudeau, Rt Hon./le très honorable  
Pierre Elliott
- TSC Film Distribution Corporation  
(Gordon Guiry)
- United Electrical, Radio and Machine Workers  
of America/Ouvriers unis de l'électricité,  
de la radio et de la machinerie d'Amérique
- United Empire Loyalists' Assoc. of Canada
- Verseau International Inc. (Jean Gérin)
- Waghon, Kerry
- Weiss, Philip
- Westman, A. E. R.
- Wicks, Ben (Kent Haworth)
- Williams, Bruce M.
- Winterrode Films Inc. (John Kozak)
- Wooden, Donald G.
- World Affairs/Affaires Mondiales, Les  
(Larry Shapiro)
- Wright, Donald
- Zacharchuk, Walter

# THE FRIENDS

## of the National Archives of Canada

*The second year of operation for The Friends was highly successful. It featured significant membership growth, a large increase in product sales, and The Friends' first major financial contribution to the National Archives of Canada.*

As the result of several initiatives, including advertising in *The Archivist*, a recruitment mailing to potential members, and the introduction of a new "Seniors" membership category, Friends membership rose to 380, and continues to rise.

Sales from The Friends Boutique more than doubled those of the previous year owing to mail orders and the decision to keep the Boutique open year-round. The Friends designed and sold a unique collection of eight note-cards inspired by the National Archives' *Aboriginal Portraits* exhibition. As well, volunteers sold products at the Festival des montgolfières in Gatineau, Quebec.

The Friends were proud to make a major financial contribution, presenting \$12,000 to the National Archives towards the permanent Prime Ministers exhibit at the new National Archives Gatineau Preservation Centre. This contribution represented four times the amount donated by The Friends in the previous year.

Volunteers continued to be vital to the success of The Friends. These individuals donated many hours to the summer Boutique operation as well as to various administrative tasks, not the least of which was the mailing of Friends recruitment material to more than 3,000 households across Canada and around the world. Volunteers continued to

manage the Entre Nous/Between Friends program for members and volunteers in the National Capital region. As well, the series of "coffee and conversation" hours were organized to encourage discussion between local archival groups and friends.

The Friends continued to work toward forming partnerships and arranging sponsorships with interested private-sector parties. Avenor Inc., a major Canadian forest products company, was the first sponsor to come on board, agreeing to help to fund the production of The Friends' newsletter, *Between Friends*. Avenor Inc. further contributed to the work of The Friends by generously donating \$15,000 to the Prime Ministers exhibit in Gatineau.

The "Heritage Photos" CD-ROM initiative with Corel Corporation continued. A total





# LES AMI(E)S

## des Archives nationales du Canada

*La deuxième année d'activités des Ami(e)s des Archives nationales du Canada a été très réussie. Le nombre de membres et la vente de produits ont connu une hausse marquée, et les Ami(e)s ont versé leur première contribution financière importante aux Archives nationales.*

Par suite de plusieurs initiatives — dont la publication d'une annonce dans *L'Archiviste*, le publipostage de documents de recrutement à d'éventuels membres et la création d'une nouvelle catégorie de membres pour les aînés —, le nombre de membres des Ami(e)s est passé à 380 durant l'exercice, et il ne cesse d'augmenter.

Les ventes de produits de la boutique des Ami(e)s ont plus que doublé par rapport à l'exercice précédent, grâce aux commandes postales et à la décision qui a été prise d'ouvrir la boutique durant toute l'année. Les Ami(e)s ont par ailleurs conçu et vendu une collection inédite de huit cartes inspirées de l'exposition *Portraits d'Autochtones aux Archives nationales du Canada*. Et des bénévoles se sont rendus sur le site du Festival des montgolfières de Gatineau (Québec) pour y vendre des produits de la boutique.

Les Ami(e)s ont été particulièrement fiers de pouvoir verser l'importante contribution de 12 000 \$ aux Archives nationales en vue de la

mise sur pied, au nouveau Centre de préservation des Archives nationales de Gatineau, d'une exposition permanente sur les premiers ministres. Ils ont ainsi réussi à quadrupler le montant qu'ils ont accordé aux Archives nationales durant l'exercice précédent.

Toujours aussi essentiels au succès des Ami(e)s, les bénévoles ont consacré plusieurs heures aux activités estivales de la boutique, et ils ont participé à l'exécution de diverses tâches administratives, dont le publipostage de documents de recrutement des Ami(e)s à plus de 3 000 ménages de tous les coins du Canada et du monde. Ils continuent par ailleurs toujours de gérer l'activité « Entre Nous/Between Friends », destinée tant aux membres qu'aux bénévoles de la région de la capitale nationale. Enfin, une série de rencontres, autour d'un café, a été organisée afin de favoriser les échanges entre les groupes d'archivistes et les Ami(e)s œuvrant à l'échelon local.

Les Ami(e)s ont continué de travailler à la formation de partenariats et à l'organisation de commandites avec les parties intéressées du secteur privé. Avenor Inc., une importante société canadienne de produits forestiers, a été le premier commanditaire à se manifester, en acceptant généreusement de participer au financement de la production d'*Entre nous/Between Friends*, le bulletin d'information des Ami(e)s. Avenor Inc. a également contribué généreusement au travail des Ami(e)s en donnant 15 000 \$ pour le montage de l'exposition sur les premiers ministres à Gatineau.

*Le comptoir des Ami(e)s des Archives nationales du Canada à l'administration centrale des Archives nationales, située au 395, rue Wellington, à Ottawa. Cet organisme a pour but d'appuyer les opérations des Archives nationales en mettant sur pied des activités de promotion, de sensibilisation et de collecte de fonds.*

*Counter of the Friends of the National Archives at the Archives main building, at 395 Wellington Street, in Ottawa. The purpose of this organization is to support the operations of the Archives through activities of promotion, outreach and fund raising.*

of eight CD-ROMS have now been produced. This venture is likely to continue under a revised agreement between The Friends and Corel Corporation.

The 1996-1997 Board of Directors of The Friends was chaired by new a President, Dr. Marcel Hamelin, Rector and Vice-Chancellor of the University of Ottawa. Also new to the Board were Derek Ballantyne (Secretary), General Manager of City Living, Ottawa; and Louise Beaulne (Director), Policy Analyst, Arts Financing and Legislation, the Department of Canadian Heritage. Joining them were Lorraine DesRochers (Past President), Jay Atherton (Vice President), Julian Gwyn (Treasurer), Dr. Jean-Pierre Wallot (National Archivist), Janet Edwards (Director), Thérèse Giroux (Director), Paul Muirhead (Director),



Robert Rogers (Director), Halyna Kis (Director), Patrice Cayouette (Director), and Marco Paquin (Director).

*The Friends of the National Archives wishes to extend its appreciation to the following individuals and organizations for their financial contributions in support of the work of The Friends, and to others who asked that their donations remain anonymous:*

### *Supporter Level*

Lynne Andrews  
Christine Ardern  
James J. Atherton  
Derek Ballantyne  
Sue Baptie  
Ruth M. Bell  
Michael Berens  
Michèle Bisson  
Robin Brock  
Jim Brockman  
Ian and Patricia Cameron  
Dorothea Campbell  
Althea Douglas

Jan J. Drent  
John V. Duncanson  
Ron Edding  
J. Ron G. Edwards  
Patricia Fleming  
Shirley E. Forth  
Mr. and Mrs. Don Glover  
Alan F. Gregory  
Julian Gwyn  
Kent M. Haworth  
Aden C. Irwin  
Joe Laframboise  
Lawrence G. McDougall

Ian R.C. McGregor  
Jean F. Milne  
George D. Mitchell  
Brian O'Regan  
The Photographic Historical  
Society of Canada  
Michel H. Prévost  
Theresa Rowat  
Christopher Ryan  
John Sargent  
Fred Schaeffer  
W.A. Wilson  
Lily Worall

### *Protector Level*

Joan Harrison  
Talbot G. Johnson  
Jean-Pierre Wallot

### *Corporate Sponsor*

Avenor Inc.

*Marcel Hamelin, le président nouvellement élu des Ami(e)s des Archives nationales du Canada, est félicité et accueilli par la présidente sortante, Lorraine DesRochers.*

*Newly-elected President of the Friends of the National Archives of Canada, Marcel Hamelin, is congratulated and welcomed by out-going founding President Lorraine DesRochers.*

La mise en œuvre du projet de CD-ROM *Heritage Photos*, en collaboration avec la société Corel, s'est poursuivie, si bien que huit CD-ROM ont déjà été produits. Ce projet devrait vraisemblablement continuer, suivant les termes d'une nouvelle entente, révisée, conclue entre les Ami(e)s et la société Corel.

En 1996-1997, le Conseil d'administration des Ami(e)s avait un nouveau président, M. Marcel Hamelin, recteur et vice-chancelier de l'Université d'Ottawa. Les autres nouveaux

membres du Conseil d'administration sont Derek Ballantyne (secrétaire), directeur général d'Habitation urbaine, à Ottawa, et Louise Beaulne (administratrice), analyste en politiques, Législation et Financement des arts, au ministère du Patrimoine canadien. Les autres membres sont l'ancienne présidente Lorraine DesRochers, le vice-président Jay Atherton, le trésorier Julian Gwyn et l'Archiviste national Jean-Pierre Wallot, ainsi que Janet Edwards, Thérèse Giroux, Paul Muirhead, Robert Rogers, Halyna Kis, Patrice Cayouette et Marco Paquin.

Les Ami(e)s des Archives nationales du Canada désirent exprimer leur reconnaissance aux personnes et organismes suivants, qui ont offert une contribution financière pour appuyer le travail des Ami(e)s, ainsi qu'aux autres qui ont demandé que leurs dons demeurent anonymes.

*Les Ami(e)s des Archives nationales du Canada désirent exprimer leur reconnaissance aux personnes et organismes suivants, qui ont offert une contribution financière pour appuyer le travail des Ami(e)s, ainsi qu'aux autres qui ont demandé que leurs dons demeurent anonymes.*

### *Niveau supporter*

Andrews, Lynne  
Ardern, Christine  
Atherton, James J.  
Ballantyne, Derek  
Baptie, Sue  
Bell, Ruth M.  
Berens, Michael  
Bisson, Michèle  
Brock, Robin  
Brockman, Jim  
Cameron, Ian et Patricia  
Campbell, Dorothea  
Douglas, Althea

Drent, Jan J.  
Duncanson, John V.  
Edding, Ron  
Edwards, J. Ron G.  
Fleming, Patricia  
Forth, Shirley E.  
Glover, M. et M<sup>me</sup> Don  
Gregory, Alan F.  
Gwyn, Julian  
Haworth, Kent M.  
Irwin, Aden C.  
Laframboise, Joe  
McDougall, Lawrence G.

McGregor, Ian R. C.  
Milne, Jean E.  
Mitchell, George D.  
O'Regan, Brian  
The Photographic Historical  
Society of Canada  
Prévost, Michel H.  
Rowat, Theresa  
Ryan, Christopher  
Sargent, John  
Schaeffer, Fred  
Wilson, W. A.  
Worall, Lily

### *Niveau protecteur*

Harrison, Joan  
Johnson, Talbot G.  
Wallot, Jean-Pierre

### *Société commanditaire*

Avenor Inc.

# HIGHLIGHTS

## of 1996-1997

### Move begins to Gatineau

While the official opening had been scheduled for June 1997, the move into the Gatineau Preservation Centre began in January. Close to a million containers of archival material will be moved into the state-of-the-art building. The building houses 32,000 square metres of storage space and will be the home to approximately 80 employees. The move to the new building culminates many years of planning and preparation and solves concerns over suitable storage for archival holdings.

### 125th Anniversary Begins with Launching of New Logo for the Institution

1996-1997 saw the planning of a variety of activities to be held in 1997 to commemorate and celebrate the 125th anniversary of the National Archives, increase awareness about the institution and recognize staff excellence. All of the activities were planned in the context of celebrating an important milestone while, at the same time, opening a significant new building in Gatineau and opening to the public an innovative semi-



*Approximately 80 staff members from the National Archives (Conservation Treatment Division, the Custody of Holdings and the Archival Copying Division) moved in early 1997 into their new home, the Gatineau Preservation Centre.*

*Quelque 80 membres du personnel des Archives nationales (de la Division de la restauration, de la Division de la garde des fonds et de la Division de la reproduction des archives) ont déménagé dès le début de 1997 dans leur nouveau lieu de travail, au Centre de préservation de Gatineau.*

# LES POINTS SAILLANTS

de 1996-1997

## Les débuts du déménagement à Gatineau

Même si l'inauguration officielle ne devait avoir lieu qu'en juin 1997, le déménagement au nouveau Centre de préservation des Archives nationales à Gatineau s'est amorcé dès janvier. Au terme de l'opération, près d'un million de conteneurs de documents d'archives auront été déménagés dans cet immeuble d'avant-garde, qui dispose de 32 000 m<sup>2</sup> d'aires d'entreposage et qui abritera quelque 80 employés. Ce déménagement, qui constitue le point culminant de plusieurs années de planification et de préparation, permettra de résoudre nombre de problèmes qui se posaient quant à l'entreposage approprié des fonds d'archives.

## Le 125<sup>e</sup> anniversaire s'amorce avec le lancement du nouveau logotype des Archives nationales du Canada

L'exercice 1996-1997 a été l'occasion de planifier toute une gamme d'activités pour célébrer, en 1997, le 125<sup>e</sup> anniversaire des Archives nationales du Canada, pour mieux faire connaître l'organisme et pour reconnaître l'excellence au sein de son personnel. La planification de ces activités s'est articulée tout autant autour de la célébration d'un grand jalon de l'histoire des Archives nationales que de l'inauguration d'un immeuble important à Gatineau et d'une exposition novatrice pour le grand public à



*Vue de la chambre forte abritant l'art documentaire, dans le Centre de préservation de Gatineau.*  
(Photo : David Barbour)

*View of the documentary art vault in the Gatineau Preservation Centre.*  
Photo: David Barbour.



permanent exhibition at the headquarters building. Clearly, 1997 would be a momentous year for the National Archives.

One suggestion that quickly gained support was that the anniversary would be an appropriate time for the institution to create a logo. The selected design portrays a stylized “A,” representing archives. The symbol stands for the National Archives of Canada and the important work the institution performs in preserving and presenting the memory of Canada. It also stands for the pride staff have in the work and the mission of their institution.

### **Public Access Module and the CEF Project**

Providing electronic access to the services and holdings of the National Archives was a priority in 1996-1997. The “Public Access Module” of the National Archives, the vehicle through which the public are provided with electronic access, saw some significant enhancements. The CEF (Canadian Expeditionary Force) Project was a major accomplishment. More than 50,000 attestation papers of recruits of the World War I

Canadian Expeditionary Force were digitized and made available on the World Wide Web. The project, funded by Industry Canada’s SchoolNet Digital Collections program, ensured the preservation of these fragile and popular records and greatly facilitated their access. While little more than 10% of the whole CEF attestation records were digitized, plans were laid to continue the important project in future years.

### **International Council on Archives in Beijing**

One highlight of 1996-1997 was the XIIIth Congress of the International Council on Archives (ICA), which was held in Beijing, China. It brought together over 3,000 delegates from 130 countries to share information about the archival profession, and was the culmination of nearly four years of preparations in both Canada and China. The Beijing Congress also marked the end of Dr. Wallot’s term as ICA President and the conclusion of the National Archives’ formal commitment to assisting the ICA Organizing Committee.



*This new logo will represent the National Archives for many years to come, thus bringing to mind the important work the institution performs in preserving and presenting the memory of Canada. A stylized A, representing archives, forms the central gnomon of a sundial casting three shadows of varying intensity into the past, the present and the future and it conveys movement through the passage of time. The name of the National Archives appears to be suspended from the A and flies like a banner being carried behind a moving object.*

l'administration centrale. L'année 1997 allait sans conteste être capitale pour les Archives nationales.

Une idée a alors rapidement fait son chemin, à savoir que cet anniversaire constituerait un moment opportun pour créer un logotype pour les Archives nationales. Le concept qui a été retenu figure une lettre « A » stylisée, qui représente les archives. Elle symbolise les Archives nationales du Canada et les activités de tout premier ordre qu'elles mettent en œuvre pour préserver et faire connaître la mémoire du Canada, ainsi que la fierté du personnel à l'égard de la tâche qu'il est appelé à accomplir et de la mission dont les Archives nationales sont investies.

### **Le module d'accès public et le projet relatif au Corps expéditionnaire canadien**

L'accès électronique aux services et aux fonds des Archives nationales du Canada a constitué une priorité en 1996-1997. Et le module d'accès public des Archives nationales, soit l'instrument par lequel elles offrent un tel accès électronique au public, a fait l'objet de nombreux perfectionnements. Le projet relatif au Corps expéditionnaire canadien (CEC) a par ailleurs représenté une réalisation

capitale. Plus de 50 000 pages de formulaires d'enrôlement du CEC lors de la Première Guerre mondiale ont été numérisées et présentées sur Internet. Ce projet, rendu possible grâce au Programme des collections numérisées de Rescol d'Industrie Canada, a permis d'assurer la préservation de ces documents fragiles et très consultés, et d'y faciliter grandement l'accès. Comme à peine 10 % de l'ensemble de ces formulaires d'enrôlement ont été numérisés, des plans ont été élaborés en vue d'assurer la poursuite de cet important projet.

### **Le Conseil international des archives à Beijing**

Le XIII<sup>e</sup> congrès du Conseil international des archives (CIA), qui s'est tenu à Beijing, en Chine, a été l'un des points saillants de l'exercice 1996-1997. Présenté au terme de près de quatre années de préparatifs tant au Canada qu'en Chine, cet événement a rassemblé plus de 3 000 délégués provenant de 130 pays, qui ont alors eu l'occasion d'échanger divers renseignements sur la profession d'archiviste. Ce congrès a par ailleurs marqué le terme du mandat de M. Jean-Pierre Wallot à titre de président du CIA, de même que la fin de l'engagement officiel des Archives nationales du Canada de soutenir le Comité d'organisation du CIA.

---

*Ce nouveau logotype représentera les Archives nationales durant plusieurs années, rappelant ainsi les activités de tout premier ordre qu'elles mettent en œuvre pour préserver la mémoire du Canada et pour la présenter au public. La lettre « A » stylisée, qui représente les archives, forme le style central d'un cadran solaire qui, projetant trois ombres d'une intensité variable — dans le passé, le présent et l'avenir —, symbolise l'évolution dans le temps. Le nom des Archives nationales du Canada semble suspendu au « A », et flotte telle une bannière.*

## Sharing Our Expertise

# WITH THE WORLD

*As Canada's largest archival institution, the National Archives is this country's principal link to the international archival community and a leader in the development of archives worldwide.*

The highlight of 1996-1997 was the XIIIth Congress of the International Council on Archives (ICA), which was held in Beijing, China, where staff from the National Archives played prominent roles. As well,

*Besides participating in international organizations, "sharing our expertise" also means opening our doors to foreign visitors and providing assistance, where possible, to archives across the globe.*

through Dr. Wallot's active involvement with the UNESCO General Information Program and the "Memory of the World" committee, the National Archives was able to contribute to international efforts to preserve a world heritage.

Besides participating in international organizations, "sharing our expertise" also means opening our doors to foreign visitors

and providing assistance, where possible, to archives across the globe. In 1996-1997, the Archives shared its expertise with visiting colleagues and officials from a variety of nations, including China, Denmark, Latvia, the Netherlands and New Zealand. The Archives also responded to detailed surveys on the Canadian archival system from archives in Korea and Switzerland, and provided advice to the South African Archives on that country's proposed archival legislation.

Through an exchange program with l'École nationale du patrimoine in France, the National Archives provided intensive training in archival methods to a graduating student and, in return, a Canadian archivist visited France to learn about scientific archives. Another professional exchange took place under an international cultural agreement between Canada and Germany. An archivist from the National Archives visited the Bundesarchiv in Koblenz to exchange information about the provision of reference services and to research archival sources relating to the presence of Canadian prisoners of war in Germany and Canadian troops on German soil in 1945-1946.

# Notre savoir-faire AU SERVICE DU MONDE

*Plus grand établissement d'archives au Canada, les Archives nationales représentent le principal lien du pays avec la communauté archivistique internationale, et elles demeurent un chef de file dans le développement des archives à l'échelle mondiale.*

Le fait saillant de 1996-1997 a été le XIII<sup>e</sup> congrès du Conseil international des archives (CIA), qui s'est tenu à Beijing, en Chine, au cours duquel les membres du personnel des Archives nationales ont été appelés à jouer un rôle de tout premier plan. De plus, grâce à la participation active de M. Jean-Pierre Wallot au Programme général d'information en matière d'archives de l'UNESCO et à son engagement au sein du Comité Mémoire du monde, les Archives nationales ont contribué aux efforts déployés pour préserver le patrimoine mondial.

Au-delà de notre participation à des organismes internationaux, nous mettons « notre savoir-faire au service du monde » en ouvrant nos portes aux visiteurs étrangers et en fournissant, dans la mesure du possible, de l'aide aux services d'archives de tous les coins de la planète. En 1996-1997, les Archives nationales ont ainsi partagé leur savoir-faire avec des collègues et délégués venus de différents pays, dont la Chine, le Danemark, la Lettonie, les Pays-Bas et la Nouvelle-Zélande. Elles ont en outre donné suite à des études approfondies du système canadien d'archives menées par les Archives de la Corée et de la Suisse, et elles ont conseillé les Archives de l'Afrique du Sud sur le projet de loi que leur pays envisage d'adopter en matière d'archives.

Grâce à un programme d'échange avec l'École nationale du patrimoine en France, les Archives nationales ont donné à une

étudiante sortante une formation intensive sur les méthodes d'archivage et, en retour, un archiviste canadien s'est rendu en France pour se familiariser avec les archives scientifiques. Un autre échange professionnel a eu

*Au-delà de notre participation à des organismes internationaux, nous mettons « notre savoir-faire au service du monde » en ouvrant nos portes aux visiteurs étrangers et en fournissant, dans la mesure du possible, de l'aide aux services d'archives de tous les coins de la planète.*

lieu en vertu d'un accord culturel international liant le Canada et l'Allemagne. Une archiviste des Archives nationales a visité le Bundesarchiv, à Coblenz, où elle a échangé des renseignements sur la prestation des services de référence et mené des recherches sur les sources archivistiques touchant la présence de prisonniers de guerre canadiens en Allemagne et de troupes canadiennes sur le territoire allemand durant les années 1945-1946.

# SERVICES, AWARENESS and ASSISTANCE

## Services

The vision of the National Archives of Canada is to make the documentary memory of the nation available to all Canadians for their use, well-being and enjoyment. The National Archives has always taken pride in its ability to meet this commitment. With the current focus of government and of our clients on obtaining "quality service," this vision is all the more relevant today.

*The vision of the National Archives of Canada is to make the documentary memory of the nation available to all Canadians for their use, well-being and enjoyment.*

With this in mind, the National Archives in 1996-1997 set out to develop and implement a "Quality Service Plan." The purpose of the plan was to provide a focus for the institution's ongoing efforts to respond to client needs and to ensure the best possible service to researchers. It builds on previous service restructuring and was formulated following input from both clients and National Archives staff responsible for providing services to the public. In brief, two broad objectives were identified: a) to realize economies and efficiencies through the simplification of work processes; and b) to set out achievable mid- to long-term plans for improving access to archival information

through the use of information technology. It is anticipated that facilitating electronic access to services and holdings will allow the National Archives to reach a greater number of Canadians in their own communities, at the same time improving the ability of staff members to respond effectively to the needs of an increasingly sophisticated research clientele.

While progress was made in all areas of the quality plan, of particular significance were the results achieved in the conceptualization and planning for the National Archives' electronic "Public Access Module," one component of which is the service and holdings information made available through the Archives' World Wide Web site on the Internet.

The National Archives greatly expanded its World Wide Web site with the addition of on-line publications, exhibitions and reference and genealogy information and inquiry forms. One of the highlights was the addition of the Canadian Expeditionary Force (CEF) database, an index of the personnel files of over 600,000 Canadians enlisted in the CEF during World War I. Through the support of Industry Canada and the SchoolNet Digital Collections Program, over 50,000 pages of attestation papers have been scanned and made accessible through the database. Five additional projects were completed through the same program: *The Liberation of the Netherlands* by Kryn Taconis, underground photographer; *Canadian Portraits: a selection of 120 portraits of eminent Canadians*; *Canada's Prime Ministers 1867-1994*; an educational kit and *Indian Treaties* and *George Back*. The Web site continued to be extremely popular



# SERVICES, SENSIBILISATION et APPUI

## Services

Dans l'énoncé de leur vision, les Archives nationales du Canada font état de leur engagement de rendre la mémoire documentaire de la nation accessible à tous les Canadiens pour leur usage, leur agrément et leur bien-être. Et elles ont toujours été fières d'être en mesure de respecter cet engagement. Aujourd'hui, à l'heure où tant le gouvernement que nos clients mettent l'accent sur la « qualité des services » obtenus, cette vision n'en devient que plus pertinente.

Aussi les Archives nationales ont-elles entrepris en 1996-1997 d'élaborer et de mettre en œuvre un « plan des services de qualité ». Ce plan vise à orienter les efforts constants qu'elles déploient pour répondre aux besoins des clients et pour offrir aux chercheurs le meilleur service possible. Misant sur une restructuration des services instaurée antérieurement, ce plan a été élaboré à partir des observations faites tant par les clients que par le personnel des Archives nationales responsable des services au public. Sommairement, deux grands objectifs y sont définis : a) réaliser des économies grâce à une simplification des méthodes de travail; b) établir des plans réalisables à moyen et à long terme pour améliorer, en tirant parti de la technologie de l'information, l'accès aux renseignements archivistiques. En facilitant ainsi l'accès électronique aux services et aux fonds documentaires, les Archives nationales devraient être en mesure de rejoindre plus de Canadiens et de Canadiennes dans leur collectivité, tout en renforçant l'aptitude de leur personnel à bien répondre aux attentes d'une clientèle de chercheurs de plus en plus avertie.

Des progrès ont été accomplis dans tous les domaines visés par le plan des services de qualité. Mais il convient de souligner plus particulièrement les résultats obtenus en ce qui a trait à la conceptualisation et à la planification du module d'accès public électronique des Archives nationales, dont l'accès à l'information sur les services et les fonds sur le site World Wide Web (WWW) sur Internet constitue un volet.

*Dans l'énoncé de leur vision, les Archives nationales du Canada font état de leur engagement de rendre la mémoire documentaire de la nation accessible à tous les Canadiens pour leur usage, leur agrément et leur bien-être.*

Nombre d'ajouts ont été faits au site WWW des Archives nationales, dont des formulaires électroniques de commande et de demande de renseignements de référence et sur la généalogie, ainsi que des publications et des expositions en ligne. La base de données du Corps expéditionnaire canadien (CEC) a représenté l'un des ajouts les plus importants, puisqu'elle offre un répertoire de dossiers du personnel portant sur plus de 600 000 Canadiens qui se sont enrôlés dans le CEC lors de la Première Guerre mondiale. Grâce à l'appui du Programme des collections numérisées de Rescol d'Industrie Canada, plus de 50 000 pages de formulaires

in disseminating information about the National Archives services to users around the world. In 1996-1997, close to six million hits were registered on the site. Besides this exponential growth in the number of times the site is consulted, it has received national and international acclaim, having, for example, been cited as one of the ten best government Web sites in Canada. A highly motivated team of staff members can be credited with this success.

In addition to Internet services, work began in earnest to make a wide range of finding aids available through an automated interface in the National Archives' Reference Room. This finding aids element of the Public Access Module will ultimately provide the public and reference staff with access to all such research tools via a single, easy-to-use system.

A new finding aid, *Aboriginal Peoples*, was added to the National Archives' Archivia CD-ROM series. This research tool provides descriptions of selected holdings relating to Aboriginal Peoples, and will be of particular interest to those undertaking First Nations and Metis research.

Of course, National Archives staff continued throughout the year to respond to the thousands of information requests received from the public. This, in effect, remains our public service challenge: to improve the quality of traditional services (responding to written inquiries, providing in-person assistance, circulating original and copied holdings), but at the same time to afford staff members the opportunity to create the research tools that will immeasurably broaden public access to the wealth of information contained in our holdings.

In keeping with the government's Quality Service initiative, efforts continued to improve access to information and privacy services and to broaden access to archival information within budget constraints. A detailed study was undertaken of access to information business practices, procedures and workflows in order to develop a plan for improved service delivery. The main objectives of this study, named the Continuous Improvement Project, were to simplify processes, make service delivery more cost-effective and time-saving, determine how services can better respond to the real needs of clients, and encourage on-going continuous improvement



d'enrôlement ont été numérisées et sont devenues accessibles par l'intermédiaire de cette base de données. Ce même programme a par ailleurs permis de mener à terme cinq autres projets, soit la numérisation des documents de *La libération des Pays-Bas* par Kryn Taconis, photographe clandestin, de *Portraits canadiens : une sélection de 120 portraits d'éminents Canadiens*, de la trousse didactique sur *Les premiers ministres du Canada, 1867-1994*, des *Traités indiens* et de *George Back*. Le site WWW a continué d'être très fréquenté, diffusant aux usagers de tous les coins du monde des renseignements sur les services offerts par les Archives nationales du Canada. En 1996-1997, près de 6 millions de visites ont été effectuées à ce site, qui non seulement enregistre une augmentation exponentielle de son niveau de fréquentation mais encore fait l'objet d'éloges tout aussi bien à l'étranger qu'au Canada, où il figure notamment parmi les 10 meilleurs sites WWW gouvernementaux. Cette réussite est attribuable à une équipe d'employés hautement motivés.

Outre les services offerts sur Internet, les Archives ont amorcé des travaux qui permettront de faire en sorte qu'une vaste gamme d'instruments de recherche deviennent accessibles dans la salle de référence des Archives nationales par l'intermédiaire d'une interface automatisée. Lorsque ce volet du

*Une délégation d'Autochtones visitant les Archives nationales du Canada, à Ottawa, le 12 décembre 1995. Cette délégation est venue aux Archives nationales pour examiner le traité n° 7, qui fait partie de toute une série de traités signés entre le gouvernement fédéral et les peuples autochtones de l'Ouest entre 1871 et 1921. Des sages et des chefs politiques figuraient au nombre des délégués.*  
(Photo : Jeffrey Thomas, PA-197997)

*Native delegation visiting the National Archives of Canada, Ottawa, December 12, 1995. The delegation came to the Archives to view Treaty 7, which is part of a series of treaties signed between the federal government and Western Natives between 1871 and 1921. The delegation included elders and political leaders.*  
(Photo: Jeffrey Thomas, PA-197997)

module d'accès public aura été mis en place, les clients et le personnel des services de référence pourront avoir accès à tous les outils de recherche grâce à un seul système parfaitement convivial.

Un nouvel instrument de recherche, *Peuples autochtones*, a été ajouté à la série de CD-ROM *ArchivIA* des Archives nationales. Renfermant des descriptions de certains fonds concernant les peuples autochtones, il sera particulièrement utile aux chercheurs qui effectuent des travaux sur les Premières Nations et sur les Métis.

Le personnel a par ailleurs continué durant toute l'année à répondre aux milliers de demandes de renseignements qui lui parviennent du public. Le défi des Archives nationales en cette matière demeure en effet toujours le même, à savoir d'améliorer la qualité des services qu'elles offrent suivant le mode classique (répondre aux demandes écrites, fournir de l'aide sur place, distribuer des documents originaux et photocopiés, etc.), tout en fournissant au personnel l'occasion de créer des outils de recherche qui faciliteront grandement l'accès du public aux richesses documentaires qui se trouvent dans les fonds d'archives.

Fidèles au principe qui anime le gouvernement dans sa démarche en faveur de la qualité des services, les Archives nationales ont poursuivi leurs efforts en vue d'améliorer la mise en œuvre des lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels, et de rendre les archives plus accessibles en dépit des contraintes budgétaires. Une étude détaillée des pratiques, des procédures et du déroulement du travail qui ont cours dans la mise en œuvre des lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels a été entreprise, qui servira à établir un plan d'amélioration du service. Connue sous le nom de « Projet d'amélioration continue », cette étude visait principalement à simplifier les méthodes,

within the division by promoting team-work. A multi-year plan for the systematic review of large blocks of restricted government records was developed and a number of blocks of records were sampled in order to make them available for public research, thus eliminating the need for page-by-page review. Approximately 3.8 million pages were reviewed in this manner, of which over 3 million pages were released. In addition to block reviews, over 1.8 million pages of restricted government records underwent page-by-page screening in response to specific researcher requests.

The National Archives received a total of 5,170 formal requests under both the *Access to Information* and the *Privacy Acts*, (an increase of 13.3% from the previous year). In 1996-1997, the National Archives was the institution with the largest number of access requests received among federal government departments and in the area of formal privacy requests, ranked fourth. Responses to formal requests under the *Acts* involved the screening of over 700,000 pages of restricted government information. Among government departments, the percentage of access requests answered within the 30-day limit specified in the legislation was 48% while the percentage at the National Archives was 72.8% for access requests and 78.8% for privacy requests. Of the 63 complaints made to the Office of the Information and Privacy Commissioners, only seven needed to be resolved "with remedial action" on the part of the National Archives. Furthermore, the persistent "backlog" in informal requests has been eliminated. The published National

Archives service standard for the review of records governed by the ATIP Acts is the same now for formal and informal requests, i.e., 30 days. This accomplishment resulted from streamlining work processes and adopting efficiency measures.

### Awareness

Fiscal year 1996-1997 marked the beginning of the National Archives' 125th Anniversary year. This 125th anniversary of the creation of the National Archives provided an excellent opportunity for the institution to focus on image and awareness. As well, a variety of initiatives continued to increase and enhance the understanding Canadians have of the role, activities and services of the National Archives. The National Archives continued as well to reach out to stakeholders, partners, friends and sponsors in promoting the mandate of the institution.

The National Archives exhibition *Legends in Life and Art: The Portrait Photography of Roloff Beny from the National Archives of Canada* opened at the National Archives in July with the support of the Ford Motor Company. The exhibition featured more





réaliser des économies de temps et d'argent lors de la prestation des services, mieux adapter les services aux besoins réels des clients et favoriser une amélioration continue de la prestation des services en encourageant le travail d'équipe. Un plan pluriannuel d'examen systématique en bloc des documents gouvernementaux à diffusion restreinte a été mis au point, qui permet, en procédant par échantillonnage plutôt que par voie d'examen page par page, de définir les documents qui seront mis à la disposition des chercheurs et du public. Cette méthode a été utilisée pour passer en revue quelque 3,8 millions de pages, dont plus de 3 millions ont été déclassifiées. Au-delà de ces examens en bloc, plus de 1,8 million de pages de documents gouvernementaux à diffusion restreinte ont été soumis à un examen page par page pour donner suite à des demandes particulières de chercheurs.

En 1996-1997, les Archives nationales du Canada ont reçu un total de 5 170 demandes officielles en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* ou de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, ce qui représente une augmentation de 13,3 % par rapport à l'exercice précédent. De tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, les Archives nationales se sont situées au 1<sup>er</sup> et au

4<sup>e</sup> rang respectivement en ce qui a trait au nombre des demandes officielles présentées aux termes de ces lois. Pour donner suite à ces demandes officielles, le personnel a dû examiner plus de 700 000 pages de documents gouvernementaux à diffusion restreinte. Les autres ministères du gouvernement fédéral ont réussi globalement à répondre à ces demandes officielles à l'intérieur du délai de trente jours précisé dans la loi dans 48 % des cas, tandis que, pour les Archives nationales, ce taux s'est respectivement établi à 72,8 et à 78,8 % pour ce qui est de la première loi et de la seconde. Des 63 plaintes soumises aux Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada au sujet des Archives nationales, seulement 7 ont exigé la prise de mesures correctives de leur part. Qui plus est, l'« arriéré » habituel de demandes non officielles a été éliminé. La norme de service publiée par les Archives nationales pour l'examen des documents régis par la *Loi sur l'accès à l'information* ou la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est désormais de trente jours dans tous les cas, que la demande présentée soit officielle ou non. Cette réussite est due à une rationalisation des méthodes de travail et à la mise en place de mesures d'amélioration de l'efficacité.

*L'inauguration de la tournée européenne de l'exposition Portraits de la vie et de l'art : la photographie de Roloff Beny aux Archives nationales du Canada, le 16 juillet 1996. De gauche à droite, Mark W. Hutchins, président et chef de la direction de la société Ford du Canada limitée, Gordon Smith, sous-ministre des Affaires étrangères, Peter J. Pestillo, vice-président à la direction des relations d'entreprise de la société Ford du Canada limitée, et Jean-Pierre Wallot, Archiviste national du Canada.*

*Launch of the international tour, Legends in Life and Art: The portrait photography of Roloff Beny on July 16, 1996. From left to right: Mr Mark W. Hutchins, President & CEO, Ford Motor Company of Canada; Mr Gordon Smith, Deputy Minister of Foreign Affairs; Mr Peter J. Pestillo, Executive Vice President, Corporate Relations, Ford Motor Company; Dr. Jean-Pierre Wallot, National Archivist of Canada.*

## Sensibilisation

L'exercice 1996-1997 a marqué le début de l'année du 125<sup>e</sup> anniversaire des Archives nationales du Canada, qui allait leur offrir une excellente occasion de mettre l'accent sur leur image et de favoriser une plus grande sensibilisation du public. Elles ont par ailleurs continué, grâce à diverses initiatives, à faire en sorte que les Canadiens et les Canadiennes connaissent mieux le rôle et les activités et services des Archives nationales, tout en faisant appel à leurs partenaires, amis et commanditaires, voire à toutes les parties intéressées, pour la promotion du mandat dont elles sont investies.



than 100 portraits, largely of celebrities around the world, taken by Beny during his career as a photographer. Later in the year, the exhibition began travelling throughout Europe under the patronage of the Minister of Foreign Affairs.

An exhibition of 140 original photographs, entitled *Aboriginal Portraits from the National Archives of Canada*, was presented at the National Archives in Ottawa from June 19 to October 27, 1996. In conjunction with this large exhibition, two smaller exhibitions of modern prints, *Returning the Gaze* and *Edward S. Curtis: Aboriginal Portraits*, were presented.



*A studio portrait of a Dakota (Sioux) woman, Manitoba 1909. This photo is drawn from the Aboriginal Portraits from the National Archives of Canada exhibition which testifies to values that speak to another set of realities, far more profound and crucial to the survival of Aboriginal peoples in the twentieth century: the pride and dignity that the sitters brought to the portrait session; the crucial role of women as both protectors and transmitters of cultural norms and values; and the adaptability of people in the face of adversity and their determination not to be swamped by changes that they could not control.*

Photo: Winnipeg Photo Company (PA-029555).

*Un portrait de studio d'une Dakota (Sioux), Manitoba, 1909. La présente photo est tirée de l'exposition Portraits d'Autochtones aux Archives nationales du Canada, qui témoigne de réalités profondes et essentielles à la survie des peuples autochtones au XX<sup>e</sup> siècle : cette fierté et cette dignité qui émane des modèles, ce rôle vital que jouent les femmes dans la transmission et la protection des valeurs et des normes culturelles et, enfin, l'adaptabilité de ces gens face à l'adversité et leur ferme détermination de ne pas se laisser balayer par des changements qui leur seraient imposés de l'extérieur.*

(Photo : Winnipeg Photo Company, PA-029555)

On the international scene, the exhibition *Victory Spring*, shown in 1995 in Canada, travelled to Schleswig, Germany, and was presented from December 1996 to March 1997. The exhibition received great acclaim from viewers young and old, and will likely be exhibited at several other European venues in the coming years. The exhibition contained modern prints by the Dutch photographer Kryn Taconis, depicting the last days of the German occupation of the Netherlands in 1945.

Two films restored by the National Archives — the short film *Vancouver and Victoria Street and Harbour Scenes, 1907* and the feature film *Back to God's Country* were shown at the Vancouver International Film Festival.

Three issues of *The Archivist* were produced and distributed to approximately 16,000 subscribers. Issue 113 was a tribute to the 125th anniversary of the National Archives.

Media relations are an excellent way of fostering awareness, and good coverage made it possible for the National Archives to reach an unprecedented number of Canadians. The anticipated completion of the new Gatineau

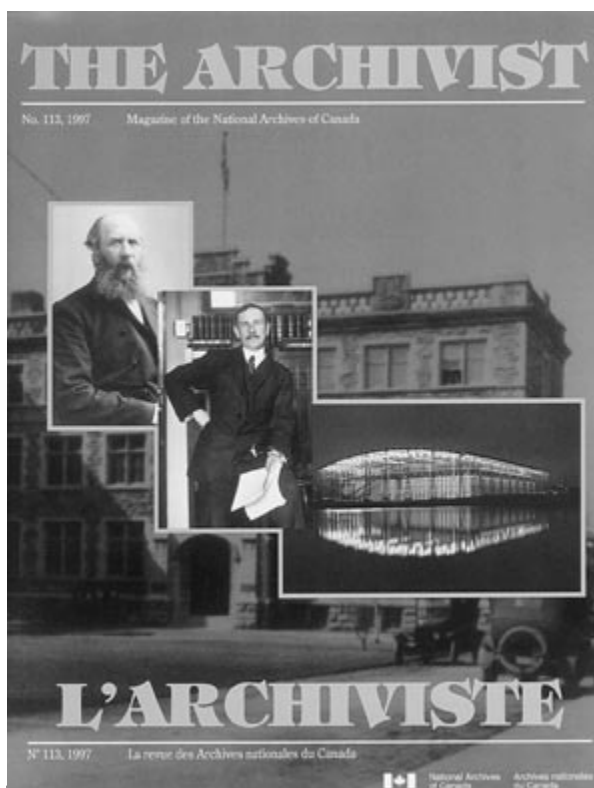
Les Archives nationales ont organisé l'exposition *Portraits de la vie et de l'art : la photographie de Roloff Beny aux Archives nationales du Canada*, qui a été inaugurée à Ottawa, en juillet, avec l'appui de la société Ford. Cette exposition regroupait plus de 100 portraits qui, pris par l'artiste au cours de sa carrière de photographe, représentaient surtout des personnalités célèbres de tous les coins du monde. Plus tard pendant l'année, elle a amorcé une tournée européenne sous les auspices du ministre des Affaires étrangères.

Une exposition de 140 photographies originales, intitulée *Portraits d'Autochtones aux Archives nationales du Canada*, a été présentée aux Archives nationales à Ottawa du 19 juin au 27 octobre 1996. Elle était complétée par deux expositions plus modestes d'épreuves modernes, *Le retour du regard* et *Edward S. Curtis : portraits autochtones*.

Sur la scène internationale, l'exposition *Le printemps de la Victoire*, inaugurée en 1995 au Canada, s'est transportée à Schleswig, en Allemagne, où elle a été présentée de décembre 1996 à mars 1997. Vivement appréciée par les visiteurs de tous âges, l'exposition ira sans doute dans plusieurs autres villes européennes au cours des prochaines années. Elle est constituée d'épreuves modernes que le photographe hollandais Kryn Taconis a pris aux Pays-Bas en 1945, durant les derniers jours de l'occupation allemande.

Deux films restaurés par les Archives nationales — le court métrage *Vancouver and Victoria Street and Harbour Scenes, 1907* et le long métrage *Back to God's Country* — ont été projetés lors du Festival international du film de Vancouver.

Trois numéros de *L'Archiviste* ont été publiés et distribués à quelque 16 000 abonnés. Le numéro 113 soulignait le 125<sup>e</sup> anniversaire des Archives nationales.



*Page couverture du numéro 113 de L'Archiviste, consacré au 125<sup>e</sup> anniversaire des Archives nationales. Publiée deux fois l'an à près de 17 000 exemplaires, cette revue des Archives nationales est distribuée tout aussi bien au Canada qu'à l'étranger.*

*Cover page of number 113 of The Archivist, the magazine of the National Archives of Canada; this issue was published to celebrate the 125th anniversary of this institution in 1997. The Archivist is published twice a year and 17,000 copies are printed for each issue; it is distributed not only in Canada but all over the world.*

Les médias représentent une excellente avenue de sensibilisation et, grâce à une bonne couverture médiatique, les Archives nationales ont réussi à rejoindre un nombre sans précédent de Canadiens et de Canadiennes. Le parachèvement imminent du Centre de préservation de Gatineau et les expositions *Portraits d'Autochtones aux Archives nationales du Canada* et *Portraits de la*



*Guests visiting the Roloff Beny — Portraits exhibition on opening night, July 16, 1996. This exhibition of 100 portraits of personalities from the world of high society, royalty and the arts during the fifties, sixties and seventies reveals the synergy that existed between Beny, a Canadian photographer, and everything that he photographed, whether it was people or objects; this aspect of Beny's vision as a photographer shows us a man who was obsessed by beauty. Passionate and romantic, this traveler roamed the world to study the places and people that he found the most interesting*

Preservation Centre, the exhibition on Aboriginal Portraits and the exhibition *Legends in Life and Art: The Portrait Photography of Roloff Beny from the National Archives of Canada* attracted the most media attention. Among the highlights were an article on the Beny exhibition in the Canadian edition of *Time* magazine and in *L'Actualité*, and many reports on a variety of subjects on the English and French networks of CBC radio and television.

While 1996-1997 was an active year, much work was done preparing for the spring of 1997. Final touches of the Archives' long-term exhibition, *Treasured Memories from the National Archives of Canada*, were put into place with the assistance of a donation from the Sun Life Assurance Company of Canada. Significant planning was undertaken to hold the opening and public presentation of the Gatineau Preservation Centre and plans were developed to hold the key events linked to the celebration of the 125th anniversary.

### **Assistance**

Preserving our collective heritage and making it available to all Canadians is a responsibility shared by a network of over 800 archival institutions, large and small, in communities across this country. As part of its mandate, the National Archives of Canada supports the Canadian archival community through grants and contributions given annually to the Canadian Council of Archives (CCA).

In 1996-1997, 148 archival institutions and professional associations from every province shared in \$1.47 million distributed by the CCA. These funds were used to support archival projects in the following programs: Control of Holdings Program; Professional Development and Training Program; Special Projects Program; and the Conservation Plan for Canadian Archival Records (CPCAR) Preservation Management Program and the CPCAR Preservation Training and Information Program.

*Des invités lors de l'inauguration officielle de l'exposition des portraits de Beny, le 16 juillet 1996. Cette exposition, qui regroupe 100 portraits de personnalités du monde de la haute société, de la royauté et des arts durant les années 50, 60 et 70, révèle toute la synergie qui s'instaurait entre le photographe canadien Beny et son sujet tant animé qu'inanimé, et, du même coup, cette incessante quête de la beauté chez l'artiste. Passionné et romantique, Beny a parcouru la terre pour découvrir et étudier les lieux et les gens qu'il jugeait les plus intéressants.*

*vie et de l'art : la photographie de Roloff Beny aux Archives nationales du Canada* ont particulièrement retenu l'attention des médias. Au nombre des éléments les plus marquants à ce chapitre, il convient de souligner les articles sur l'exposition des portraits de Beny qui ont paru dans l'édition canadienne du magazine *Time* et dans *L'Actualité*, de même que toute la gamme des comptes rendus diffusés sur nombre de sujets connexes par les réseaux français et anglais de la radio et de la télévision de Radio-Canada.

Aussi actif qu'ait été l'exercice 1996-1997, il n'en a pas moins servi à préparer les événements qui allaient se dérouler au printemps de 1997. On a ainsi pu apporter une touche finale à l'exposition à long terme *Trésors de la mémoire des Archives nationales du Canada*, grâce à un don de la

compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada. Et d'importantes activités de planification ont été entreprises en vue de l'inauguration et de la présentation au public du nouveau Centre de préservation de Gatineau et des activités liées aux fêtes entourant le 125<sup>e</sup> anniversaire des Archives nationales.

## Appui

Le réseau de plus de 800 établissements d'archives, grands ou modestes, répartis à travers le pays se partage la responsabilité de préserver notre patrimoine collectif et de le rendre accessible à tous les Canadiens et Canadiennes. Il incombe aux Archives nationales, aux termes de leur mandat, d'appuyer la communauté archivistique par l'intermédiaire des subventions et contributions annuelles qu'elles accordent au Conseil canadien des archives (CCA).

En 1996-1997, 148 établissements d'archives et associations professionnelles connexes de toutes les provinces se sont partagé le montant de 1,47 million de dollars qui a été distribué par le CCA. Ces fonds ont servi à soutenir des projets archivistiques mis sur pied dans le cadre de divers programmes, soit le Programme de la garde des fonds, le Programme de perfectionnement professionnel et de formation, le Programme des projets spéciaux, le Plan de conservation des documents d'archives canadiens (PCDAC) et le Programme de formation et d'information en préservation du PCDAC.



# HOLDINGS DEVELOPMENT and MANAGEMENT

## Acquisition

As public funding for archives is being sharply reduced, particular attention is being focused on the continuing role of public archival institutions in acquiring private records. The National Archives approved the strategy outlined in the document "Private-Sector Acquisition: Orientation 1995-2000" calling for greater support and involvement from donor organizations in the care of their own archives and stressing closer collaboration and communication among all public archival institutions that collect private-sector archives. As we approach the turn of this century, a renewed commitment to private-sector acquisition by all such institutions may be the most important contribution that we can make to Canada's archival heritage.

## Textual Government Records

In 1996-1997, the National Archives received 951 accessions of textual records from the Government of Canada, totalling 5,662 metres. Following are some of the highlights from these diverse and informative public records.

Records transferred from the Canadian National Railway include personnel files created by the Intercolonial Railway that date from the 1880s, Public Relations files from the 1920s-1950s, and Linguistic Services records. As well, the Canadian Transportation Agency transferred an accession of railway records, 1867-1900, which were created by the Railway Committee of the Privy Council.

Also acquired from the Privy Council were Records of the Commission of Inquiry into

the Use of Drugs and Banned Practices to Increase Athletic Performance (the Dubin Commission), consisting of transcripts of hearings, exhibits, submissions and information on sports federations and drug use in sports.

A number of important accessions were received concerning Indian Affairs records. These include the Saskatoon records of the Office of the Treaty Commissioner, which was mandated to examine and resolve outstanding treaty land entitlement claims for First Nations in Saskatchewan and to study treaty issues related to education; Thompson River District office records dating 1889-1975 and including Indian agents' correspondence, natural resources and land files; Vancouver District office records that include important land records dating 1908-1973; and membership, census and vital statistic records from across Canada

*As we approach the turn of this century, a renewed commitment to private-sector acquisition by all such institutions may be the most important contribution that we can make to Canada's archival heritage.*

*Aussi, à l'approche de l'an 2000, peut-être est-ce en renouvelant leur engagement en cette matière que les établissements d'archives contribueront le mieux à sauvegarder le patrimoine archivistique canadien.*



# DÉVELOPPEMENT et GESTION DES FONDS

## Acquisition

Le rôle que jouent les établissements d'archives publics dans l'acquisition de documents privés est appelé à être examiné de plus près à un moment où le financement public affecté aux archives accuse une forte baisse. Les Archives nationales du Canada ont approuvé les grandes lignes d'une stratégie à cet égard pour les années 1995 à 2000. Il y est établi que les organismes créateurs de documents devront non seulement accorder plus de soutien au processus de conservation de leurs propres documents mais encore y participer de plus près, et qu'une collaboration et une communication plus étroites devront s'instaurer entre tous les établissements publics d'archives qui recueillent des documents du secteur privé. Aussi, à l'approche de l'an 2000, peut-être est-ce en renouvelant leur engagement en cette matière que les établissements d'archives contribueront le mieux à sauvegarder le patrimoine archivistique canadien.

## *Documents textuels du gouvernement*

En 1996-1997, les Archives nationales ont reçu du gouvernement du Canada 951 versements de documents textuels, pour un total de 5 662 mètres. Il est fait état ci-dessous de certains de ces documents publics aussi diversifiés qu'informatifs.

Les documents transférés des Chemins de fer nationaux comprennent des dossiers personnels constitués par le Chemin de fer Intercolonial et remontant aux années 1880, des dossiers de relations publiques de 1920 à 1950 et des documents relatifs aux services linguistiques. L'Office national des transports du Canada a par ailleurs cédé des documents des Chemins de fer nationaux couvrant la

période de 1867 à 1900, lesquels avaient été constitués par le Comité des chemins de fer du Conseil privé.

Ont également été acquis du Conseil privé des documents de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (la commission Dubin); ces documents comprennent des transcriptions d'audiences et diverses pièces, ainsi que des mémoires et des renseignements sur les fédérations sportives et sur le dopage dans les sports.

Un certain nombre de versements importants concernant les Affaires indiennes ont été effectués : les documents de Saskatoon de l'Office of the Treaty Commissioner, qui avait reçu le mandat d'examiner et de régler, pour les Premières Nations de la Saskatchewan, les revendications relatives aux droits fonciers découlant des traités et d'étudier les incidences de ces traités en matière d'éducation; des documents administratifs du district de la rivière Thompson datant de 1889 à 1975, y compris de la correspondance des agents des Indiens et des dossiers sur les ressources naturelles et les terres; des documents administratifs du district de Vancouver, y compris des documents fonciers importants datant de 1908 à 1973; des documents d'effectifs, de recensements et de statistiques démographiques pour l'ensemble du Canada visant la période des années 1880 à 1980. En outre, les Archives continuent de recevoir, sous forme électronique, des données du système d'inscription des Indiens, lesquelles comprennent une liste annuelle des personnes y figurant à titre d'Indiens inscrits, conformément aux dispositions législatives en vigueur.

covering the period from the 1880s to the 1980s. In addition, we continue to receive, in electronic format, the Indian Registration system, which contains an annual listing of persons registered as status Indians according to current legislation.

Natural Resources Canada transferred Mineral Strategy Branch records and Mineral and Metals Commodities Branch records dating back to the 1880s. These include files relating to various minerals and metals, as well as files detailing the Roads to Resources Program introduced by the Diefenbaker government in the late 1950s.

*The National Archives acquired a large number of textual documents of national significance from the private sector. During the year, 89 accessions totalling 500 metres and 1,200 microfilm reels were acquired.*

Records were acquired from Environment Canada's Pacific Region, Environmental Conservation Branch, containing material relating to the Fraser River Flood Control Program, the Kootenay River Reclamation Farm Project, the Columbia River Treaty Negotiating Committee, the Canada-British Columbia Policy Liaison Committee, and the International Columbia River Engineering Board. Other International Joint Commission records pertaining to the Kootenay region were acquired as well.

Records from the Canada Centre for Remote Sensing were accessioned into material of the Surveys and Mapping Branch. These records document the development, testing and evaluation of remote sensing technology by the Centre for both airborne and satellite platforms. As a result of this program, Canada is now a world leader in satellite remote sensing and its application to resource management, exploration and mapping.

#### ***Textual Private Records***

The National Archives acquired a large number of textual documents of national significance from the private sector. During the year, 89 accessions totalling 500 metres and 1,200 microfilm reels were acquired.

Several documents of political interest were acquired. They include the personal papers of Ken Binks, relating to the Progressive Conservative Party and John Diefenbaker, and of Deborah Coyne, consisting of correspondence, memoranda, articles, speeches and audio-visual records related to the Meech Lake Accord and the 1992 Constitutional Referendum and court challenge. Textual, audio-visual and photographic records were also acquired relating to the Hon. Jake Epp's career as a Member of Parliament, 1972-1993, and as a cabinet minister (Indian Affairs and Northern Development; Health and Welfare; and Energy, Mines and Resources) in the Clark and Mulroney governments. Also received were textual records, photographs and electronic records relating to the Hon. Don Mazankowski's career as a Member of Parliament, 1968-1993, as a cabinet minister in the Joe Clark government, and as cabinet minister and deputy prime minister in the government of Brian Mulroney. Electronic records consist mostly of correspondence indexes from the office of the deputy prime minister.

Ressources naturelles Canada a cédé des documents de la Direction de la stratégie minérale et de la Direction des minéraux et des métaux remontant aux années 1880 et portant sur divers minéraux et métaux, et sur le Programme de routes d'accès aux ressources naturelles instauré par le gouvernement Diefenbaker à la fin des années 50.

D'autres versements en provenance de la Direction de la conservation de l'environnement de la Région du Pacifique d'Environnement Canada portent sur le Programme de prévention des inondations du Fraser, sur le Kootenay River Reclamation Farm Project, sur le Columbia River Treaty Negotiating Committee, sur le Canada-British Columbia Policy Liaison Committee et sur le Bureau international du génie du Columbia. Divers documents, relatifs à la région de Kootenay, ont par ailleurs été acquis de la Commission mixte internationale.

Des documents du Centre canadien de télédétection (CCT) ont été répertoriés avec les documents de la Direction des levés et de la cartographie. Ces documents font état du développement, de l'essai et de l'évaluation, par le CCT, de la technologie de télédétection relative aux plates-formes tant aéroportées que satellites. Ce programme a fait du Canada un chef de file mondial dans le domaine de la télédétection par satellite et de son application à la gestion des ressources, à l'exploration et à la cartographie.

#### ***Documents textuels du secteur privé***

Les Archives nationales ont acquis du secteur privé un grand nombre de documents textuels d'importance nationale. Au cours de l'exercice, 89 versements totalisant 500 mètres et 1 200 bobines de microfilm ont été reçus.

Plusieurs documents d'intérêt politique ont été acquis par les Archives nationales : les papiers personnels de Ken Binks, concernant

le Parti progressiste-conservateur du Canada et John Diefenbaker, et de Deborah Coyne, comprenant de la correspondance, des mémoires, des articles, des allocutions et des documents audiovisuels relatifs à l'accord du lac Meech et au référendum constitutionnel de 1992 et à sa contestation judiciaire. Des documents textuels, audiovisuels et photographiques sur la carrière de l'honorable Jake Epp à titre de député de 1972 à 1993 et de ministre (Affaires indiennes et du Nord canadien, Santé et Bien-être social Canada et Énergie, Mines et Ressources) dans les gouvernements Clark et Mulroney ont également été acquis, et il en va de même

***Les Archives nationales ont acquis du secteur privé un grand nombre de documents textuels d'importance nationale. Au cours de l'exercice, 89 versements totalisant 500 mètres et 1 200 bobines de microfilm ont été reçus.***

pour des documents textuels, photographiques et électroniques sur la carrière de l'honorable Don Mazankowski à titre de député de 1968 à 1993, de ministre dans le gouvernement Clark et de ministre et vice-premier-ministre dans le gouvernement Mulroney. Les documents électroniques consistent pour la plupart en des répertoires de correspondance du Bureau du vice-premier-ministre.

Le fonds Barbara McDougall comprend des documents textuels, audiovisuels, photographiques et électroniques sur la carrière de l'honorable Barbara McDougall à titre de députée de 1984 à 1993 et de ministre de

The Barbara McDougall fonds includes textual, audio-visual, photographic and electronic records relating to the Hon. Barbara McDougall's career as a Member of Parliament, 1984-1993, and as a cabinet minister (Status of Women, Employment and Immigration and External Affairs) in the government of Brian Mulroney. Electronic records relate to her activities as a Minister of State (Finance).

For the Hon. Jean-Luc Pepin, textual records were acquired relating to his political career as a Liberal Member of Parliament and Minister of Energy, Mines and Resources; Industry, Trade and Commerce; Transport; and External Relations, as well as co-chair of the Task Force on Canadian Unity. Also included are research notes and writings on political and constitutional issues from Mr. Pepin's student days and his university career.

Records were received from the following former prime ministers: The Rt. Hon. Kim Campbell, relating to her activities as Minister of Justice and Minister of National Defence; the Rt. Hon. Joe Clark, consisting of series for the Leader of the Opposition Office, the Prime Minister's Office, External Affairs, Leadership and Elections, Maureen McTeer and constituency affairs; the Rt. Hon. John Diefenbaker, relating to the PMO Numbered Files Series and the PMO Reference Series; the Rt. Hon. Brian Mulroney, consisting of textual records (PMO correspondence files, Chiefs of Staff files, constituency records and Caucus liaison files) relating to his years as prime minister; the Rt. Hon. Pierre E. Trudeau, consisting of records, including personal correspondence, created after his retirement as prime minister; and the Rt. Hon. John N. Turner, consisting of series relating to the Leader of the Opposition Office, Scheduling and Scrapbooks.



*The National Archivist of Canada, Dr. Jean-Pierre Wallot, former prime minister, the Right Honorable Kim Campbell, and the president of Doubleday Canada, Mr. John Neale, at the signing ceremony for the donation of the Campbell papers to the National Archives, on Wednesday May 8, 1996.*

*L'Archiviste national du Canada, Jean-Pierre Wallot, la très honorable Kim Campbell, ancienne première ministre, et le président de Doubleday Canada, John Neale, à la cérémonie de signature du contrat de donation des documents Campbell aux Archives nationales, le mercredi 8 mai 1996.*



*M<sup>me</sup> Campbell autographiant son livre pour une des invitées à la cérémonie de signature, le 8 mai 1996.*

*M<sup>me</sup> Campbell effectuait alors une tournée pour faire la promotion de son recueil de mémoires politiques Time and Chance.*

*Mrs. Campbell autographing one of her books at the signing ceremony on May 8, 1996. Mrs. Campbell was on a promotion tour for her book of political memoirs called Time and Chance.*



l'Emploi et de l'Immigration et de ministre responsable de la Condition féminine, ainsi que de secrétaire d'État aux Affaires extérieures, dans le gouvernement Mulroney. Les documents électroniques se rapportent à ses activités à titre de ministre d'État (Finances).

Sur l'honorable Jean-Luc Pepin, ont été acquis des documents textuels relatifs à sa carrière politique à titre de député libéral et de ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, de l'Industrie et du Commerce, des Transports et des Relations extérieures, ainsi que de coprésident de la Commission de l'unité canadienne. Des notes de recherche et des écrits sur des questions politiques et constitutionnelles remontant à l'époque où M. Pepin étudiait et à sa carrière universitaire ont également été versés.

Des documents ont été reçus des anciens premiers ministres suivants : la très honorable Kim Campbell, sur ses activités à titre de ministre de la Justice et de ministre de la Défense nationale; le très honorable Joe Clark, séries du Cabinet du chef de l'opposition, du

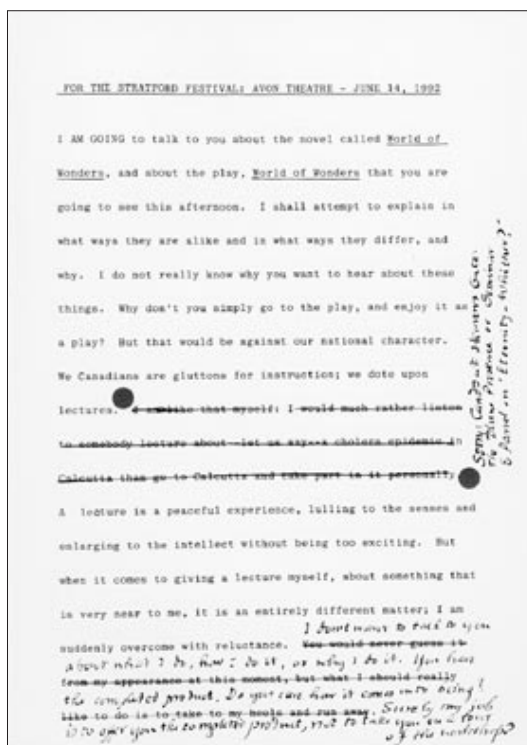
Cabinet du premier ministre, du ministère des Affaires extérieures, de la course à la direction du parti et des élections, de Maureen McTeer et des affaires de la circonscription électorale; le très honorable John Diefenbaker, séries de dossiers numérotés du Cabinet du premier ministre (CPM) et séries de références du CPM; le très honorable Brian Mulroney, documents textuels (dossiers de correspondance du Cabinet du premier ministre, dossiers des chefs de cabinet, documents de la circonscription électorale et dossiers de liaison du caucus) remontant à ses années à titre de premier ministre; le très honorable Pierre E. Trudeau, divers documents, dont de la correspondance personnelle, constitués après sa retraite à titre de premier ministre; le très honorable John N. Turner, séries du Cabinet du chef de l'opposition et relatives à son horaire et à ses albums de coupures.

Au cours de 1996-1997, plusieurs acquisitions importantes ont enrichi les archives sociales et culturelles. Les dossiers de l'artiste canadien Harold Town, membre du Groupe des Onze et figure flamboyante de la collectivité artistique



During 1996-1997, there were also several important additions to the Social and Cultural Archives. The papers of the late Canadian artist Harold Town, member of the Painters 11 and a flamboyant figure in the Canadian art world during the 1950s and 1960s, include extensive correspondence with other artists and with galleries, critics and writers, as well as records documenting Town's painting and writing. Additional papers of acclaimed Canadian author Robertson Davies include correspondence for his years as editor of the Peterborough *Examiner* and a draft of his last literary work, an unfinished ghost story. Another interesting acquisition is the personal journal of popular Canadian author Timothy Findley, in which he describes his first trip to Europe in 1950. Among other material is an extensive series of scrapbooks documenting his career.

The Gratien Gélinas fonds includes textual, iconographic and audio-visual records concerning the private life of Gratien Gélinas (1909-) and his career as director, author, comedian, actor, producer and filmmaker, covering the period 1909-1992.



*This is the reading copy of the Stratford Festival Lecture (World of Wonders) that was first given by Robertson Davies on June 14, 1992. Cuts in text are marked with red stickers and the revisions are for July 19, 1997. The author gave a lecture on his novel World of Wonders and its stage adaptation. This document is taken from the Robertson Davies Papers donated to the NA by his widow in 1996.*

*Exemplaire du texte ayant servi lors de la lecture publique, au Festival de Stratford, du roman World of Wonders de Robertson Davies, effectuée par l'auteur lui-même le 14 juin 1992. Les coupures à effectuer dans le texte lors de la lecture du 19 juillet 1992 sont indiquées à l'aide d'autocollants rouges. L'auteur a prononcé une conférence sur ce roman et sur son adaptation pour la scène. Le présent texte provient des documents Robertson Davies, qui ont été donnés aux Archives nationales par la veuve de l'auteur en 1996.*

*Le fonds Gratien Gélinas a été acquis par les Archives nationales du Canada en mars 1997. Gratien Gélinas incarnant Fridolin dans la revue « Fridolinons 42 » (Prologue, 1<sup>er</sup> tableau, La Bibliothèque, La véritable fondation de Montréal), 1942. Homme de théâtre aux talents multiples (dramaturge, metteur en scène, comédien, producteur et cinéaste) Gratien Gélinas a laissé son empreinte personnelle sur le développement du théâtre au Québec pendant plus de cinquante ans. Considéré comme un chef de file parmi les dramaturges canadiens, il est en outre l'homme de théâtre dont les œuvres ont connu le plus grand succès tant sur scène qu'à l'écran et à la télévision dans le monde entier.*

*The Gratien Gélinas fonds was acquired by the National Archives in March 1997. He is seen in this picture in the role of Fridolin which he created for a review called Fridolinons 42 "Prologue. 1st scene, the Library, the Real Fondation of Montréal" 1942. This man of the stage, who was multi-talented (comedian, metteur en scene, director and producer, dramaturge) has left a very personal imprint on the development of the stage in Québec for more than fifty years. Gratien Gélinas, considered as a leader among Canadian dramaturges, is the one who as had the greatest triumphs on stage, on screen and on television all over the world.*

canadienne dans les années 50 et 60, englobent son abondante correspondance avec d'autres artistes et avec des galeries d'art, des critiques et des écrivains, de même que ses écrits et des documents portant sur la peinture. Parmi les nouveaux documents acquis sur le célèbre auteur canadien Robertson Davies, on retrouve de la correspondance remontant aux années où il était rédacteur de l'*Examiner* de Peterborough, ainsi qu'une ébauche de sa dernière œuvre littéraire inachevée, une histoire de fantômes. Il convient aussi de mentionner le journal personnel du populaire auteur canadien Timothy Findley, dans lequel il décrit son premier voyage en Europe, en 1950. Ce versement comporte en outre une abondante série d'albums de coupures sur sa carrière.

Le fonds Gratien Gélinas comprend des documents textuels, iconographiques et audiovisuels sur la vie privée de Gratien Gélinas (1909-) et sa carrière en tant que dramaturge, metteur en scène, comédien, producteur et cinéaste durant la période de 1909 à 1992.



*Gratien Gélinas et Maurice Richard. La présente photo a été prise lors de la tournée de la pièce St. Lazare's Pharmacy, dont plusieurs représentations ont été données à Chicago en 1944-1945. L'intérêt de cette photo réside dans le fait qu'elle réunit deux véritables idoles de l'époque : Gratien Gélinas, un homme de théâtre accompli et des plus populaires, et Maurice Richard, un hockeyeur qui, dominant alors son sport comme peu d'autres réussirent à le faire par la suite, cristallisait les aspirations de tout un peuple.*

*Gratien Gélinas and Maurice Richard. This picture was taken when the play St. Lazare's Pharmacy was on tour, and several representations were given in Chicago in 1944-1945. The key interest of this picture is that it unites two idols at the time: Gratien Gélinas, a man of the stage, who was very popular and very professional on an artistic level, and Maurice Richard, a hockey player, who, at the time, dominated his sport like few athletes have been able to duplicate ever since; he also crystallized the aspirations of the common person at that moment in history.*

Le fonds John Sopinka comprend toute une gamme de documents remontant à la période de 1942 à 1994 sur ses activités à titre de juge de la Cour suprême du Canada, de membre du barreau et d'étudiant. Il renferme également des allocutions, de la correspondance personnelle et des documents de référence.

Le fonds Charles Doherty Gonthier comporte des dossiers et des documents personnels sur les activités professionnelles de Charles Doherty Gonthier à titre de juge de la Cour supérieure du Québec et de juge de la Cour

The John Sopinka fonds includes a variety of documents, 1942-1995, concerning his activities as a Judge of the Supreme Court of Canada, as a member of law societies and as a student. There are also speeches, personal correspondence and reference material.

The Charles Doherty Gonthier fonds included personal papers and records related to Charles Doherty Gonthier's professional activities as a Quebec Superior Court and Supreme Court of Canada judge and to various legal organizations such as the Canadian Institute for the Administration of Justice and the Canadian Judges Conference. Also received were the records of his father, Georges Gonthier, Auditor General of Canada, and his grandfather Charles Joseph Doherty, Minister of Justice.

Material contained in the fonds Colonial Office CO 5: America and West Indies, Original Correspondence, etc., contains microfilmed original records, 1762-1780, of memorials, correspondence, trade reports, proclamations, journals, letters of reference, speeches, treaties, congress proceedings and memoranda pertaining to trade in the colonies of British North America, with particular emphasis on relations between government and First Nations peoples in the Northern and Southern Departments, and military operations.

Additional records, 1957-1993, of the Canadian Labour Congress (CLC) include executive files and records of the Organization



*Charles Joseph Doherty, minister of Justice, with Prime Minister Borden, c. 1920. The documents in this fonds were donated by the honorable Charles Doherty Gonthier, judge sitting on the Supreme Court of Canada in 1996. This archival fonds includes personal documents, family and ancestral papers and documents created by Charles Joseph Doherty, during his tenure as a judge of the Québec Superior Court, from 1891 to 1906, also as a federal minister of Justice, from 1908 to 1921.*

*Charles Joseph Doherty, ministre fédéral de la Justice, en compagnie du premier ministre Borden, vers 1920. Les documents de ce fonds d'archives ont été donnés en 1996 par son petit-fils, l'honorable Charles Doherty Gonthier, juge de la Cour suprême du Canada. Ce fonds comprend des dossiers personnels, familiaux et ancestraux, ainsi que des documents préparés par Charles Joseph Doherty lorsqu'il était juge à la Cour supérieure du Québec, entre 1891 et 1906, et ministre de la Justice, entre 1908 et 1921.*

Department, the Social and Economic Policy Department, the Social and Community Programmes Department, the Political Education Department of the Women's Bureau, and the Field Services Department. Material relates to all areas of CLC activity and covers such events and issues as white-collar organization, the CLC's National Day of Protest Against Wage Controls (October 14, 1976), Eaton's Boycott and Strike (1984-1985), health and safety, and other topics.

From Dominions Office 35 and the Commonwealth Relations Office, microfilm documents were acquired relating to Canada's emerging role in the Commonwealth and in world politics after World War II. The documents cover the period 1947 to 1956 and relate to a variety of general issues such





*Visite d'une délégation canadienne en France lors du projet de reconstruction de l'Europe. Membre de cette délégation, Charles Joseph Doherty s'était rendu sur place afin d'évaluer la situation et de faire des recommandations. La présente photo a été prise à la gare de Tergnier, en France, vers 1919.*

*Visit by the Canadian delegation in France for the European Reconstruction Project. Charles Joseph Doherty, one of the members of this delegation, went to Europe to evaluate the situation and make recommendations. He can be seen in this picture at the Tergnier train station in France, c. 1919.*

suprême du Canada, ainsi que de membre de différents organismes juridiques tels que l'Institut canadien d'administration de la justice et la Conférence canadienne des juges. Les documents de son père, le vérificateur général du Canada Georges Gonthier, et de son grand-père, le ministre de la Justice Charles Joseph Doherty, ont également été reçus.

Les dossiers versés au fonds Colonial Office CO 5 (Amérique et Antilles, correspondance originale, etc.) contiennent des microfilms de documents originaux de 1762 à 1780, à savoir des mémoires, de la correspondance, des rapports de commerce, des proclamations, des journaux, des lettres de référence, des allocutions, des traités, des travaux de congrès et des notes de service qui, traitant du commerce dans les colonies de l'Amérique du Nord britannique, portent plus particulièrement sur les relations entre le gouvernement et les Premières Nations relevant des départements du Nord et du Sud, ainsi que sur les opérations militaires.

Les nouveaux versements reçus du Congrès du travail du Canada (CTC) couvrant la période de 1957 à 1993 comprennent des dossiers et des documents qui, destinés à la haute direction, proviennent du Service de l'organisation, du Service des politiques sociales et économiques, du Service des

programmes sociaux et communautaires, du Service de l'éducation politique et des Services locaux. Les documents portent sur tous les secteurs d'activité du CTC, de même que sur des sujets ou événements tels que l'organisation des cols blancs, la Journée nationale de protestation du CTC contre le contrôle des salaires (le 14 octobre 1976), la grève chez Eaton et le boycott de cette entreprise (1984-1985), la santé et la sécurité, etc.

Le Bureau des Dominions 35 et le Bureau des relations du Commonwealth ont remis aux Archives nationales des documents microfilmés relatifs au rôle du Canada au sein du Commonwealth et sur la scène politique mondiale après la Deuxième Guerre mondiale. Les documents couvrent la période de 1947 à 1956 et se rapportent à différentes questions générales telles que les pêches au Canada, les lois canadiennes, les affaires étrangères, la défense, les relations du Commonwealth, l'immigration de groupes particuliers au Canada, les Nations Unies, les affaires politiques et apolitiques canadiennes et les premiers ministres canadiens. Au nombre des questions particulières qui y sont documentées, figurent le traité de paix avec l'Allemagne, le règlement de paix japonais, les conventions sur les prisonniers de guerre et les conventions de la Croix-Rouge, ainsi que l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération.

as Canadian fisheries, Canadian statutes, foreign affairs, defence, Commonwealth relations, immigration with reference to particular groups in Canada, the United Nations, Canadian political and non-political affairs and Canadian prime ministers. Specific issues include the peace treaty with Germany, the Japanese peace settlement, prisoner-of-war and Red Cross conventions, and Newfoundland's entry into Confederation.

The papers of Digby Johns McLaren pertain to McLaren's employment with the Geological Survey of Canada; his 200 articles and talks; relations with a wide variety of academic, scientific and environmental organizations; his work for international scientific bodies; and his research on mass extinctions caused by meteoroid impacts.

### **Art Records**

The National Archives continued to acquire significant art records from the private sector. One outstanding acquisition was the Harold Town fonds which includes approximately

1,300 art items, as well as photographic, audio-visual and manuscript records. Other acquisitions of note include the mid-nineteenth century Millicent Mary Chaplin album of watercolours and engravings, acquired with the assistance of the Canadian Cultural Property Export Review Board (CCPERB); an 1839 oil painting of Queen Victoria by Quebec artist Joseph Legaré; and an 1818 sketchbook by George Back, which complements the other five Back sketchbooks already held by the National Archives. This 1818 sketchbook was

*This untitled illustration in pen and black ink on wove paper was done in 1950. Harold Town (1924-1990) was one of Canada's most popular and successful modern painters. Recognized both nationally and internationally, he was often cited as being responsible for the introduction of abstraction to Toronto, together with a short-lived group of artists entitled the Painters 11. He was almost as well-known for his regular columns and reviews in such publications as Toronto Life and the Globe and Mail. This donation included photographic and audio-visual components and close to 14 metres of manuscript material. (C-143992)*

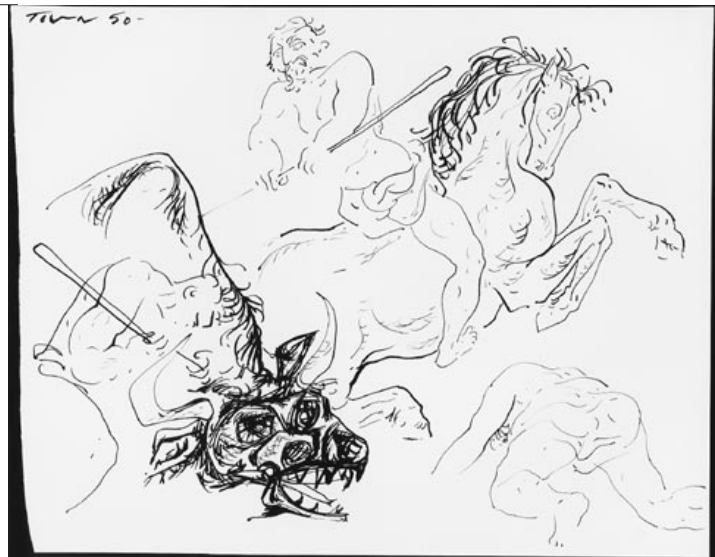


*Queen Victoria was the longest-ruling sovereign in Canadian history; she reigned during the important years leading to Confederation. This formal portrait is a significant addition to the National Archives' holdings of oil portraits of royalty: Louis XV, after 1761 from the studio of Louis-Michel Van Loo and George III, ca. 1762-63 from the studio of Allan Ramsay. The portrait emphasizes her youth and femininity. These attributes were certainly a novelty as there had not been a female monarch since the sixteenth century and she was 18 years old. It serves as an excellent introduction to depictions of royalty during her reign showing the shift from the symbols of absolute power to a focus on domesticity and femininity. (C-143915)*

*La reine Victoria demeure la souveraine qui, dans toute l'histoire du Canada, a le plus longtemps régné, notamment durant les années cruciales qui ont mené à la Confédération. Le présent portrait officiel constitue un ajout important à la collection d'huiles sur toile des Archives nationales figurant la royauté, dont les toiles de Louis XV (après 1761) et de George III (vers 1762-1763), respectivement sorties de l'atelier de Louis-Michel Van Loo et de celui d'Allan Ramsay. Le portrait de la reine Victoria met l'accent sur la féminité et sur la jeunesse de la souveraine. Il s'agissait là sans doute de traits plutôt inédits à l'époque, puisqu'aucune reine n'avait régné sur l'Angleterre depuis le XVI<sup>e</sup> siècle, et que la souveraine n'avait alors que dix-huit ans. Ce portrait constitue une excellente œuvre d'introduction pour toute personne qui s'intéresse à l'évolution de la représentation de la royauté durant le règne de la souveraine, laquelle montre que les symboles du pouvoir absolu céderont graduellement le pas à ceux de la domesticité et de la féminité. (C-143915)*



La présente illustration sans titre, une plume et encre sur vélin, a été exécutée en 1950. Harold Town (1924-1990) figure au nombre des peintres du Canada moderne qui ont le mieux réussi, et qui ont été les plus populaires. Réputé à l'échelle tant nationale qu'internationale, on lui a souvent attribué le mérite d'avoir introduit, avec les membres de l'éphémère Groupe des Onze, l'art abstrait à Toronto. Sa réputation tenait pratiquement tout autant aux chroniques régulières et aux critiques qu'il signait entre autres dans Toronto Life et dans le Globe and Mail. Les ajouts au fonds Harold Town comprennent des documents photographiques et audiovisuels, ainsi que près de 14 m de manuscrits. (C-143992)



Les documents de Digby Johns McLaren versés aux Archives nationales ont trait à l'emploi qu'il a occupé au sein de la Commission géologique du Canada, à ses 200 articles et causeries, à ses relations avec un large éventail d'organismes universitaires, scientifiques et environnementaux, à ses travaux pour des organismes scientifiques internationaux et à ses recherches sur les extinctions massives attribuables aux impacts de météorites.

### Art documentaire

Les Archives nationales ont continué d'acquérir des documents importants du secteur privé. Au nombre

des acquisitions dignes de mention, figure le fonds Harold Town, qui comprend environ 1 300 pièces d'art documentaire, ainsi que des documents photographiques, audiovisuels et manuscrits. Parmi les autres acquisitions dignes de mention, on retrouve l'album d'aquarelles et de gravures du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle de Millicent Mary Chaplin, obtenu avec l'aide de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels (CCEEBC), une huile sur toile de 1839 de l'artiste québécois Joseph Légaré figurant la reine Victoria et un carnet de croquis de 1818 de George Back qui, acheté avec l'aide de la CCEEBC lors d'un encan chez Christies, vient compléter les cinq autres déjà aux Archives nationales.

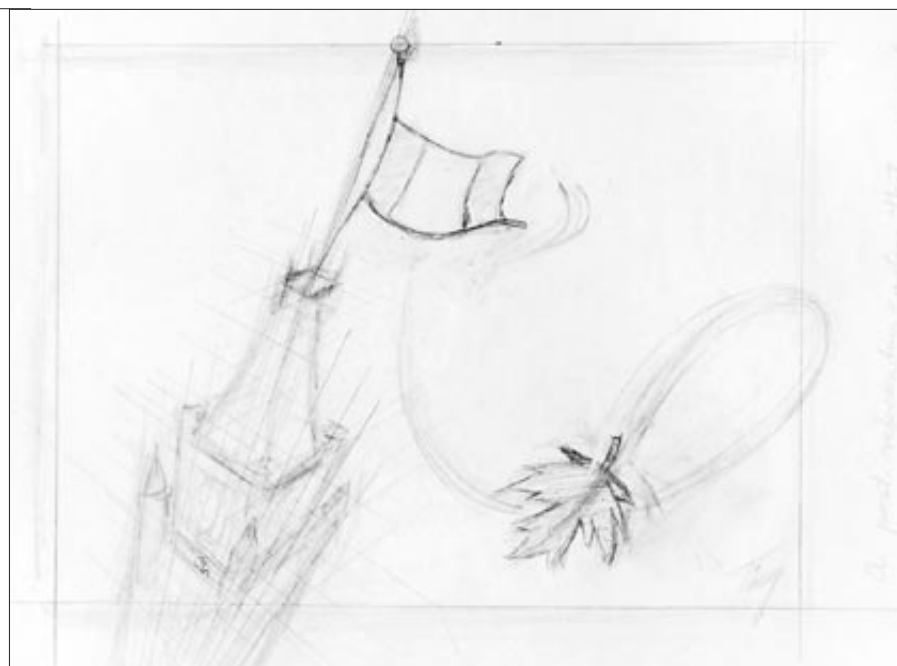


Exemples de brochures de promotion du tourisme publiées au début des années 30 par les Chemins de fer nationaux, qui se targuaient alors de constituer « le plus vaste réseau de chemins de fer en Amérique ». Ces documents montrent bien les éléments visuels qui étaient utilisés à cette époque pour attirer les touristes au Canada. (C-144151 et C-144152)

Examples of travel and tourism promotional brochures issued during the early 1930s by Canadian National, the "largest railway system in America." These brochures are examples of the visual elements that were used at the time in an effort to attract people to Canada. (C-144151; C-144152)

*A post-referendum cartoon that never happened, November 1995, Merle Tingley. (C-144141)*

*Une caricature post-référendaire qui n'a jamais paru, de Merle Tingley, novembre 1995. (C-144141)*



purchased at Christies' auction with the assistance of CCPERB.

The caricature acquisition program continued with additions from several political cartoonists, including Allan King (*The Ottawa Citizen*), Ed Franklin and Jim Reidford (*The Globe and Mail*). Other donors included Doug Sneyd, best known for his work with *Playboy*, and York University, which transferred its holdings of Ben Wicks cartoons to consolidate this fonds at the National Archives.

Public-sector art acquisitions were received from Central Mortgage and Housing Corporation, Eldorado Nuclear Limited, Public Works and Government Services Canada (facsimile of the *Book of Remembrance*), Canada Post, Transport Canada and National Defence.

### **Audio-Visual Records**

Government-sector acquisitions were received through on-going agreements with the CBC, the National Film Board (NFB), Telefilm, the House of Commons and other agencies. A new agreement was negotiated with the Canadian Parliamentary Affairs Channel, and records were received. Acquisitions were also received as a result of the National Archives' disposition activities, including submissions

and direct transfers. Significant acquisitions from the public sector included Canadian audio-visual productions used in World Fairs, 1970-1993, from Canadian Heritage; the proceedings of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing, 1990-1991; records relating to satellite fibre optics and telecommunications from Canadian Heritage; the program, *La Passion de nos 40 Ans* from Société Radio-Canada; television coverage of the Royal Family in Canada and of the 1980 Quebec referendum, from the CBC; and Canadian Forces radio coverage at Lahr, Germany, 1960-1994, from Radio-Canada International.

An outstanding acquisition from the private sector was the Gratien Gélinas fonds, which includes photographic, textual and art records, as well as audio-visual material. Other private-sector film acquisitions of note include the following: from Disney Enterprises Inc., four 35mm cartoons, dated 1941-1942, produced by Walt Disney in collaboration with the NFB to promote the Victory Bond campaign; the prize-winning entries to the 1995 Montreal Student Film

Les acquisitions de caricatures se sont poursuivies avec le versement de dessins de nombre de caricaturistes politiques, dont Allan King (*The Ottawa Citizen*), Ed Franklin et Jim Reidford (*The Globe and Mail*). Parmi les autres donateurs, figurent Doug Sneyd, mieux connu pour sa contribution au magazine *Playboy*, et l'université York, qui a transféré son fonds de caricatures de Ben Wicks aux Archives nationales.

Pour ce qui est du secteur public, les Archives nationales ont reçu des pièces d'art documentaire de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, de l'Eldorado nucléaire limitée, de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (fac-similé du *Livre du Souvenir*), de la Société canadienne des postes, de Transports Canada et du ministère de la Défense nationale.

#### ***Documents audiovisuels***

Les acquisitions du secteur gouvernemental se sont faites en vertu d'ententes permanentes avec les réseaux français et anglais de la Société Radio-Canada (SRC), l'Office national du

film (ONF), Téléfilm Canada, la Chambre des communes et d'autres organismes. La nouvelle entente conclue avec la Chaîne parlementaire a donné lieu à un versement. Les activités de disposition des Archives nationales ont entraîné diverses acquisitions, par voie de soumission ou de transfert direct. Parmi les acquisitions importantes du secteur public, figurent des productions audiovisuelles canadiennes utilisées lors des expositions universelles de 1970 à 1993, qui ont été versées par le ministère du Patrimoine canadien, et des documents de ce ministère ou de ses prédécesseurs portant sur la fibre optique et les télécommunications spatiales, ainsi des documents relatifs aux travaux de 1990 et de 1991 de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis, l'émission *La passion de nos 40 ans* et des reportages télévisés de la SRC sur la famille royale au Canada et sur le référendum du Québec en 1980 et, enfin, des reportages de la radio de Radio-Canada international portant sur les Forces armées canadiennes à Lahr, en Allemagne, durant la période de 1960 à 1994.

Entre autres acquisitions du secteur privé dignes de mention, figure le fonds Gratien Gélinas, lequel comprend tout aussi bien des documents photographiques et textuels qu'audiovisuels, ainsi que des pièces d'art documentaire; 4 dessins animés en 35 mm des Disney Enterprises Inc. qui, datés de 1941 et de 1942, ont été produits par Walt Disney, en collaboration avec l'ONF, pour promouvoir la campagne des obligations de la Victoire; les œuvres gagnantes du 26<sup>e</sup> festival du film étudiant canadien de Montréal de 1995; les séquences de film amateur en 8 mm tournées par Doug Pearce durant son service au sein de l'Aviation royale canadienne dans les années 40; les films produits par les Lois Siegel Productions Inc. en 1971 et 1992; le film en 16 mm de Ron Stewart portant sur le match de la coupe Grey de 1969 et sur plusieurs autres matchs; *Summer Film*, tourné en 1932, sur Grey Owl (achat); 17 copies originales de longs métrages canadiens récents.

***Les acquisitions du secteur gouvernemental se sont faites en vertu d'ententes permanentes avec les réseaux français et anglais de la Société Radio-Canada (SRC), l'Office national du film (ONF), Téléfilm Canada, la Chambre des communes et d'autres organismes.***

***Government-sector acquisitions were received through on-going agreements with the CBC, the National Film Board (NFB), Telefilm, the House of Commons and other agencies.***

Festival; amateur 8mm film footage shot by Doug Pearce during service with the RCAF in the 1940s; films produced by Lois Siegel Productions Inc., 1971-1992; from Ron Stewart, 16mm film of the 1969 Grey Cup game and several other games; *Summer Film*, a 1932 film about Grey Owl, acquired by purchase; and 17 master prints of recent Canadian feature films.

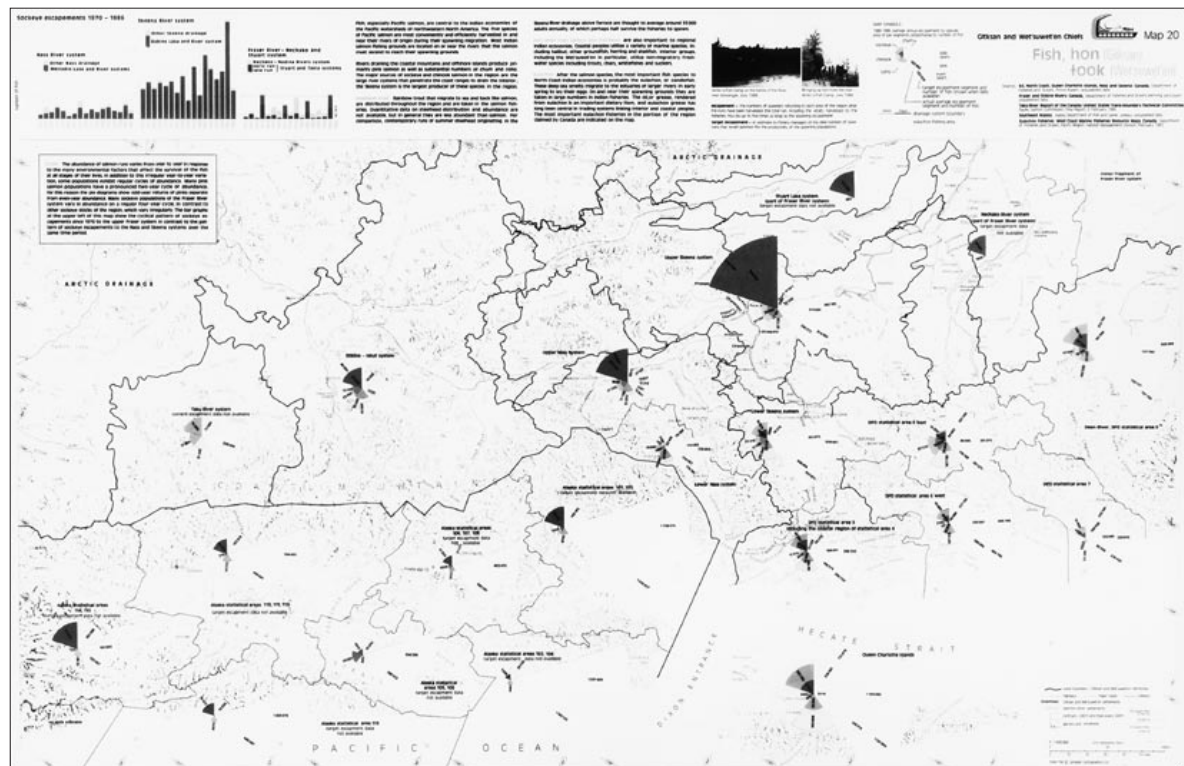
Acquisition activities relating to the long-term plan for repatriation/copying of World War I film footage and other unique Canadian films from British repositories were advanced. These activities led to formal discussions with the Imperial War Museum and the British Film Institute, and the awarding of a London-based contract to identify these items. Moviepix funding was used for this initiative.

Oral history interviews acquired include those from Raymond Stone of prospectors, bush pilots and other old-timers in Northern Canada, dating 1959-1995; from Judith Finlayson of Canadian women about

their experiences in the workforce during and after World War II; from Dr. Margaret Mattson of aviation pioneers, executives and historians relating to the history and development of commercial aviation in Canada; from the CBC, interviews with retired personnel documenting the Corporation's history; and from Seymour Mayne, interviews with prominent Canadian poets and authors.

### ***Cartographic and Architectural Records***

Government acquisitions included several thousand ship plans from National Defence; maps and plans from the St. Lawrence Seaway Authority; 15,000 survey plans from the Northern Affairs Program of Indian and Northern Affairs; maps and atlases from the Map Library, Geological Survey of Canada; 2,000 forest inventory maps from the Petawawa National Forest Institute; technical drawings from the Engineering Branch of Canada Post; a few maps and plans from the Directorate of History and Heritage, National





Les activités d'acquisition relevant du plan à long terme de rapatriement ou de copie des séquences filmées de la Première Guerre mondiale et d'autres films canadiens conservés dans des dépôts britanniques se sont poursuivies. Elles ont mené à des discussions officielles avec l'Imperial War Museum et le British Film Institute, et à l'octroi, à un organisme de Londres, d'un contrat pour le repérage de ces films. Cette initiative a été financée par Moviepix.

Parmi les entrevues qui ont enrichi l'histoire orale, on retrouve celles de Raymond Stone, réalisées entre 1959 et 1995 avec des prospecteurs, des pilotes de brousse et d'autres explorateurs du Nord canadien; de Judith Finlayson, sur l'expérience de Canadiennes dans le monde du travail pendant et après la Deuxième Guerre mondiale; de Margaret Mattson, avec des pionniers de l'aviation, des cadres et des historiens, sur le développement de l'aviation commerciale au Canada; de la SRC, avec du personnel retraité, sur son histoire; et de Seymour Mayne, avec d'éminents poètes et auteurs canadiens.

### ***Documents cartographiques et architecturaux***

Parmi les acquisitions gouvernementales, il convient de mentionner plusieurs milliers de plans de navire du ministère de la Défense

*La présente carte est tirée d'un atlas qui a été produit pour répondre aux besoins de documentation du procès relatif aux revendications territoriales des chefs Gitksan et Wet'suwet'en devant la Cour supérieure de la Colombie-Britannique. Cet atlas contient divers renseignements d'ordre historique et socio-économique sur ces Autochtones. (NMC-164252)*

*This map is taken from an atlas that was produced on demand in order to respond to the land claims of the chiefs of the Gitksan and Wet'suwet'en in front of the British Columbia Superior Court. It contains information on historical and socio-economical subjects regarding those Natives. (NMC-164252)*

nationale, des cartes et plans de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, 15 000 plans d'arpentage exécutés dans le cadre du Programme des affaires du Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, des cartes et atlas de la cartothèque de la Commission géologique du Canada, 2 000 cartes de l'inventaire forestier de l'Institut forestier national de Petawawa, des dessins techniques de la Direction du génie de la Société canadienne des postes, quelques cartes et plans de la Direction de l'histoire et du patrimoine du ministère de la Défense nationale — d'autres éléments du genre devant être acquis au cours du prochain exercice auprès du Centre d'information sur les sciences de la terre de Ressources naturelles Canada —, des dessins techniques de Transports Canada et de nouveaux documents des Chemins de fer nationaux. Les cartes monographiques et les cartes de série produites par des ministères fédéraux continuent d'être automatiquement déposées aux Archives nationales.

Toute une gamme de cartes et atlas canadiens contemporains ont été acquis du secteur privé. La Bibliothèque nationale du Québec a fait don d'un exemplaire de la *Tremaine's Map of Upper Canada* de 1862 et elle a prêté 93 plans d'assurance-incendie pour permettre leur microfilmage. L'université McGill a, pour sa part, versé des plans de triage et d'emplacement du Grand Trunk Railway. Et, au nombre des autres cartes et plans anciens ainsi acquis, il convient de mentionner la carte de 1856 de Colton, la *Sportman's Map* de 1907 de la Poole Bros., une *Railway Map of Canada* de 1853, une carte du Bas-Saint-Laurent et du Saguenay tirée du *Chilsholm's Guide* de 1871 et le *Guide Book and Atlas of Muskoka and Parry Sound Districts* de 1879 de la H. R. Page & Co., avec des manuscrits.

Des documents architecturaux importants ont enrichi le fonds Dobush, Stewart et Hein (1 000 dessins de l'associé Morris Greenbaum

Defence, with more expected in the next fiscal year; records from the Earth Sciences Information Centre of Natural Resources; technical drawings from Transport Canada; and additional records from CN. As well, the current monographic and series maps produced by federal government departments continue to be automatically deposited with the National Archives.

*The current monographic and series maps produced by federal government departments continue to be automatically deposited with the National Archives.*

From the private sector, a selection of the current Canadian map and atlas production was acquired. The Bibliothèque nationale du Québec donated a copy of *Tremaine's Map of Upper Canada*, 1862, and loaned 93 fire insurance plans for microfilming. Station-yard and location plans for the Grand Trunk Railway were received from McGill University. Other early maps and plans acquired include Colton's 1856 map, Poole Bros.' 1907 *Sportman's Map*, an 1853 *Railway Map of Canada*, a map of the Lower St. Lawrence and Saguenay Rivers from the 1871 *Chilsholm's Guide*, and the 1879 H.R. Page & Co.'s *Guide Book and Atlas of Muskoka and Parry Sound Districts*, with manuscript additions.

Significant architectural records received were additions to the Dobush, Stewart and Hein fonds (1,000 drawings from associate Morris Greenbaum, including many of federal

buildings); to the McLean & MacPhayden fonds (905 drawings); and to the Murray & Murray & Associates fonds (23,000 drawings).

The transfer of the records of the Canadian Geographic Information System (CGIS) continued, and a consortium of government departments has been established to restore the Canada Land Inventory (CLI) and Canada Land Use Monitoring Program (CLUMP) components of the CGIS. As well, the Atmospheric Environment Service of Environment Canada continues to transfer Side-Looking Aperture Radar (SLAR) imagery collected by the Ice Centre.

#### ***Philatelic Records***

In addition to the continuing transfers from Canada Post, significant philatelic acquisitions include: a defaced trade sample proof sheet printed in 1869 by the British American Bank Note Co. of Ottawa, purchased with the assistance of CCPERB; the donation of the William Simpson collection of partial panes of the 1892 "Small Queen" issue, as well as the purchase of a complete plate essay sheet prepared by the Canada Bank Note Company of Montreal in 1892; and records received from the Estate of Robert H. Pratt, a leading specialist in Newfoundland stamps and postal history.

#### ***Photographic Records***

Significant government-sector photographic acquisitions in 1996-1997 include several accessions from the Directorate of History and Heritage, National Defence, including one of approximately 70,000 photographs dating 1916-1993 and another of aerial bomb damage reconnaissance photos; approximately 200,000 photographs of the activities of the Royal Canadian Mounted Police in Western Canada from the 1870s to the present; from Transport Canada, photographs depicting

représentant, dans bon nombre de cas, des immeubles fédéraux), le fonds McLean & MacPhayden (905 dessins) et le fonds Murray & Murray & Associates (23 000 dessins).

Le transfert des documents du Système d'information géographique du Canada (SIGEC) s'est poursuivi, et un consortium formé de ministères du gouvernement a été constitué pour rétablir les composantes de l'Inventaire des terres du Canada et du Programme de surveillance de l'utilisation des terres au Canada du SIGEC. Le Service de l'environnement atmosphérique d'Environnement Canada continue par ailleurs de transférer l'imagerie obtenue grâce au radar à balayage latéral du Centre des glaces.

### ***Documents philatéliques***

Outre les transferts permanents de la Société canadienne des postes, on retrouve, parmi les acquisitions philatéliques importantes, l'achat, avec l'aide de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, d'une éprouve commerciale défigurée imprimée en 1869 par la British American Bank Note Co. d'Ottawa, le don de la collection William Simpson de feuillets partiels de l'émission « petite reine » de 1892, l'achat d'une planche-épreuve non coupée réalisée, en 1892 également, par la Compagnie canadienne des billets de banque limitée de Montréal, et, enfin, le versement de documents de la succession de Robert H. Pratt, éminent spécialiste des timbres de Terre-Neuve et de son histoire postale.

### ***Documents photographiques***

Parmi les acquisitions photographiques importantes du secteur gouvernemental en 1996-1997, il y a lieu de mentionner plusieurs documents de la Direction de l'histoire et du patrimoine du ministère de la Défense nationale, dont environ 70 000 photographies

datant de 1916 à 1993 et des photos de reconnaissance des dommages causés par des bombes aériennes, quelque 200 000 photographies des activités de la Gendarmerie royale du Canada dans l'Ouest du Canada depuis 1870 jusqu'à nos jours, des photographies de Transports Canada décrivant diverses activités de génie et de construction dans le district des Laurentides, des photos de la Division de la volaille de la Ferme expérimentale centrale

***Les cartes monographiques et les cartes de série produites par des ministères fédéraux continuent d'être automatiquement déposées aux Archives nationales.***

datant de 1920 à 1950 et, enfin, des photographies du ministère de la Défense nationale portant sur la fermeture des bases militaires de Lahr et de Baden-Soellingen, en Allemagne, et de Chatham, au Nouveau-Brunswick.

Les Archives nationales ont fait l'acquisition de nombre d'autres fonds photographiques d'importance, dont le fonds de deux photographes professionnels, Robert Ragsdale et Ken Bell, des photographies d'Andrew Danson figurant des Canadiens d'origine japonaise internés pendant la Deuxième Guerre mondiale, le fonds Louis de la Chesnay Audette, par voie de legs, qui comprend trois huiles sur toile, de nouvelles photographies de Miot, 62 vues stéréoscopiques de Charles Dion, datant de 1858 à 1860 et montrant des rues, des immeubles et le port de Montréal, des photographies prises par un étudiant britannique, Robert T. Lattey, au cours

various engineering and construction activities throughout the Laurentian district; photographs from the Poultry Division, Central Experimental Farm, 1920s-1950s; and from National Defence, transfers of photographs with the closure of military bases in Lahr and Baden-Soellingen, Germany and in CFB Chatham, New Brunswick.

Many other significant photographic holdings were acquired, including the fonds of two professional photographers, Robert Ragsdale and Ken Bell; photographs by Andrew Danson of Japanese Canadians interned during World War II; a bequest of the Louis de la Chesnay Audette fonds (which also included three oil paintings); additional Miot photographs; 62 stereoviews depicting Montreal streets, buildings and the harbour by Charles Dion, 1858-1860; photographs taken by a British student, Robert T. Lattey, during his visit to Canada and the United States in 1901; photographs from the *Toronto Daily Star*; and photographs from Shelley Niro (from the series *Mohawks in Beehives and Basket, Bead and Quill*) and from Jeffrey M. Thomas (from the series *Strong Hearts: Portraits from the Dancing Grounds*), in association with the exhibition *Aboriginal Portraits from the National Archives of Canada*.

A five-year plan was developed for the systematic approach to acquiring the work of photographers who are of national significance and who are nearing the end of their active careers.

### Conservation

The main focus of conservation work in 1996-1997 was preparing for the move to the Gatineau Preservation Centre. Implementation of TRAKKER, the electronic system for tracking and monitoring records, slowed down somewhat in 1996-1997 to keep pace with the preparation and the move of the holdings to the Gatineau Preservation Centre. As of

March 31, 1997, TRAKKER controlled 1,293,065 containers and had 1,786,898 entries on archival material.

It is important to recognize the extraordinary teamwork and spirit shown by employees in preparing the archival holdings for the move and in supervising the teams of movers. The first collections were moved to the new centre in January 1997. These documents came from the Federal Records Centres in Quebec City, Montreal, Toronto and Ottawa. Moving the audio-visual material began in March.

Although the National Archives of Canada reduced its commitment to its loans program in order to focus its resources on the move of holdings to the new Gatineau Preservation Centre, 145 records were lent





de sa visite au Canada et aux États-Unis en 1901, des photographies du *Toronto Daily Star* et des clichés de Shelley Niro (séries *Mohawks in Beehives* et *Basket, Bead and Quill*) et de Jeffrey M. Thomas (série *Strong Hearts: Portraits from the Dancing Grounds*), acquis dans le cadre de l'exposition *Portraits d'Autochtones aux Archives nationales du Canada*.

Un plan quinquennal a été élaboré pour faire l'acquisition systématique de l'œuvre des photographes d'importance nationale qui arrivent au terme de leur carrière active.

### Conservation

En 1996-1997, les travaux de conservation se sont surtout articulés autour du déménagement au Centre de préservation de Gatineau. La mise en place du système électronique de localisation et de contrôle des documents TRAKKER a ainsi ralenti quelque peu en 1996-1997, puisqu'il a fallu préparer les fonds en vue de leur déménagement et procéder au déménagement lui-même. Au 31 mars 1997, le système TRAKKER assurait le contrôle de 1 293 065 conteneurs et comptait 1 786 898 inscriptions de documents d'archives.

Il importe de reconnaître le travail d'équipe et l'esprit extraordinaires dont le personnel a fait preuve pour préparer les fonds d'archives pour leur déménagement et superviser les équipes de déménageurs. Les premiers documents, qui provenaient des centres fédéraux de documents de Québec, Montréal, Toronto et

*Employée à l'œuvre dans les laboratoires aménagés à la manière d'un village, au cinquième étage du Centre de préservation de Gatineau.*

(Photo : David Barbour).

*Employee working in the laboratories in the "conservation village," on the fifth floor of the Gatineau Preservation Centre.*

Photo: David Barbour.

Ottawa, ont été déménagés en janvier 1997, tandis que le déménagement des documents audiovisuels a débuté en mars.

Bien que les Archives nationales aient réduit leur engagement à l'égard du Programme de prêts pour concentrer leurs ressources sur le déménagement, 145 documents n'en ont pas moins été prêtés pour être présentés dans des expositions. Par ailleurs, 16 documents photographiques ont été prêtés à d'autres fins et 207 documents d'archives ont été utilisés dans trois expositions des Archives nationales.

### Contrôle

Les Archives nationales continuent d'assurer en permanence le contrôle intellectuel et physique de leurs vastes fonds. En 1996-1997, les travaux se sont poursuivis en vue d'améliorer le Système de gestion des fonds d'archives, lequel regroupe une série de bases de données qui servent tout autant à contrôler les fonds sur les plans intellectuel et physique qu'à assurer la prestation de services au public.

Le module de contrôle provisoire du Système de gestion des fonds d'archives, le MIKAN, a fait l'objet de nouveaux essais et de perfectionnements au cours de l'exercice, en vue de sa mise en œuvre intégrale en 1997-1998. Le MIKAN est un système des Archives nationales qui permet de produire des descriptions de documents aux niveaux du fonds et de la série. Le personnel a analysé plusieurs problèmes sérieux de rendement du MIKAN, qui ont été résolus. Et de nombreuses études ont été effectuées dans le but d'évaluer la viabilité de convertir les bases de données déjà en place pour les intégrer au MIKAN. Antérieurement, divers systèmes et structures de bases de données servaient à décrire les documents suivant leur support particulier.

Le Système de suivi des demandes de référence, un module de référence fondé sur Lotus Notes, a été mis en œuvre au cours du premier trimestre de 1996-1997.

for exhibition-related purposes. Sixteen photographic items were loaned for other purposes, while 207 records were used in three National Archives' exhibitions.

## Control

The National Archives continues its ongoing task of maintaining intellectual and physical control over its vast holdings. During 1996-1997 work progressed in enhancing the Archival Holdings System, a series of databases aimed at physical and intellectual control of archival holdings and public service.

The interim Control Module of the Archival Holdings System, known as MIKAN, was further tested and upgraded during the year in preparation for full implementation in 1997-1998. MIKAN is a single departmental system for archival description at the fonds and series level. Several important performance problems with MIKAN were investigated and resolved. Numerous studies were performed to assess the viability of migrating existing databases into the MIKAN system. Previously, different media were described using a variety of database structures and systems.

The Inquiry Tracking System, a reference module based on Lotus Notes, was fully implemented in the first quarter of 1996-1997.

Intellectual-control projects were mainly related to the preparation of records to be moved to the Gatineau Preservation Centre. These tasks included selection and retrospective accessioning of the audio-visual backlog at the Macoun Building and clarification of the status of some photographic finding aids, i.e., determining whether or not they should be considered as original records.

Visual and sound archives control projects included the transfer of more than 22,000 item-level descriptions of art works to the Canadian Heritage Information Network

(CHIN) system; since this system is now accessible on the Internet, these National Archives' records are available world-wide. Visual and sound archives staff also continued to work with the National Library to incorporate the records formerly in the references Carto-Canada and Film/Video Canada into the new multi-media CD-ROM Canada product. As well, they have produced a generic authority on posters produced by government departments. Other generic authorities are in process.

Staff worked with their colleagues in the National Library to include cartographic records in the National Library Union Catalogue.

Other projects, in addition to the accessioning of incoming records, included the preparation of finding aids for Indian Affairs and Northern Development records and for National Gallery architectural plans; the final verification of the database for the CN plans in Winnipeg; the rearrangement of the art component of the Empire Marketing Board fonds; continuation of retrospective accession description of art records; on-line description of the Franklin Carmichael, the Jori Smith, the Waghorn and numerous other art collections; the arrangement and description of the photographs in the Artscanada fonds; a finding aid for the Royal Canadian Navy photographs; the arrangement and description of a number of philatelic fonds and collections, including Philip Weiss, Colin H. Bayley, and the British North America Philatelic Society; and on-line descriptions for numerous audio-visual records including the Jack Gray collection, the Bellevue Pathe commercials and the records of the Task Force on Barriers to Women in the Public Service.

The proposed revisions to the Library of Congress classification schedule for atlases of Canada have been accepted and implemented.

Les projets de contrôle intellectuel ont surtout été axés sur la préparation des documents en vue de leur déménagement au Centre de préservation de Gatineau. À cette fin, le personnel a procédé à la sélection et à l'acquisition rétrospective de l'arrière audiovisuel des documents conservés dans l'immeuble Macoun, ainsi qu'à la clarification du statut de certains instruments de recherche photographiques pour déterminer s'ils devaient être considérés comme des documents originaux.

Parmi les projets de contrôle des archives visuelles et sonores, il convient de souligner le transfert de plus de 22 000 descriptions, au niveau de la pièce, d'œuvres d'art au Réseau canadien d'information sur le patrimoine, un réseau qui, étant accessible sur Internet, permet désormais à des gens de tous les coins du monde de consulter ces documents des Archives nationales. Le personnel des archives visuelles et sonores a en outre continué de travailler avec la Bibliothèque nationale en vue d'intégrer au nouveau produit multimédia Canadiana sur CD-ROM les documents qui faisaient auparavant partie des collections Carto-Canadiana et Film/Vidéo Canadiana. Il a

*Les projets de contrôle intellectuel ont surtout été axés sur la préparation des documents en vue de leur déménagement au Centre de préservation de Gatineau.*

*Intellectual-control projects were mainly related to the preparation of records to be moved to the Gatineau Preservation Centre.*

enfin établi une autorisation générique pour les affiches produites par des ministères et organismes gouvernementaux. Et d'autres autorisations génériques sont en voie d'établissement.

Le personnel a travaillé à l'intégration de documents cartographiques au Catalogue collectif de la Bibliothèque nationale.

Au-delà de l'archivage des documents nouvellement acquis, le personnel a exécuté les projets suivants : la mise au point d'instruments de recherche pour les documents du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et pour les plans architecturaux du Musée des beaux-arts du Canada; la vérification finale de la base de données des plans des Chemins de fer nationaux à Winnipeg; le réaménagement de la composante artistique du fonds Empire Marketing Board; le parachèvement de la description de l'acquisition rétrospective des versements d'art documentaire; la description en ligne des collections Franklin Carmichael, Jori Smith et Waghorn, ainsi que de nombreuses autres collections d'art; le classement et la description des photographies du fonds ArtsCanada; la mise au point d'un instrument de recherche pour les photographies de la Marine royale canadienne; le classement et la description de certains fonds et collections philatéliques, y compris Philip Weiss, Colin H. Bayley et British North America Philatelic Society; la description en ligne de nombreux documents audiovisuels, dont ceux de la collection Jack Gray, les messages publicitaires de Bellevue-Pathé et les documents du Groupe de travail sur les obstacles rencontrés par les femmes dans la fonction publique.

Les révisions proposées à la table de classification de la Bibliothèque du Congrès portant sur les atlas du Canada ont été acceptées et mises en œuvre.

# PRESERVING

## Our Audio-Visual Heritage

*June 10, 1996, marked the inauguration of the Alliance for Canada's Audio-Visual Heritage, a non-profit organization dedicated to preserving our endangered audio-visual heritage and promoting access to and use of regional and national audio-visual collections.*

The creation of the Alliance was jointly supported by the National Archives of Canada and the Department of Canadian Heritage, and represented a first step in implementing the recommendations made by the Task Force on the Preservation and Enhanced Use of Canada's Audio-Visual Heritage in its report *Fading Away*.

During its first year, the Alliance was occupied with preparing its business plan, initiating its membership campaign, developing its Web site, and setting the groundwork for some major initiatives dealing with regional storage vaults, training, a national network of audio-visual databases and selection criteria.

# MANAGEMENT

## of Government Information

### Information Management

The National Archives facilitates the management of Government of Canada records in order to enhance operational efficiency and to protect the long-term memory of government, the rights of citizens and the nation's sense of collective identity. A key element in such management is the control of records destruction across government. This function has assumed a special importance as the government itself is downsizing. Functions and agencies are being transferred to the private sector or to other levels of government, or are being abandoned completely. Consequently there is a need to protect the related records for the federal period from destruction and loss, and to preserve them for the people of Canada.

The *National Archives of Canada Act* requires that no government record shall be destroyed or removed from the control of the government without the authority of the National Archivist. Before such destruction or removal can occur, however, the records must be appraised to determine whether they have archival value. If they do, the National Archives arranges for their permanent preservation through negotiated agreements with government institutions. This process forms the heart of the records disposition at the Archives.

The publication *Managing Audio-Visual Records in the Government of Canada* was distributed. It is one of a series of guides prepared for government records and information managers.



# LA SAUVEGARDE

## de notre patrimoine audiovisuel

*Le 10 juin 1996, l'Alliance pour le patrimoine audiovisuel canadien, une organisation sans but lucratif vouée à la préservation du patrimoine audiovisuel menacé et à la promotion de l'accessibilité et de l'utilisation des collections audiovisuelles régionales et nationales, a amorcé ses activités.*

Créée avec l'appui, tout à la fois, des Archives nationales du Canada et du ministère du Patrimoine canadien, cette organisation représente un premier pas en vue de la mise en œuvre des recommandations énoncées dans le rapport *Patrimoine en péril* du Groupe de travail sur la sauvegarde et la mise en valeur du patrimoine audiovisuel canadien.

Durant sa première année d'existence, l'Alliance s'est employée à dresser son plan d'entreprise, à lancer sa campagne de recrutement, à mettre au point son site Web et à jeter les bases d'initiatives importantes dans des domaines aussi diversifiés que la formation et les critères de sélection, les chambres fortes dans les régions ou la mise en place d'un éventuel réseau national de bases de données audiovisuelles.

# GESTION

## de l'information gouvernementale

### Gestion de l'information

Les Archives nationales du Canada facilitent la gestion des documents du gouvernement du Canada. Elles visent ainsi à augmenter l'efficacité opérationnelle du gouvernement et à protéger tout autant sa mémoire à long terme que les droits des citoyens et citoyennes, ainsi qu'à préserver le sentiment d'identité collective de la nation. Le contrôle de la destruction des documents dans toute l'administration publique constitue un élément clé de ce rôle de gestion. Cette fonction revêt une importance particulière en ces temps de réduction des effectifs au sein du gouvernement. À un moment où des organismes et des services entiers passent au secteur privé ou à d'autres ordres de gouvernement — quand ils ne sont pas carrément supprimés —, il devient indis-

pensable de veiller à la préservation de leurs dossiers administratifs, pour éviter qu'ils ne se perdent ou ne soient détruits.

Selon la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, aucun document gouvernemental ne doit être détruit ni soustrait au contrôle du gouvernement sans l'autorisation de l'Archiviste national. Avant de décider de la destruction ou du retrait d'un document, il convient néanmoins de déterminer s'il a une valeur archivistique. Si tel est le cas, les Archives nationales assurent sa préservation permanente au moyen d'une entente négociée avec le ministère ou l'organisme gouvernemental visé, une démarche qui constitue l'essentiel du Programme de disposition des documents qu'elles mettent en œuvre.

## Records Disposition

In 1991, a planned approach to records disposition was initiated. Now, Multi-Year Disposition Plans (MYDPs) are signed with each government institution, providing a system for the orderly identification, appraisal and subsequent disposition of records. These plans set forth the timetable and resource requirements for the expeditious development

*Multi-Year Disposition Plans (MYDPs) are signed with each government institution, providing a system for the orderly identification, appraisal and subsequent disposition of records.*

of submissions describing records in all media, and of appraisals to identify those records having archival and historical significance. This process allows the National Archivist to consent to the destruction of the other records. In 1996-1997, four new plans were negotiated, bringing the total to 79 now in place, and 12 institutions completed their disposition work. In addition, 35 earlier plans were revised and updated during the year as old work was completed and new work identified.

As a result of this process, government institutions can more efficiently dispose of unwanted records. From an archival perspective, an increasing number of valuable records identified for archival preservation now include electronic or computer-generated records, videos and films, maps and photographs, as well as traditional paper files. These have been

identified in the regional offices as well as at headquarters. The trend to designate more electronic records as archival will certainly continue, as will the tendency for records submissions, appraisals and authorities to cover larger segments of institutions and their records. There were 44 Records Disposition Authorities issued during the year, compared to 47 the year before.

The disposition program also helps institutions to meet records requirements associated with Program Review downsizing. As federal programs are terminated, commercialized or devolved to other jurisdictions, their related records must be disposed in a manner that safeguards the continuing needs of the Government of Canada and of citizens for access to the records of such defunct programs. During the year, the program investigated 171 cases (compared to 119 the year before) to ensure that no record was being destroyed or disposed without proper authority.

## Federal Records Centres

The Federal Records Centres of the National Archives manage records in all media on behalf of over 100 government departments and agencies from coast to coast. Centres are located in Halifax, Quebec City, Montreal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Edmonton and Vancouver. Centres take in records of continuing value to government institutions at the point at which it is no longer cost-effective to maintain them in departmental premises. Centres economically store and protect the records, retrieve them when required, segregate archival and historical records so designated by the National Archivist, and destroy other records in a timely and secure manner when they are no longer needed. Centres also hold back-up copies of computer records, and records essential, in the event of disaster or emergency, to the operations of government

Les Archives nationales ont distribué *La gestion des documents audiovisuels au Gouvernement du Canada*, qui fait partie de la série de guides qu'elles ont publiés à l'intention des gestionnaires responsables de l'information et des documents gouvernementaux.

### Disposition des documents

La mise en œuvre d'une méthode planifiée de disposition des documents remonte à 1991. Aujourd'hui, des plans pluriannuels de disposition sont signés avec chaque ministère ou organisme gouvernemental, ce qui permet de veiller à ce qu'une méthode ordonnée et systématique d'identification, d'évaluation et de disposition des documents soit mise en application. Ces plans font état du calendrier et des ressources nécessaires pour établir rapidement les soumissions décrivant les documents en fonction de leur support particulier et les évaluations visant à déterminer leur importance archivistique et historique. Ce processus permet à l'Archiviste national de consentir à la destruction des autres documents. En 1996-1997, 4 nouveaux plans ont été négociés, ce qui porte à 79 le nombre total des plans déjà en place, et 12 ministères ou organismes ont achevé leurs travaux de disposition. Par ailleurs, 35 plans antérieurs ont été révisés et mis à jour durant l'exercice pour prendre en compte les travaux déjà achevés et les nouvelles tâches à accomplir.

Grâce à un tel processus, les ministères et organismes gouvernementaux arrivent à éliminer plus efficacement les documents superflus. Un nombre croissant de documents dignes d'être préservés se retrouvent non plus seulement sous la forme de textes sur support papier, mais encore sous celle de documents électroniques ou informatiques, de vidéos et de films, de cartes et de photographies. Et ces documents proviennent tout autant des

bureaux régionaux que des administrations centrales. Il y a tout lieu de croire que la tendance à désigner davantage de documents électroniques à titre d'archives se maintiendra, et que les soumissions, évaluations et autorisations tendront à porter sur des segments toujours plus larges des ministères ou organismes et de leurs dossiers. Les Archives nationales ont délivré 44 autorisations de disposition de documents au cours de l'exercice, comparativement à 47 durant l'exercice précédent.

*Des plans pluriannuels de disposition sont signés avec chaque ministère ou organisme gouvernemental, ce qui permet de veiller à ce qu'une méthode ordonnée et systématique d'identification, d'évaluation et de disposition des documents soit mise en application.*

Le Programme de disposition vient également en aide aux ministères et organismes gouvernementaux qui ont à répondre aux impératifs documentaires découlant de l'Examen des programmes. Par suite de l'abolition, de la privatisation ou du transfert de maints programmes fédéraux, ces ministères et organismes doivent disposer de leurs documents en veillant à ce que le gouvernement et les citoyens aient encore accès aux documents relatifs aux programmes ainsi disparus. Au cours du dernier exercice, les Archives nationales ont enquêté sur 171 cas (comparativement à 119 durant l'exercice précédent) pour veiller à ce qu'aucun document ne soit détruit ou éliminé sans autorisation.

and the protection of rights. Finally, the Centre in Ottawa manages the records of former federal public servants and military personnel.

In 1996-1997, the centres managed almost 2.4 million boxes of government documents for departments and agencies, in addition to holdings of maps, plans, photographs, computer tapes and sound recordings, among various other media. Centre staff took in 315,000 boxes, responded to close to 1.7 million requests for information from the holdings, and returned or added over 1.1 million files to storage locations. In addition, there were over a quarter of a million requests, refiles and interfiles to the many millions of files of former federal public servants and military personnel. Finally, 309,000 boxes of documents were destroyed, and over 14,000 boxes of archival and historical records preserved.

During the year, the archival and historical holdings of the centres in Quebec City, Montreal and Toronto were transferred to the new Gatineau Preservation Centre, with those of the centre in Ottawa to follow early in the new year. Centres in Halifax, Winnipeg, Edmonton and Vancouver continue to be the custodians of archival and historical records, now totalling 53,000 boxes.

In November 1996, the National Archivist officially opened the new Manitoba Region Federal Records Centre in Winnipeg. Participating in the ceremony were Rey Pagtakhan, MP for Winnipeg North and parliamentary secretary to the prime minister; Kevin Lamoureux, MLA for Inkster Riding,

and Mrs. Heather Peden, Director General, Western Region, Public Works and Government Services Canada, as well as officials of federal departments and agencies, and colleagues from the archival community.

Finally, the centres sustained their pursuit of the optimal use of space in records centres facilities by disposing of as many records as they took in, by introducing a new kind of box for the storage of records, and by installing two-tier shelving in the Manitoba Centre.

*In 1996-1997, the centres managed almost 2.4 million boxes of government documents for departments and agencies, in addition to holdings of maps, plans, photographs, computer tapes and sound recordings, among various other media.*

*En 1996-1997, les centres ont géré près de 2,4 millions de boîtes de documents gouvernementaux pour les ministères et organismes, en plus de divers fonds de cartes, de plans, de photographies, de bandes informatiques, d'enregistrements sonores et de documents sur divers autres supports.*



## Centres fédéraux de documents

Les centres fédéraux de documents des Archives nationales gèrent les documents sur tous supports pour le compte de plus de 100 ministères et organismes fédéraux d'un littoral à l'autre. Ces centres sont situés à Halifax, Québec, Montréal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Edmonton et Vancouver. Ils prennent en charge les documents ayant une valeur durable au moment où il n'est plus rentable pour ces ministères ou organismes de les garder dans leurs locaux. Ils disposent de divers moyens économiques pour entreposer et protéger ces documents, pour les extraire au besoin, pour les isoler des documents désignés comme historiques et archivistiques par l'Archiviste national et pour les détruire de manière sûre et rapide lorsqu'ils seront devenus inutiles. Ils conservent en outre des copies de sauvegarde des documents informatiques, ainsi que des documents qui pourraient s'avérer essentiels aux opérations du gouvernement et à la protection des droits en cas d'urgence ou de catastrophe. Enfin, le centre d'Ottawa gère les documents des anciens militaires et fonctionnaires fédéraux.

En 1996-1997, les centres ont géré près de 2,4 millions de boîtes de documents gouvernementaux pour les ministères et organismes, en plus de divers fonds de cartes, de plans, de photographies, de bandes informatiques, d'enregistrements sonores et de documents sur divers autres supports. Le personnel des centres a reçu 315 000 boîtes, répondu à près de 1,7 million de demandes de renseignements sur les documents et retourné ou ajouté plus de 1,1 million de dossiers aux lieux d'entreposage. Il a en outre traité plus de 250 000 demandes, reclassements et interclassements

concernant les millions de dossiers relatifs aux anciens militaires et fonctionnaires fédéraux. Enfin, il a détruit 309 000 boîtes de documents et préservé au-delà de 14 000 boîtes de documents archivistiques et historiques.

Au cours de l'exercice, les fonds archivistiques et historiques des centres de Québec, Montréal et Toronto ont été transférés au nouveau Centre de préservation de Gatineau, tandis que ceux du Centre fédéral de documents d'Ottawa suivront au début du prochain exercice. Les centres de Halifax, Winnipeg, Edmonton et Vancouver continuent pour leur part d'assurer la garde des documents archivistiques et historiques, qui regroupent actuellement un nombre total de 53 000 boîtes.

En novembre 1996, l'Archiviste national a inauguré à Winnipeg le nouveau centre fédéral de documents pour la région du Manitoba. Assistaient à la cérémonie Rey Pagtakhan, député de Winnipeg-Nord et secrétaire parlementaire du premier ministre, Kevin Lamoureux, député de la circonscription provinciale d'Inkster, et Heather Peden, directrice générale pour la Région de l'ouest à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ainsi que des hauts fonctionnaires de ministères et organismes fédéraux et des collègues de la communauté archivistique.

Enfin, les centres ont poursuivi leur recherche d'optimisation de l'espace en éliminant autant de documents qu'ils en recevaient, en adoptant un nouveau genre de boîte pour l'entreposage des documents et en installant des rayonnages à deux niveaux au centre fédéral de Winnipeg.

# MANAGING

## Our Resources

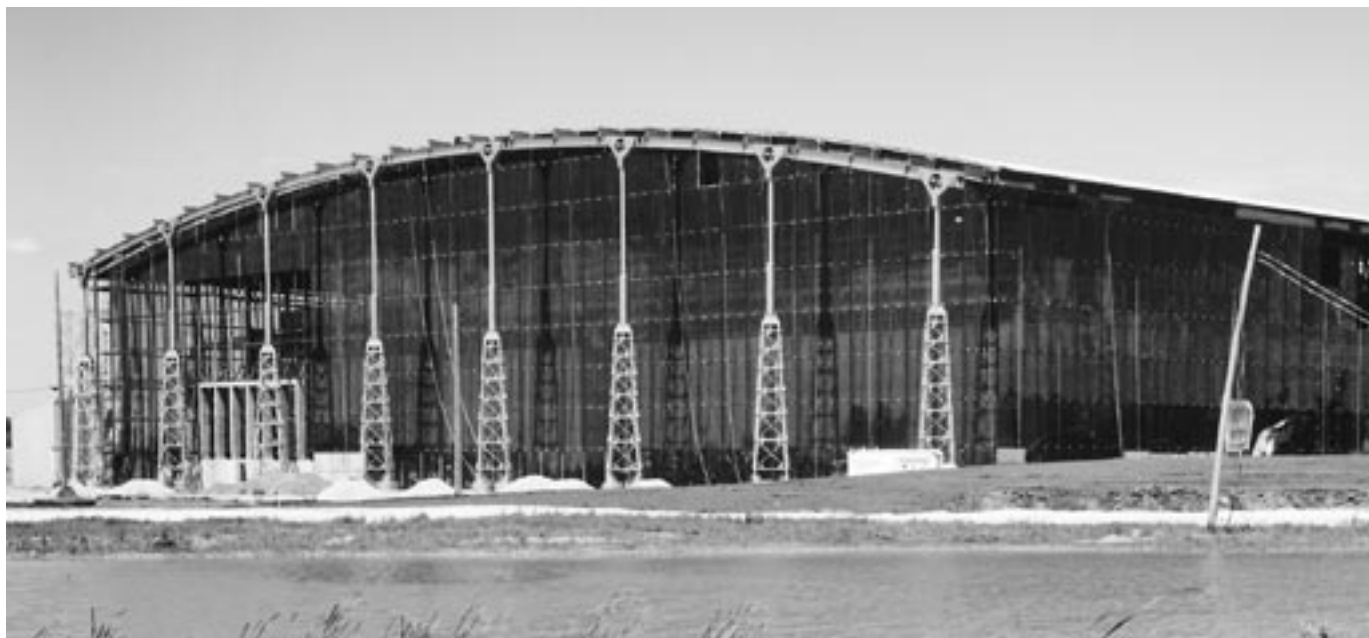
### Accommodation

The past year, 1996-1997, was one of accomplishment for the National Archives of Canada's accommodation program as the construction of the Gatineau Preservation Centre was completed on time and within budget. To accomplish this feat, a considerable amount of work took place during the year, including the completion of the installation of the facility's glass curtain-wall, the fit-up of the building's interior and a great deal of the landscaping. Compact shelving was installed in the vaults, and the electrical and mechanical systems were tested and fine-tuned.

In January 1997, the transfer of archival records into the building's climatically controlled vaults began. This move, which is the largest one ever undertaken by the National Archives, is proceeding as scheduled and is expected to be completed by the end of March 1998. A second move,

involving the relocation of operations into Gatineau, was successfully completed in the early months of 1997. This particular move represents a milestone for the National Archives in that, for the first time ever, its conservators are working together under one roof in a state-of-the-art facility.

The National Archives obtained the Preliminary Project Approval from Treasury Board in May 1996 for the West Memorial Building renovation project. When completed, the West Memorial Building will become the National Archives' headquarters. The selection process for the architectural and engineering firm to undertake the project's design phase is nearing completion, and the project team (National Archives of Canada and Public Works and Government Services Canada) anticipates that the contract will be awarded early in the new fiscal year (1997-1998). The design phase is expected to end in December 1997.



# GESTION

## de nos ressources

### Locaux

L'exercice 1996-1997 a été particulièrement fructueux pour le Programme des locaux des Archives nationales du Canada puisque la construction du Centre de préservation de Gatineau a été achevée selon les délais et le budget établis. Cet exploit a exigé une somme considérable de travail durant l'exercice, qui a notamment servi à parachever le mur-rideau en verre de l'immeuble et à réaliser l'aménagement intérieur des installations et une grande partie de l'aménagement paysager. Des rayonnages compacts ont été installés dans les chambres fortes, et le personnel a procédé à l'essai et à la mise au point finale des systèmes électriques et mécaniques.

Le transfert des archives dans les chambres fortes à régulation climatique de l'immeuble s'est amorcé en janvier 1997. Ce déménagement, le plus considérable jamais entrepris aux Archives nationales, se déroule selon le calendrier prévu et devrait se terminer avant la fin de mars 1998. Un second déménagement, comportant la réinstallation d'opérations à Gatineau, a été

*Vue du Centre de préservation des Archives nationales du Canada à Gatineau, juillet 1996. Quelques mois avant le début du déménagement des fonds et collections, on effectuait alors les derniers travaux. Lorsqu'il aura été parachevé, ce centre abritera, outre ses 48 chambres fortes réparties sur trois étages, un véritable « village » de conservation à la fine pointe de la technique.*

(Photo : David Barbour)

*View of the National Archives of Canada Gatineau Preservation Centre in July 1996. The construction was in its last phase, a few months before the holdings would start being moved to this location. Once completed, the Centre will house a state-of-the-art "conservation village" and 48 vaults on three floors.*

Photo: David Barbour.

réalisé avec succès au cours des premiers mois de 1997. Cette réinstallation représente un grand jalon de l'histoire des Archives nationales, puisqu'elle permet pour la première fois de regrouper l'ensemble des conservateurs dans un immeuble ultra-moderne.

En mai 1996, les Archives nationales ont obtenu du Conseil du Trésor l'approbation préliminaire de projet relative aux travaux de rénovation de l'Édifice commémoratif de l'ouest. Lorsque ces travaux auront été achevés, cet édifice deviendra le siège de l'administration centrale des Archives nationales. Le processus de sélection de la société d'architecture et d'ingénierie qui sera chargée de la conception tire à sa fin, et, selon l'équipe du projet (Archives nationales et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada), le contrat sera adjugé au début de l'exercice 1997-1998. L'étape de la conception devrait prendre fin en décembre 1997.

### Administration

Les Archives nationales ont, encore une fois en 1996-1997, vécu d'importants changements. Elles ont mis en œuvre la deuxième vague annuelle de coupures découlant de l'Examen des programmes du gouvernement fédéral. La phase II de cet Examen des programmes a par ailleurs été annoncée au cours de l'exercice. Et les Archives nationales devront dès lors retrancher encore 3,5 % à leur budget en 1998-1999, ce qui ne leur laissera que les trois-quarts des ressources humaines et financières qu'elles avaient en 1994 pour assurer la mise en œuvre de leurs programmes. Malgré ces coupures, le mandat des Archives nationales demeurera fondamentalement le

## Administration

Change continued to be a significant factor in 1996-1997. The National Archives implemented the second year of reductions required by the Federal Government's Program Review exercise. During the year, Phase II of Program Review was also announced. The Archives will be required to cut an additional 3.5% from its budget in 1998-1999, and will be left nearly a quarter smaller than it was in 1994, both in staff complement and in financial resources available for its Program. Despite these reductions, the National Archives' essential mandate remains the same. We will continue to carry out our core functions: assisting government institutions in managing their information, acquiring records of national significance, arranging and describing archival records to ensure access, and providing reference services to researchers.

Efforts were begun to improve the quality of information available to managers. For example, revised performance indicators will result in performance information based on program results and client satisfaction, rather than on the time spent on a given activity. In line with the new Treasury Board approach to reporting to Parliament, the Archives also radically reformatted *Part III of the Estimates*, in order to give parliamentarians a better idea of our plans and priorities for 1997-2000, and a clear account of the Department's program and financial performance for 1995-1996.

In July 1996, *The Department of Canadian Heritage Act* was proclaimed, officially confirming the minister's jurisdiction over national archives and the minister's ability to fix fees for services provided by the National Archives and other agencies of the Canadian Heritage Portfolio.

## Client Services Selected Performance Outputs

- 43,446 written inquiries were responded to
- 71,822 oral inquiries were responded to
- 34,891 research visits were made at the NA headquarters building
- 45,349 reels of microfilm were consulted
- 34,996 containers of textual records were circulated
- 19,323 audio and visual tapes were consulted
- 5,898 containers of photographic and art works were consulted
- 11,669 maps and architectural plans were consulted
- 6,000,000 hits were recorded by the NA World Wide Web site
- 15,000 visitors viewed the exhibition *The Portrait Photography of Roloff Beny*
- 182,000 NA publications were distributed
- 72.8% of access requests answered within 30-day limit (48% is federal government average)
- 78.8% of privacy requests answered within 30-day limit (48.7% is federal government average)



même, puisqu'elles continueront de remplir leurs fonctions essentielles, à savoir d'aider les ministères et organismes gouvernementaux à gérer leur information, d'acquérir des documents d'importance nationale, de classer et de décrire les documents archivistiques pour les rendre accessibles et de fournir des services de référence aux chercheurs.

Divers efforts ont été déployés en vue de mieux renseigner les gestionnaires. Par exemple, les indicateurs de performance ont été modifiés pour faire en sorte qu'ils fassent état des résultats et de la satisfaction de la clientèle, plutôt que du temps consacré aux activités. Tenant compte de la nouvelle approche adoptée par le Conseil du Trésor pour les comptes rendus au Parlement, les Archives nationales ont complètement remanié la présentation de la *Partie III du Budget des dépenses*, afin de fournir au Parlement une meilleure vue d'ensemble de leurs plans et de leurs priorités pour les années 1997-2000, ainsi qu'un compte rendu clair du rendement opérationnel et financier obtenu en 1995-1996.

En juillet 1996, la *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien* a été promulguée, qui confirmait officiellement la compétence du ministre responsable en ce qui a trait aux Archives nationales et à l'établissement de frais pour la prestation de services fournis tant par les Archives nationales que par les autres organismes relevant de ce portefeuille.

### **Choix d'extraits indicatifs du rendement des services à la clientèle**

- Les Archives nationales du Canada (AN) ont répondu à 43 446 demandes de renseignements faites par écrit.

- Les AN ont répondu à 71 822 demandes faites oralement.
- 34 891 visites de recherche ont été effectuées à l'immeuble de l'administration centrale des AN.
- 45 349 bobines de microfilms ont été consultées.
- 34 996 conteneurs de documents textuels ont été consultés.
- 19 323 bandes audio et vidéo ont été consultées.
- 5 898 conteneurs de pièces d'art documentaire et de photographies ont été consultés.
- 11 669 documents cartographiques et architecturaux ont été consultés.
- 6 000 000 visites ont été effectuées au site Web des AN.
- 15 000 personnes ont visité l'exposition *Portraits de la vie et de l'art : la photographie de Roloff Beny aux Archives nationales du Canada*.
- 182 000 exemplaires de publications des AN ont été distribués.
- 72,8 % des demandes touchant l'accès à l'information traitées dans les trente jours (par rapport à 48 % en moyenne pour l'ensemble du gouvernement fédéral).
- 78,8 % des demandes touchant la protection des renseignements personnels traitées dans les trente jours (par rapport à 48,7 % en moyenne pour l'ensemble du gouvernement fédéral).

## STAFF CONTRIBUTIONS

### **BADGLEY, Kerry**

Paper, "Meeting the New Demands of History," Conference commemorating the 40th anniversary of the History Department, Carleton University, Ottawa, Ontario

Paper, "Obtaining Access to Security and Intelligence Records at the National Archives of Canada," Conference: "Whose National Security?," Laurentian University, Sudbury, Ontario

Paper, "Falling Through the Cracks: Food, Agribusiness, and Canadian Historians," Carleton University History Department Colloquium, Ottawa, Ontario

### **BAILEY, Catherine**

Lecture, "Electronic Records and a Week in the Life of an Archivist," Friends of the National Archives and the Eastern Ontario Chapter, Archives Association of Ontario, Toronto, Ontario

Review, "The First Generation of Electronic Records Archivists in the United States: A Study in Professionalization," by Richard Cox, in *Archivaria* (No. 41)

### **BEAVEN, Brian P.N.**

Paper, "Archives as a Career Choice for Graduate Students of History," Department of History, University of Toronto, Career Day Seminar, Toronto, Ontario

Article, "Ontario Report — CMRAM Project," *Masis News*, Newsletter of the Municipal Archives Special Interest Section of the Association of Canadian Archivists (Spring 1996)

### **BEDYNSKI, Maria**

Paper (with Judith Falardeau), "Money is Power: Le traitement de restauration, aux Archives nationales du Canada, d'une affiche publicitaire de la Seconde Guerre mondiale," Canadian Association for Conservation of Cultural Property Annual Conference, Montréal, Québec

### **BERGERON, Rosemary**

Presentation, "The Acquisition and Description of Archival Moving Images and Sound Recordings," Workshop on Media Conservation and Acquisition, Canadian Heritage, Ottawa, Ontario

Presentation, "The Use and Misuse of Archival Film Footage in Television Documentaries," Association of Moving Image Archivists Conference, Atlanta, Georgia

### **BIRRELL, Andrew**

Article, "The North American Boundary Commission," *History of Photography* (Vol. 20, No. 2)

### **BLAIS, Gabrielle**

Paper (with Terry Cook), "Redesigning Electronic Records Programs for the Challenges of the 1990s," Society of American Archivists Annual Conference, San Diego, California

Book, *Ramp Study, Access to Archival Records: A Review of Current Issues*, (UNESCO, Paris, France, 1995)

### **BROWN, David**

Presentation (with Louis Cardinal), "Report on Cartographic Activities at the National Archives of Canada," Association of Canadian Map Libraries and Archives Annual Conference, Halifax, Nova Scotia

### **BROWN, Richard**

Paper, "Macro-Appraisal, Public Memory and the Accountability of the Archive," Annual Meeting of the National Association of Government Archives and Records Administrators, Washington, D.C.

Paper, "Macro-Appraisal and the Planned Approach to Government Records Disposition at the National Archives of Canada," Annual Meeting of the Federal-Provincial-Territorial Records Management Council, Ottawa, Ontario

### **BURANT, Jim**

Lecture, "Canadian Government Photography in the Arctic, 1880-1905," delivered as part of the conference "Imaging the Arctic: The Native Photography in Alaska, Canada and Greenland," organized by the Department of Ethnography of the British Museum, London, England

Paper, "Frontier Stereotypes and the Klondike Gold Rush: Images in Photography and Art," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

Article, "Art Education in Canada," *MacMillan Dictionary of Art* (New York: MacMillan, 1996)

Article, "Ephemera, Archives and Another View of History," *Archivaria* (No. 40)

Article, "Ephemera: An Archival Oxymoron," *Ephemera Canada* (Vol. 6, Nos. 1 and 2)

Presentation, "Artists in the Gatineau Country," Historical Society of the Gatineau, Gatineau, Québec

Presentation, "Visual Records at the National Archives of Canada," Carleton University History Department's Graduate Studies Public History Program, Ottawa, Ontario

## LES CONTRIBUTIONS DU PERSONNEL

### **BADGLEY, Kerry**

Paper, "Meeting the New Demands of History," Conference commemorating the 40th anniversary of the History Department, Carleton University, Ottawa, Ontario

Paper, "Obtaining Access to Security and Intelligence Records at the National Archives of Canada," Conference "Whose National Security?", Laurentian University, Sudbury, Ontario

Paper, "Falling Through the Cracks: Food, Agribusiness, and Canadian Historians," Carleton University History Department Colloquium, Ottawa, Ontario

### **BAILEY, Catherine**

Lecture, "Electronic Records and a Week in the Life of an Archivist," Friends of the National Archives and the Eastern Ontario Chapter, Archives Association of Ontario, Toronto, Ontario

Review, "The First Generation of Electronic Records Archivists in the United States: A Study in Professionalization," by Richard Cox, *Archivaria* (No. 41)

### **BEAVEN, Brian P.N.**

Paper, "Archives as a Career Choice for Graduate Students of History," Career Day Seminar, Department of History, University of Toronto, Toronto, Ontario

Article, "Ontario Report — CMRAM Project," *Masis News*, Newsletter of the Municipal Archives Special Interest Section of the Association of Canadian Archivists (Spring 1996)

### **BEDYNSKI, Maria**

Communication (avec Judith Falardeau), « Money is Power : le traitement de restauration, aux Archives nationales du Canada, d'une affiche publicitaire de la Deuxième Guerre mondiale », Conférence annuelle de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels, Montréal, Québec

### **BERGERON, Rosemary**

Presentation, "The Acquisition and Description of Archival Moving Images and Sound Recordings," Workshop on Media Conservation and Acquisition, Canadian Heritage, Ottawa, Ontario

Presentation, "The Use and Misuse of Archival Film Footage in Television Documentaries," Association of Moving Image Archivists Conference, Atlanta, Georgia

### **BIRRELL, Andrew**

Article, "The North American Boundary Commission," *History of Photography* (Vol. 20, No. 2)

### **BLAIS, Gabrielle**

Paper (with Terry Cook), "Redesigning Electronic Records Programs for the Challenges of the 1990s," Society of American Archivists Annual Conference, San Diego, California

Book, *Ramp Study, Access to Archival Records: A Review of Current Issues* (Paris: UNESCO, 1995)

### **BROWN, David**

Presentation (with Louis Cardinal), "Report on Cartographic Activities at the National Archives of Canada," Association of Canadian Map Libraries and Archives Annual Conference, Halifax, Nova Scotia

### **BROWN, Richard**

Paper, "Macro-Appraisal, Public Memory and the Accountability of the Archive," Annual Meeting of the National Association of Government Archives and Records Administrators, Washington, D.C.

Paper, "Macro-Appraisal and the Planned Approach to Government Records Disposition at the National Archives of Canada," Annual Meeting of the Federal-Provincial-Territorial Records Management Council, Ottawa, Ontario

### **BURANT, Jim**

Lecture, "Canadian Government Photography in the Arctic, 1880-1905," Conference "Imaging the Arctic: The Native Photography in Alaska, Canada and Greenland," Department of Ethnography of the British Museum, London, England

Paper, "Frontier Stereotypes and the Klondike Gold Rush: Images in Photography and Art," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

Article, "Art Education in Canada," in *MacMillan Dictionary of Art* (New York: MacMillan, 1996)

Article, "Ephemera, Archives and Another View of History," *Archivaria* (No. 40)

Article, "Ephemera: An Archival Oxymoron," *Ephemera Canada* (Vol. 6, Nos. 1 and 2)

Presentation, "Artists in the Gatineau Country," Historical Society of the Gatineau, Gatineau, Québec

Presentation, "Visual Records at the National Archives of Canada," Graduate Studies Public History Program, History Department, Carleton University, Ottawa, Ontario

**CARDINAL, Louis**

Presentation (with David Brown), "Report on Cartographic Activities at the National Archives of Canada," Association of Canadian Map Libraries and Archives Annual Conference, Halifax, Nova Scotia

Paper, "The Preservation and Management of Architectural Records," International Congress on Archives, Beijing, China

**COOK, Terry**

Paper, "Changes at the National Archives of Canada: New Strategic Directions for Records Disposition," Annual Conference of the Association of Records Managers and Administrators, Ottawa, Ontario

Paper, "From Rowing to Steering: A New Vision and Appraisal Strategy for Departmental Records Officers and Archivists in the Age of Electronic Records," Annual Conference of Departmental Records Officers, Manchester, England

Lecture, "From Written to Virtual Memory: The Evolution of the Archival Profession," School of Library and Information Studies, Dalhousie University, Halifax, Nova Scotia

Paper, "The Historian and Public Policy: New Approaches to Archival Appraisal and the Creation of the Past," Carleton University History Department Graduate Student Fortieth Reunion, Ottawa, Ontario

Paper, "Interaction of Archival Theory and Practice Since the Publication of the Dutch Manual in 1898," Thirteenth International Congress on Archives, Beijing, China

Paper, "Keeping Our Electronic Memory: Approaches for Securing Computer-Generated Records," Symposium of British Government Senior Establishment Office, Public Record Office, Kew, England

Paper, "No More Reinventing the Wheel: National Archives' New Emphasis on Generic Disposition Authorities and Macroappraisal," Records Management Institute, Ottawa, Ontario

Paper (with Gabrielle Blais), "Redesigning Electronic Records Programs for the Challenges of the 1990s," Society of American Archivists Annual Conference, San Diego, California

Workshop: "Introduction to Electronic Records," Alberta Society of Archivists, Edmonton, Alberta

**CRAIG-BULLEN, Catherine**

Presentation (with Greg Hill), "If it is so precious, what is it doing in your attic?," Ottawa Branch of the Ontario Genealogical Society, Ottawa, Ontario (1995-1996)

Paper (with Mary Murphy), "The Conservation Treatment of Two Billboard Posters Produced for the Canadian Victory Bond Campaigns of World War II, Part 1: Speed the Victory — Buy Victory Bonds," Canadian Association for Conservation of Cultural Property Annual Conference, Montreal, Quebec

**DESMARAIS, Ellen**

Presentation, "Conserving and Restoring Books vs. the Advent of Modern Technologies," at the Forum international de la Reliure d'Art, Montreal, Quebec

**DOZOIS, Paulette**

Paper, "Bricks Without Straw: The Beginnings of the Department of External Affairs," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

Paper, "Cold War Sources in the Records of Canada's Department of External Affairs," International Conference on the Cold War, University of Ottawa, Ottawa, Ontario

**DUBÉ, Timothy**

Review, "Museums and the First World War: A Social History by Gaynor Kavanagh," *The Journal of Military History* (Vol. 61, No.1)

Article, "Hector Fraser Dougall, RFC: A Pilot's Account of the Great War," *Canadian Military History* (Vol. 5, No. 2)

Survey, "Canada at War, 1939-1945: A Survey of the Archival Holdings of the Second World War at the National Archives of Canada," for University of Waterloo: The Laurier Centre for Military Strategic and Disarmament Studies

Conference chairman, "Defining the Envelope — An international symposium exploring various flight test and development programs and other aviation roles played by Canada over the last 50 years," 31st Annual Northeast Aero Historians Meeting, Ottawa, Ontario

**FALARDEAU, Judith**

Paper (with Maria Bedynski), "Money is Power: Le traitement de restauration, aux Archives nationales du Canada, d'une affiche publicitaire de la Seconde Guerre mondiale," Canadian Association for Conservation of Cultural Property Annual Conference, Montreal, Quebec

**FILION, Michael**

Chapter 5 ("Radio") of *The Cultural Industries in Canada: Problems, Policies and Prospects* (Toronto: James Lorimer, 1996)

Article, "Broadcasting and Cultural Identity: The Canadian Experience Since 1920," *Media, Culture and Society* (Vol.18, No. 3)

**FISHER, Rob**

Article, "Within Sight of Shore: The Sinking of HMCS Esquimalt," *Legion Magazine* (Vol. 72, No. 2)

Paper, "The Impact of the German Search Receiver on the Canadian Navy in the Battle of Atlantic, 1942-1943," Canadian Nautical Research Society Conference, Kingston, Ontario



### **CARDINAL, Louis**

Presentation (with David Brown), "Report on Cartographic Activities at the National Archives of Canada," Association of Canadian Map Libraries and Archives Annual Conference, Halifax, Nova Scotia

Paper, "The Preservation and Management of Architectural Records," XIIIth Congress of the International Council on Archives, Beijing, China

### **COOK, Terry**

Paper, "Changes at the National Archives of Canada: New Strategic Directions for Records Disposition," Annual Conference of the Association of Records Managers and Administrators, Ottawa, Ontario

Paper, "From Rowing to Steering: A New Vision and Appraisal Strategy for Departmental Records Officers and Archivists in the Age of Electronic Records," Annual Conference of Departmental Records Officers, Manchester, England

Lecture, "From Written to Virtual Memory: The Evolution of the Archival Profession," School of Library and Information Studies, Dalhousie University, Halifax, Nova Scotia

Paper, "The Historian and Public Policy: New Approaches to Archival Appraisal and the Creation of the Past," Graduate Student Fortieth Reunion, History Department, Carleton University, Ottawa, Ontario

Paper, "Interaction of Archival Theory and Practice Since the Publication of the Dutch Manual in 1898," XIIIth Congress of the International Council on Archives, Beijing, China

Paper, "Keeping Our Electronic Memory: Approaches for Securing Computer-Generated Records," Symposium of British Government Senior Establishment Office, Public Record Office, Kew, England

Paper, "No More Reinventing the Wheel: National Archives' New Emphasis on Generic Disposition Authorities and Macroappraisal," Records Management Institute, Ottawa, Ontario

Paper (with Gabrielle Blais), "Redesigning Electronic Records Programs for the Challenges of the 1990s," Society of American Archivists Annual Conference, San Diego, California

Workshop, "Introduction to Electronic Records," Alberta Society of Archivists, Edmonton, Alberta

### **CRAIG-BULLEN, Catherine**

Presentation (with Greg Hill), "If it is so precious, what is it doing in your attic?", Ottawa Branch of the Ontario Genealogical Society, Ottawa, Ontario (1995-1996)

Paper (with Mary Murphy), "The Conservation Treatment of Two Billboard Posters Produced for the Canadian Victory Bond Campaigns of World War II, Part 1: Speed the Victory — Buy Victory Bonds," Canadian Association for Conservation of Cultural Property Annual Conference, Montreal, Quebec

### **DESMARAIS, Ellen**

Presentation, "Conserving and Restoring Books vs. the Advent of Modern Technologies," Forum international de la reliure d'art, Montreal, Quebec

### **DOZOIS, Paulette**

Paper, "Bricks Without Straw: The Beginnings of the Department of External Affairs," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

Paper, "Cold War Sources in the Records of Canada's Department of External Affairs," International Conference on the Cold War, University of Ottawa, Ottawa, Ontario

### **DUBÉ, Timothy**

Review, "Museums and the First World War: A Social History by Gaynor Kavanagh," *The Journal of Military History* (Vol. 61, No. 1)

Article, "Hector Fraser Dougall, RFC: A Pilot's Account of the Great War," *Canadian Military History* (Vol. 5, No. 2)

Survey, "Canada at War, 1939-1945: A Survey of the Archival Holdings of the Second World War at the National Archives of Canada," for The Laurier Centre for Military Strategic and Disarmament Studies, University of Waterloo

Conference chairman, "Defining the Envelope — An international symposium exploring various flight test and development programs and other aviation roles played by Canada over the last 50 years," 31st Annual Northeast Aero Historians Meeting, Ottawa, Ontario

### **FALARDEAU, Judith**

Communication (avec Maria Bedynski), « Money is Power : le traitement de restauration, aux Archives nationales du Canada, d'une affiche publicitaire de la Deuxième Guerre mondiale », Conférence annuelle de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels, Montréal, Québec

### **FILION, Michael**

Article, "Radio" (Chapter 5), in *The Cultural Industries in Canada: Problems, Policies and Prospects* (Toronto: James Lorimer, 1996)

Article, "Broadcasting and Cultural Identity: The Canadian Experience Since 1920," *Media, Culture and Society* (Vol. 18, No. 3)

### **FISHER, Rob**

Article, "Within Sight of Shore: The Sinking of HMCS Esquimalt," *Legion Magazine* (Vol. 72, No. 2)

Paper, "The Impact of the German Search Receiver on the Canadian Navy in the Battle of Atlantic, 1942-1943," Canadian Nautical Research Society Conference, Kingston, Ontario

### **FORTIN, Jean-Charles**

Allocution (avec Antonio Lechasseur), « De l'utilité des documents d'archives : l'exemple d'une recherche au Bas-Saint-Laurent », Congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec, Rimouski, Québec (publiée dans les actes du Congrès, mars 1997)

**FORTIN, Jean-Charles**

Allocution (avec Antonio Lechasseur), « De l'utilité des documents d'archives : l'exemple d'une recherche au Bas-Saint-Laurent », Congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec, Rimouski, Québec (publiée dans les actes du Congrès, mars 1997)

**FRASER, David**

Review, "Carved from the Rock: Stories from our Union's Past," by Charlie Angus and Susan Meurer, *Worklines* (Fall 1996/Winter 1997)

**GADOURY, Lorraine**

Communication, « La vie familiale au sein de l'élite canadienne au XVIII<sup>e</sup> siècle », Congrès de l'Institut d'histoire de l'Amérique française, Magog, Québec

**GODDARD, Anne**

Participant, panel discussion organized by the Universities Art Association of Canada, at McGill University, giving a short paper on "Collecting the Papers of Living Artists," Montreal, Quebec

**HILL, Greg**

Paper, "Paper Conservation and the Herbarium," Society of the Preservation of Natural History Collections, Toronto, Ontario (1995-1996)

Presentation (with Catherine Craig-Bullen), "If it is so precious, what is it doing in your attic?", Ottawa Branch of the Ontario Genealogical Society, Ottawa, Ontario (1995-1996)

Workshop (with Jennifer Hutson), "Disaster Preparedness Response and Recovery," Manitoba Heritage Conservation Service, Winnipeg, Manitoba

**HUTSON, Jennifer**

Workshop (with Greg Hill), "Disaster Preparedness Response and Recovery," Manitoba Heritage Conservation Service, Winnipeg, Manitoba

**JOHNSTON, Ken**

Article, "Philatelic Treasure Chest," *The Journal of the Canadian Philatelic Society of Great Britain* (Vol. 24, No. 7)

**KENNEDY, Patricia**

Article, "Access to Archives in the Technological Age: Some New Thoughts on the Unwritten Rules," published in SSHARE/ÉRASSH (Social Sciences & Humanities Aboriginal Research Exchange — newsletter for the CHA Native Studies Group) (Vol. 4, No. 2)

Paper (with Helen Stone) "Private Party Matters: Quebec Mission Indians and the Politics of Administering Justice in the British Regime," Canadian Historical Society Annual Meeting, Brock University, St. Catharines, Ontario

Paper, "Accounting for Public Monies: A Structural Analysis of Audit Procedures and Records in Colonial British North America," 7th World Congress of Accounting Historians, Queen's University, Kingston, Ontario

Paper, "Impressions of State Authority," 22nd International Congress of Genealogical and Heraldic Sciences, University of Ottawa, Ottawa, Ontario

Essays, "Approaching an Iceberg: Some Guidelines for Understanding Archival Sources relating to State Trials" and "Notes on Sources," in *Canadian State Trials: Law, Politics and Security Measures, 1608-1837* (F. Murray Greenwood & Barry Wright, editors; published for the Osgoode Society for Canadian Legal History by the University of Toronto Press, 1996)

**LACASSE, Danielle**

Paper (with Bruce Wilson and Ellen Scheinberg), "Rules for Archival Description at the National Archives of Canada," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

Communication (avec Antonio Lechasseur), « La normalisation en matière de classement et de description d'archives gouvernementales aux Archives nationales du Canada : une action concertée au sein d'un grand dépôt d'archives », Congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec, Rimouski, Québec

Article (avec Antonio Lechasseur), « Du *record group* au fonds d'archives : normalisation du classement et de la description d'archives gouvernementales aux Archives nationales du Canada », *Archives*, vols. 3-4, n° 28

**LECHASSEUR, Antonio**

Communication (avec Danielle Lacasse), « La normalisation en matière de classement et de description d'archives gouvernementales aux Archives nationales du Canada: une action concertée au sein d'un grand dépôt d'archives », Congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec, Rimouski, Québec

Article (avec Danielle Lacasse), « Du *record group* au fonds d'archives : normalisation du classement et de la description d'archives gouvernementales aux Archives nationales du Canada », *Archives*, vols. 3-4, n° 28

Allocution (avec Jean-Charles Fortin), « De l'utilité des documents d'archives : l'exemple d'une recherche au Bas-Saint-Laurent », Congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec, Rimouski, Québec, publié dans les actes du Congrès, Mars 1997.

**LITALIEN, Raymonde**

Communication, « La réglementation française des colonies, facteur identitaire du Canada français », Congrès national des Sociétés savantes, Société historique du Canada, Brock University, St. Catharines, Ontario

**LOCHEAD, Richard**

Paper, "Archival Issues in Oral History," International Oral History Association Conference, Goteberg, Sweden

Report, "Developments in Canada in 1996 with Respect to the Preservation of the Audio-Visual Heritage," Association of Moving Image Archivists Conference, Atlanta, Georgia

### **FRASER, David**

Review, "Carved from the Rock: Stories from our Union's Past," by Charlie Angus and Susan Meurer, *Worklines* (Fall 1996/Winter 1997)

### **GADOURY, Lorraine**

Communication, « La vie familiale au sein de l'élite canadienne au XVIII<sup>e</sup> siècle », Congrès de l'Institut d'histoire de l'Amérique française, Magog, Québec

### **GODDARD, Anne**

Participation, panel discussion organized by the Universities Art Association of Canada, at McGill University, giving a short paper on "Collecting the Papers of Living Artists," Montreal, Québec

### **HILL, Greg**

Paper, "Paper Conservation and the Herbarium," Society of the Preservation of Natural History Collections, Toronto (1995-1996)

Presentation (with Catherine Craig-Bullen), "If it is so precious, what is it doing in your attic?", Ottawa Branch of the Ontario Genealogical Society, Ottawa, Ontario (1995-1996)

Workshop (with Jennifer Hutson), "Disaster Preparedness Response and Recovery," Manitoba Heritage Conservation Service, Winnipeg, Manitoba

### **HUTSON, Jennifer**

Workshop (with Greg Hill), "Disaster Preparedness Response and Recovery," Manitoba Heritage Conservation Service, Winnipeg, Manitoba

### **JOHNSTON, Ken**

Article, "Philatelic Treasure Chest," *The Journal of the Canadian Philatelic Society of Great Britain* (Vol. 24, No. 7)

### **KENNEDY, Patricia**

Article, "Access to Archives in the Technological Age: Some New Thoughts on the Unwritten Rules," *SSHARE/ÉRASSH* (Social Sciences and Humanities Aboriginal Research Exchange/Échange sur la recherche autochtone en sciences sociales et humaines), newsletter for the Canadian Historical Association's Native Studies Group (Vol. 4, No. 2)

Paper (with Helen Stone) "Private Party Matters: Quebec Mission Indians and the Politics of Administering Justice in the British Regime," Canadian Historical Society Annual Meeting, Brock University, St. Catharines, Ontario

Paper, "Accounting for Public Monies: A Structural Analysis of Audit Procedures and Records in Colonial British North America," 7th World Congress of Accounting Historians, Queen's University, Kingston, Ontario

Paper, "Impressions of State Authority," 22nd International Congress of Genealogical and Heraldic Sciences, University of Ottawa, Ottawa, Ontario

Essays, "Approaching an Iceberg: Some Guidelines for Understanding Archival Sources relating to State Trials" and "Notes on Sources," in *Canadian State Trials: Law, Politics and Security Measures, 1608-1837*, F. Murray Greenwood and Barry Wright, ed., published for the Osgoode Society for Canadian Legal History (University of Toronto Press: Toronto, 1996)

### **LACASSE, Danielle**

Paper (with Bruce Wilson and Ellen Scheinberg), "Rules for Archival Description at the National Archives of Canada," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

Communication (avec Antonio Lechasseur), « La normalisation en matière de classement et de description d'archives gouvernementales aux Archives nationales du Canada : une action concertée au sein d'un grand dépôt d'archives », Congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec, Rimouski, Québec

Article (avec Antonio Lechasseur), « Du *record group* au fonds d'archives : normalisation du classement et de la description d'archives gouvernementales aux Archives nationales du Canada », *Archives* (vol. 3-4, n<sup>o</sup> 28)

### **LECHASSEUR, Antonio**

Communication (avec Danielle Lacasse), « La normalisation en matière de classement et de description d'archives gouvernementales aux Archives nationales du Canada : une action concertée au sein d'un grand dépôt d'archives », Congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec, Rimouski, Québec

Article (avec Danielle Lacasse), « Du *record group* au fonds d'archives : normalisation du classement et de la description d'archives gouvernementales aux Archives nationales du Canada », *Archives* (vol. 3-4, n<sup>o</sup> 28)

Allocution (avec Jean-Charles Fortin), « De l'utilité des documents d'archives : l'exemple d'une recherche au Bas-Saint-Laurent », Congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec, Rimouski, Québec (publiée dans les actes du Congrès, mars 1997)

### **LITALIEN, Raymonde**

Communication, « La réglementation française des colonies, facteur identitaire du Canada français », Congrès national des Sociétés savantes, Société historique du Canada, Brock University, St. Catharines (Ontario)

### **LOCHEAD, Richard**

Paper, "Archival Issues in Oral History," International Oral History Association Conference, Goteberg, Sweden

Report, "Developments in Canada in 1996 with Respect to the Preservation of the Audio-Visual Heritage," Association of Moving Image Archivists Conference, Atlanta, Georgia

**LOEWEN, Candace**

Paper, "Total Archives and Macro-Appraisal," Society of American Archivists Annual Conference, San Diego, California

Paper, "From Information Universe to Paradigm of Knowledge," Society of American Archivists Annual Conference, San Diego, California

**LOVERING, Cynthia**

Paper, "Rules of Archival Description Primer," Archives Association of Ontario Annual Conference, Toronto, Ontario

**MacDONALD, Wilma**

Paper, "Managing Oral History Documents Begins with Appraisal," joint session of Association of Canadian Archivists and the Rupert's Land Colloquium 1996, Yukon Archives, Whitehorse, Yukon

**MARTIN, Ann**

Paper, "Transporting the Record: Archival Issues and the Devolution of Transport Canada's Programs," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

**McINTOSH, Teresa**

Presentation, "Report on Activities Relating to Caricature Acquisitions and Description," Association of Canadian Editorial Cartoonists Conference, Kingston, Ontario

**McNALLY, Larry**

Article, "Jacks of All Trades: Nineteenth-Century Eastern Canadian Engine Foundries," in *From Steam to Space: Contributions by Mechanical Engineering to Canadian Development*, Canadian Society for Mechanical Engineering, Ottawa, Ontario

Article, "Water-Powered Tool-Makers on the Lachine Canal," *Yesterdays Tools* (Vol. 13, No. 4)

**MOMRYK, Myron**

Article, Jewish Volunteers from Canada in the Spanish Civil War, *Outlook*, Vol. 34, No. 5

Article, "The Mackenzie-Papineau Battalion, in *A Country by Consent, A Political History of Canada from the 1500s to 1996*, MCMXCV West/Dunn Productions, Ottawa, Ontario (CD-ROM)

Presentation, "Report on the Acquisitions Policy Relating to the Ukrainian Archives Program at the National Archives of Canada," Canadian Association of Slavists Conference, St. Catharines, Ontario

Presentation, "The Acquisition of Ukrainian Archival Collections at the National Archives of Canada Relating to the Ukrainian Left-Wing Community," Symposium: Forgotten Legacy, Contributions of Socialist Ukrainian Canadians to Canada, Winnipeg, Manitoba

**MORIN, Cimon**

Article, « Une liaison Terre-Neuve, Italie/A Newfoundland-Italy Connection », *Documents philatéliques*, vol. 35, Supplément au n° 149

Communication, « Les collections philatéliques des Archives nationales du Canada », CAPEX '96, Exposition philatélique mondiale, Toronto, Ontario

Presentation, "The Philatelic Collection of the National Archives of Canada," CAPEX '96, World Philatelic Exhibition, Toronto, Ontario

Article, "The Philatelic 'Facsimile' Book Collection of the Canadian Postal Archives," *Philatelic Literature Review* (Vol. 45, No. 4)

Communication, «Les acquisitions philatéliques aux Archives nationales du Canada en 1996/1997», Séance publique de l'Académie québécoise d'études philatéliques, Montréal, Québec

**MORISSET, Micheline**

Article, « Par-delà les mariages et les baptêmes », *FIAF Bulletin*, vol. 25, n° 53

Presentation, "Collaboration between the National Archives and Inuit and Montagnais on Film Production and Interpretation," Screening Culture: Constructing Image and Identity Conference, York, England

**MURPHY, Mary**

Paper (with Catherine Craig-Bullen), "The Conservation Treatment of Two Billboard Posters Produced for the Canadian Victory Bond Campaigns of World War II, Part I: Speed the Victory — Buy Victory Bonds," Canadian Association for Conservation of Cultural Property Annual Conference, Montreal, Quebec

Workshop (with Maria Bedynski), "Disaster Salvage and Recovery of Water-Damaged Oversized Records," National Archives of Canada, Ottawa, Ontario (1995-1996)

**MURRAY, Jeffrey S.**

Article, "Selling Golden Dreams: Misleading Maps Lured Prospectors to the Klondike," *Canadian Geographic* (Vol. 116, No. 6)

Article, "Celestial Delights: Europe's Early Infatuation with the Universe," *Mercator's World* (Vol. 2, No. 1)

**O'ROURKE, Kate**

Paper, "Women and Automobile Advertising," Canadian Historical Association Conference, St. Catharines, Ontario

**PAQUET, Lucie**

Article, « Le fonds d'archives Jeanne Sauvé », *Bulletin d'histoire politique* du Québec, vol. 4, n° 4



### **LOEWEN, Candace**

Paper, "Total Archives and Macro-Appraisal," Society of American Archivists Annual Conference, San Diego, California

Paper, "From Information Universe to Paradigm of Knowledge," Society of American Archivists Annual Conference, San Diego, California

### **LOVERING, Cynthia**

Paper, "Rules of Archival Description Primer," Archives Association of Ontario Annual Conference, Toronto, Ontario

### **MacDONALD, Wilma**

Paper, "Managing Oral History Documents Begins with Appraisal," joint session of the Association of Canadian Archivists and the Rupert's Land Colloquium 1996, Yukon Archives, Whitehorse, Yukon

### **MARTIN, Ann**

Paper, "Transporting the Record: Archival Issues and the Devolution of Transport Canada's Programs," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

### **McINTOSH, Teresa**

Presentation, "Report on Activities Relating to Caricature Acquisitions and Description," Association of Canadian Editorial Cartoonists Conference, Kingston, Ontario

### **McNALLY, Larry**

Article, "Jacks of All Trades: Nineteenth-Century Eastern Canadian Engine Foundries," in *From Steam to Space: Contributions by Mechanical Engineering to Canadian Development* (Canadian Society for Mechanical Engineering: Ottawa, 1996)

Article, "Water-Powered Tool-Makers on the Lachine Canal," *Yesterdays Tools* (Vol. 13, No. 4)

### **MOMRYK, Myron**

Article, "Jewish Volunteers from Canada in the Spanish Civil War," *Outlook* (Vol. 34, No. 5)

Article, "The Mackenzie-Papineau Battalion," in *A Country by Consent, A Political History of Canada from the 1500s to 1996* (MCMXCV West/Dunn Productions: Ottawa, 1995) (CD- ROM)

Presentation, "Report on the Acquisitions Policy Relating to the Ukrainian Archives Program at the National Archives of Canada," Canadian Association of Slavists Conference, St. Catharines, Ontario

Presentation, "The Acquisition of Ukrainian Archival Collections at the National Archives of Canada Relating to the Ukrainian Left-Wing Community," Symposium "Forgotten Legacy, Contributions of Socialist Ukrainian Canadians to Canada," Winnipeg, Manitoba

### **MORIN, Cimon**

Article, « Une liaison Terre-Neuve, Italie/A Newfoundland-Italy Connection », *Documents philatéliques* (vol. 35, supplément au n° 149)

Communication, « Les collections philatéliques des Archives nationales du Canada », CAPEX 96, Exposition philatélique mondiale, Toronto, Ontario

Presentation, "The Philatelic Collection of the National Archives of Canada," CAPEX '96, World Philatelic Exhibition, Toronto, Ontario

Article, "The Philatelic 'Facsimile' Book Collection of the Canadian Postal Archives," *Philatelic Literature Review* (Vol. 45, No. 4)

Communication, « Les acquisitions philatéliques aux Archives nationales du Canada en 1996/1997 », Séance publique de l'Académie québécoise d'études philatéliques, Montréal, Québec

### **MORISSET, Micheline**

Article, « Par-delà les mariages et les baptêmes », *Bulletin de la FIAF* (vol. 25, n° 53)

Presentation, "Collaboration Between the National Archives and Inuit and Montagnais on Film Production and Interpretation," Screening Culture: Constructing Image and Identity Conference, York, England

### **MURPHY, Mary**

Paper (with Catherine Craig-Bullen), "The Conservation Treatment of Two Billboard Posters Produced for the Canadian Victory Bond Campaigns of World War II, Part 1: Speed the Victory — Buy Victory Bonds," Canadian Association for Conservation of Cultural Property Annual Conference, Montreal, Quebec

Workshop (with Maria Bedynski), "Disaster Salvage and Recovery of Water-Damaged Oversized Records," National Archives of Canada, Ottawa, Ontario (1995-1996)

### **MURRAY, Jeffrey S.**

Article, "Selling Golden Dreams: Misleading Maps Lured Prospectors to the Klondike," *Canadian Geographic* (Vol. 116, No. 6)

Article, "Celestial Delights: Europe's Early Infatuation with the Universe," *Mercator's World* (Vol. 2, No. 1)

### **O'ROURKE, Kate**

Paper, "Women and Automobile Advertising," Canadian Historical Association Conference, St. Catharines, Ontario

### **PAQUET, Lucie**

Article, « Le fonds d'archives Jeanne Sauvé », *Bulletin d'histoire politique du Québec* (vol. 4, n° 4)

### **PARKER, Velma**

Workshop, "Cataloguing Geomatic Data Sets," Association of Canadian Map Libraries and Archives Annual Conference, Halifax, Nova Scotia

**PARKER, Velma**

Workshop, "Cataloguing Geomatic Data Sets," Association of Canadian Map Libraries and Archives Annual Conference, Halifax, Nova Scotia

**PICHÉ, Jean-Stéphen**

Paper, "Doing What's Possible with What We've Got: Archival Views on the World Wide Web," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

Paper (with Sheila Powell), "To Be Named and Numbered': The Appraisal of the 1991 Census of Canada," Society of American Archivists Annual Conference, San Diego, California

**POWELL, Sheila**

Paper (with Jean-Stéphen Piché), "To Be Named and Numbered': The Appraisal of the 1991 Census of Canada," Society of American Archivists Annual Conference, San Diego, California

**ROMBOUT, Melissa**

Lecture, "Angry Lobsters and Rotting Fruit: Painters between the Eye and the Imagination in 17th-Century Netherlands," Manotick Art Association, Manotick, Ontario

Workshop, "Photomontage and Oppositionality," University of Ottawa Department of Art, Ottawa, Ontario

**RUSSELL, Bill**

Paper, "Research Tools at the National Archives of Canada — The Aboriginal Peoples CD-ROM," Fourth National Land Claims Summit, Calgary, Alberta

**SALMON, Stephen**

Paper, "Corporate Survival: Canada Steamship Lines and Sarnia Steamships Limited 1929-1940, A Comparative Case Study," Canadian Historical Association Annual Meeting, St. Catharines, Ontario

**SCHEINBERG, Ellen**

Article, "The Tale of Tessie the Textile Worker: Female Textile Workers in Cornwall During World War II," in *Age Of Contention: Readings in Canadian Social History, 1900-1945*, ed. Jeffrey Keshen, Toronto, Ontario, 1997

Paper (with Bruce Wilson and Danielle Lacasse), "Rules of Archival Description at the National Archives of Canada," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

**STONE, Gerald**

Presentation (with Margaret Webster), "Adopt, Adapt or Develop: Strategies for the Uncommon Record," Archives Association of Ontario Conference, Toronto, Ontario

Workshop, "Describing Graphic Materials Using RAD," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Ottawa, Ontario, and Archives Association of Ontario Conference, Toronto, Ontario

**STONE, Helen**

Paper (with Patricia Kennedy), "Private Party Matters: Quebec Mission Indians and the Politics of Administering Justice in the British Regime," Canadian Historical Society Annual Meeting, Brock University, St. Catharines, Ontario

**TAPPER, Lawrence**

Keynote paper, "Researching Your Jewish Family History in Canada, the United States and Eastern Europe," Jewish Genealogical Institute of British Columbia, Vancouver, British Columbia

**THOMPSON, Michael**

Publication, "Maps Printed on Tyvek: A Conservation Analysis," Association of Canadian Map Librarians and Archivists

**THURGOOD, Brian**

Lecture, "Disaster Preparedness for Photograph Collections," Archives Technician Program, Algonquin College, Ottawa, Ontario (1995-1996)

Lecture, "Care of your Photographs," Stormont, Dundas and Glengarry Historical Society, Cornwall, Ontario (1995-1996)

Lecture, "How to Preserve Your Photographs," RA Photo Club, Ottawa, Ontario

Workshop, "Preserving Your Photographs," Ginn Photographic Series, Canadian Museum of Contemporary Photography, Ottawa, Ontario

Lecture, "Photographic Conservation: Conservation Theory," Archives Technician Program, Algonquin College, Ottawa, Ontario

**TURNER, D.J.**

Introduction of four National Archives restored films to the Toronto Film Society, Toronto, Ontario

**WEBSTER, Margaret**

Two workshops, "RAD Part 1," organized by the Archives Association of Ontario, one for archivists from the Ottawa area, the other for staff at the RCMP Archives

Presentation (with Gerald Stone), "Adopt, Adapt or Develop: Strategies for the Uncommon Record," Archives Association of Ontario Conference, Toronto, Ontario

**WHALEN, James Murray**

Article, "Marked for Death: Curbing Hoof and Mouth Disease," *Western People*, No. 872

**WILSON, Bruce**

Paper (with Danielle Lacasse and Ellen Scheinberg), "Rules of Archival Description at the National Archives of Canada," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

### **PICHÉ, Jean-Stéphen**

Paper, "Doing What's Possible with What We've Got: Archival Views on the World Wide Web," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

Paper (with Sheila Powell), "To Be Named and Numbered": The Appraisal of the 1991 Census of Canada," Society of American Archivists Annual Conference, San Diego, California

### **POWELL, Sheila**

Paper (with Jean-Stéphen Piché), "To Be Named and Numbered": The Appraisal of the 1991 Census of Canada," Society of American Archivists Annual Conference, San Diego, California

### **ROMBOUT, Melissa**

Lecture, "Angry Lobsters and Rotting Fruit: Painters Between the Eye and the Imagination in the 17th-Century Netherlands," Manotick Art Association, Manotick, Ontario

Workshop, "Photomontage and Oppositionality," Department of Art, University of Ottawa, Ottawa, Ontario

### **RUSSELL, Bill**

Paper, "Research Tools at the National Archives of Canada — The Aboriginal Peoples CD-ROM," Fourth National Land Claims Summit, Calgary, Alberta

### **SALMON, Stephen**

Paper, "Corporate Survival: Canada Steamship Lines and Sarnia Steamships Limited 1929-1940, A Comparative Case Study," Canadian Historical Association Annual Meeting, St. Catharines, Ontario

### **SCHEINBERG, Ellen**

Article, "The Tale of Tessie the Textile Worker: Female Textile Workers in Cornwall During World War II," in *Age of Contention: Readings in Canadian Social History, 1900-1945*, Jeffrey Keshen, ed. (Toronto, 1997)

Paper (with Bruce Wilson and Danielle Lacasse), "Rules of Archival Description at the National Archives of Canada," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

### **STONE, Gerald**

Presentation (with Margaret Webster), "Adopt, Adapt or Develop: Strategies for the Uncommon Record," Archives Association of Ontario Conference, Toronto, Ontario

Workshop, "Describing Graphic Materials Using RAD," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Ottawa, Ontario, and Archives Association of Ontario Conference, Toronto, Ontario

### **STONE, Helen**

Paper (with Patricia Kennedy), "Private Party Matters: Quebec Mission Indians and the Politics of Administering Justice in the British Regime," Canadian Historical Society Annual Meeting, Brock University, St. Catharines, Ontario

### **TAPPER, Lawrence**

Keynote paper, "Researching Your Jewish Family History in Canada, the United States and Eastern Europe," Jewish Genealogical Institute of British Columbia, Vancouver, British Columbia

### **THOMPSON, Michael**

Article, "Maps Printed on Tyvek: A Conservation Analysis," *Bulletin of the Association of Canadian Map Libraries and Archives* (No. 96)

### **THURGOOD, Brian**

Lecture, "Disaster Preparedness for Photograph Collections," Archives Technician Program, Algonquin College, Ottawa, Ontario (1995-1996)

Lecture, "Care of Your Photographs," Stormont, Dundas and Glengarry Historical Society, Cornwall, Ontario (1995-1996)

Lecture, "How to Preserve Your Photographs," RA Photo Club, Ottawa, Ontario

Workshop, "Preserving Your Photographs," Ginn Photographic Series, Canadian Museum of Contemporary Photography, Ottawa, Ontario

Lecture, "Photographic Conservation: Conservation Theory," Archives Technician Program, Algonquin College, Ottawa, Ontario

### **TURNER, D. J.**

Introduction of four National Archives restored films to the Toronto Film Society, Toronto, Ontario

### **WEBSTER, Margaret**

Two workshops, "RAD Part 1," organized by the Archives Association of Ontario, one for archivists from the Ottawa area, the other for staff at the RCMP Archives

Presentation (with Gerald Stone), "Adopt, Adapt or Develop: Strategies for the Uncommon Record," Archives Association of Ontario Conference, Toronto, Ontario

### **WHALEN, James Murray**

Article, "Marked for Death: Curbing Hoof and Mouth Disease," *Western People* (No. 872)

### **WILSON, Bruce**

Paper (with Danielle Lacasse and Ellen Scheinberg), "Rules of Archival Description at the National Archives of Canada," Association of Canadian Archivists Annual Conference, Whitehorse, Yukon

## LIST OF TRANSFERS FROM GOVERNMENT DEPARTMENTS

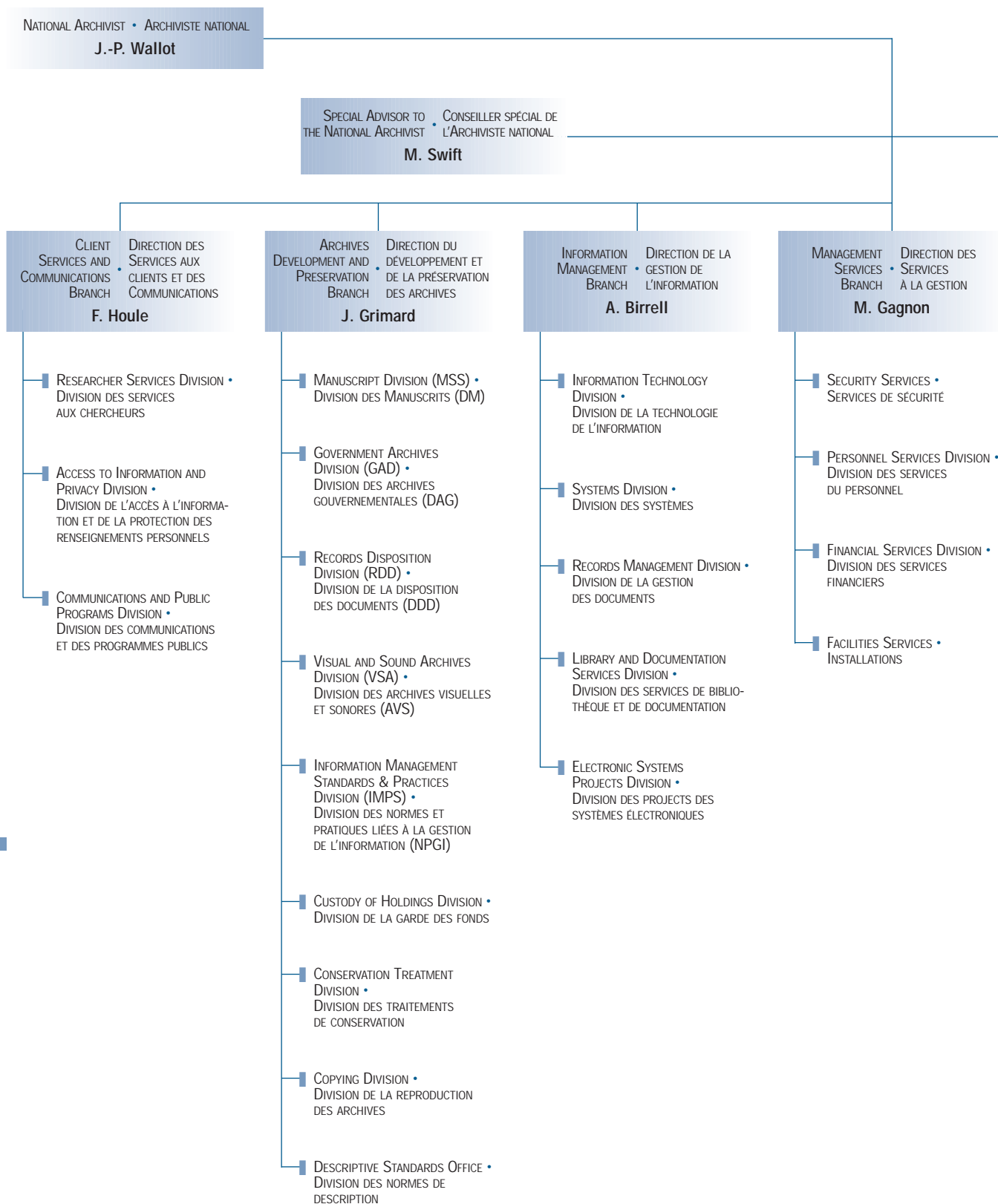
Agriculture Canada	Eldorado Nuclear Ltd.	Privy Council Office
Air Canada	Energy, Mines and Resources	Public Service Commission
Atmospheric Environment Service	Environment Canada	Public Works
Atomic Energy Board	External Affairs and International Trade	Railways and Canals
Auditor General	Fisheries and Oceans	Regional Economic Expansion
Bankruptcy Branch	Forestry Canada	Registrar General
Canada Mortgage and Housing	Heritage Canada	Royal Canadian Mint
Canada Ports Corporation	Immigration Branch	Royal Canadian Mounted Police
Canadian National Railways	Indian and Northern Affairs	Science Council of Canada
Canadian Transport Commission	Indian Affairs	Secretary of State
Canadian Parks Service	Industry, Trade and Commerce (Trade)	Social Sciences and Humanities Council
Canadian Wildlife Service	Loto Canada — Sport Pool	Solicitor General
Canadian Government Exhibition Commission	Manpower and Immigration	St. Lawrence Seaway Authority
Canadian Radio-Television Commission	Marine Branch	Superintendent of Financial Institutions
Cervoise, Mapping and Remote Sensing Branch	Medical Research Council	Supply and Services
Commissioner of Official Languages	National Defence (AirForce)	Transport Canada
Consumer and Corporate Affairs	National Health and Welfare	Transportation Safety Board
Court Challenge Program	National Research Council	Treasury Board
Dept. of Justice	National Revenue	Unemployment Insurance Commission
Dept. of Labour	Northern Affairs Program	Veterans Affairs
Dept. of Finance	Parliament (Commons and Senate)	Water Resources Branch
	Post Office	



## LA LISTE DES MINISTÈRES ET DES ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX AYANT EFFECTUÉ DES VERSEMENTS

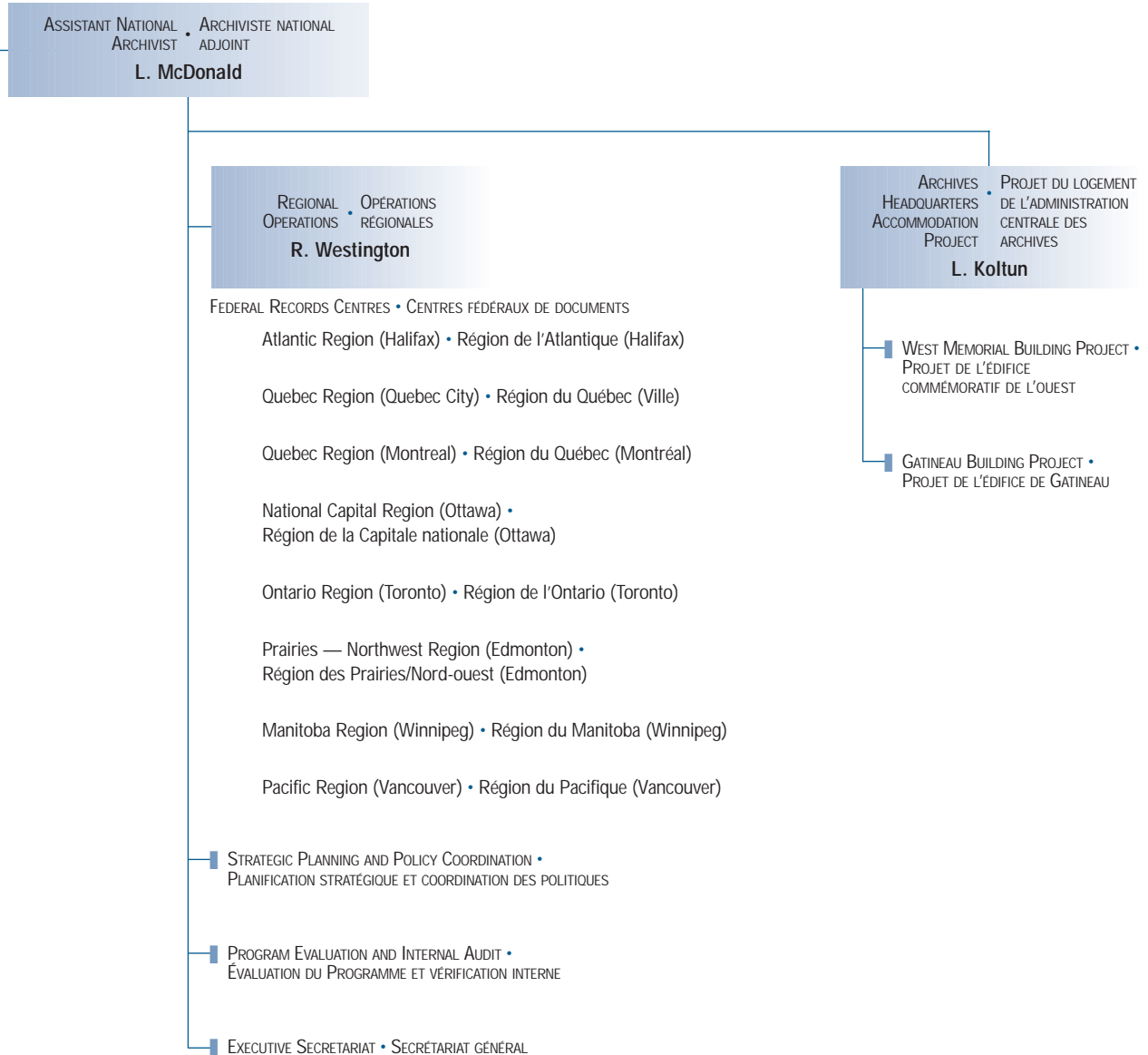
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	du Canada	Monnaie royale canadienne
Affaires étrangères et Commerce international Canada	Conseil des sciences du Canada	Office national des transports du Canada
Affaires indiennes	Conseil du Trésor du Canada	Parlement (Chambre des communes et Sénat)
Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère des	Conseil privé, Bureau du	Patrimoine canadien, ministère du
Agriculture Canada	Conseil national de recherches	Pêches et des Océans, ministère des
Air Canada	Consommation et Affaires commerciales Canada	Postes Canada/Post Office
Anciens combattants, ministère des	Défense nationale (Force aérienne), ministère de la	Programme de contestation judiciaire
Approvisionnement et Services Canada	Direction de l'immigration/ Immigration Branch	Programme des affaires du Nord
Bureau de la sécurité des transports du Canada	Direction des faillites/ Bankruptcy Branch	Registraire général, Bureau du
Cervoise, Direction de la cartographie et de la télédétection/ Cervoise, Mapping and Remote Sensing Branch	Direction des ressources en eau/ Water Resources Branch	Revenu Canada/National Revenue
Chemins de fer nationaux	Direction maritime/Marine Branch	Santé Canada/National Health and Welfare
Commissaire aux langues officielles	Eldorado nucléaire limitée	Secrétariat d'État du Canada
Commission d'assurance-chômage	Énergie, Mines et Ressources/ Energy, Mines and Resources	Service canadien de la faune
Commission de contrôle de l'énergie atomique	Environnement Canada	Service canadien des parcs
Commission de la fonction publique	Expansion économique régionale, ministère de l'	Service de l'environnement atmosphérique
Commission des chemins de fer et des canaux	Finances Canada, ministère des	Société canadienne des ports
Commission des expositions du gouvernement canadien	Forêts Canada	Société canadienne d'hypothèques et de logement
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	Gendarmerie royale du Canada	Solliciteur général Canada
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	Industrie Canada/Industry, Trade and Commerce (Trade)	Surintendant des institutions financières
Conseil de recherches médicales	Justice Canada, ministère de la	Transports Canada
	Loto Canada — paris sportifs	Travail Canada
	Main-d'œuvre et Immigration/ Manpower and Immigration	Travaux publics Canada
		Vérificateur général du Canada

# ORGANIZATIONAL CHART OF the National Archives of Canada



Annexe C

# L'ORGANIGRAMME des Archives nationales du Canada





National Archives  
of Canada

Archives nationales  
du Canada



Canada

